中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話	
編輯部	[illegible]
採訪部	[illegible]
營業部	[illegible]
廣告部	[illegible]
社長室	[illegible]
總編輯室	[illegible]
經理室	[illegible]
秘書室	[illegible]
中區辦事處	[illegible]

電報掛號二〇七五　郵箱六二號
今日出紙三大張每份壹毫
新聞紙第壹叁四八七號
（外埠版精編壹大張）

新德里發出消息稱
中共軍進入印境
台方情報謂兩師共軍自不丹南移印邊

【紐約十八日路透社電】美國國民廣播公司派駐新德里的通訊員，今天引述該印度首都的「消息靈通人士」的話說：中共軍隊經已在巴基斯坦的艾迪那加東北二百哩之處，越過邊界。該報導引述該等人士的話說：上述襲擊是於今天早上發生的。該國民廣播公司對該事件並無進一步的詳情。

【新德里十八日美聯社電】據悉：中共部隊於星期六晚已從西藏山谷進入印度邊境，新德里已準備應付共黨介入印、巴之戰。印度國防部一位發言人說：「假設是進攻即將來臨，我們已在準備」。新德里估計當地時間星期一日上午三時三十分（香港時間星期一日上午七時），是中共向印度所發出最後通牒的期限。該最後通牒要印度在三天內，撤退駐錫金與西藏邊界附近的軍事哨站，否則要面臨「嚴重後果」。星期一日又是中、印邊境戰爭的三週年紀念，中共於一九六二年曾與印度部隊作戰一個月。據悉：沙斯特里總理經已通知美國駐印度大使鮑爾斯說，他預期中共將在邊境上引起有限度紛擾，以圖分散印度在西巴基斯坦的力量，並且鼓勵巴基斯坦總統阿猶布汗繼續作戰。并無任何方法足以證實印度所傳出中共軍隊調動消息，但是即使北平祇是在發動一種大規模的宣傳恫嚇，他們所希望的效果似乎經已達成若干。據悉：中共部隊正在西部和錫金以北的丹姆卓克附近移動中。該兩處地點，相距約六百七十哩。

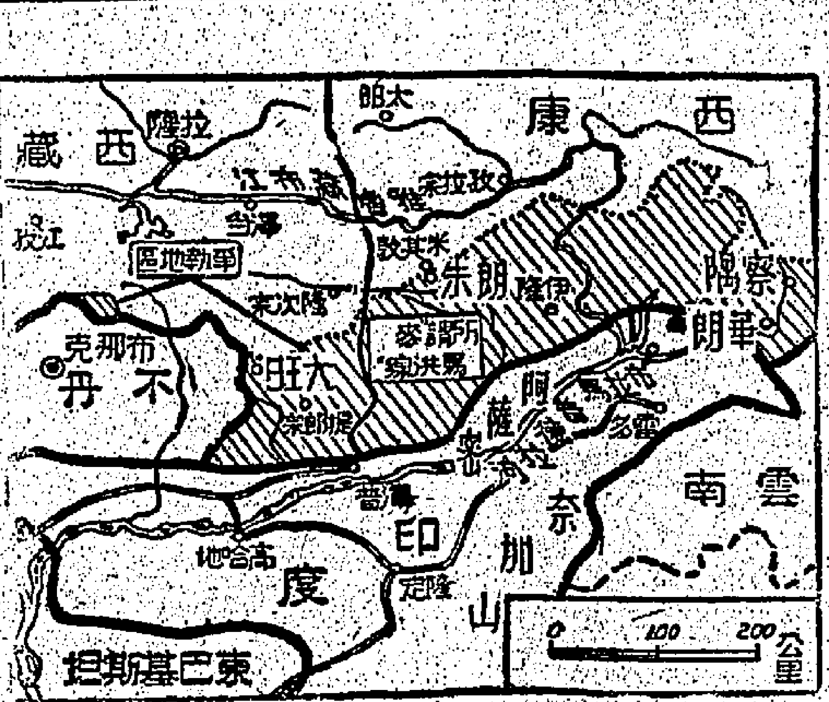
【台北十八日法新社電】中華民國情報當局今日說：他們早在上星期便獲得情報，指出中共現正把兩師部隊，由不丹與錫金邊境，向南調往印度的北部邊界。該方面人士說：這批部隊爲數約二萬八千人，其中包括裝甲部隊和砲兵在內。

該方面人士說：中共經在新疆和西藏區設立三個軍事補給基地，同時發現上述地區的運輸活動異常頻繁，尤其是運輸軍隊，頗堪比擬於中共與印度因邊界問題而發生正面戰爭的時候。

該方面人士指出說：這三個補給基地是新疆南部的喀什米爾和常多以及西藏的拉薩。中華民國情報當局並且報導說：中共現時正在沿與印度接壤的長凡二千五百哩邊界，設立「平民檢查站」，據他們說：這些檢查站事實上是對印度從事滲透和侵擾活動的武裝基地。同時，中華民國情報人士表示，他們並且曾接獲情報，指出中共自從印、巴戰爭爆發以來，即曾調派約五百名軍事顧問前往巴基斯坦，並且每日把二十多噸的迫擊炮和重型輕型機關槍運往喀剌蚩。

【東京十八日泛亞社電】日外務省已接獲報告謂：中共大軍刻正雲集錫金邊境上，該方面情況日益緊張。外務省高級官員透露此消息時，拒絕說明消息來源，亦未說明兵力之數字。

【東京十八日合衆國際社電】當此中共向印度發出爲期三日的最後通牒，期限經已快到的時候，中共又製造藉口，可能進行襲擊中、印二千哩邊界的若干地區。中共「新華社」今晨廣播，發出新的指摘，謂印度可能越過西部的邊界「反攻」。「新華社」說：印度邊界巡邏隊，於上週和本週進入了中共區新疆省差不多兩哩。中部邊界面對中共區西藏省，中共謂有八個地區是「印度非法佔據的」。在最東部邊界，中共說：「麥馬洪綫以南四萬方哩的地區，印度一直非法佔據着。」



中共致印度照會是戰爭最後通牒
印國防部宣佈中共軍已壓境
北平人員告知印駐平代辦

【新加坡十八日合衆國際社電】據今天在此間收聽的印度電台廣播說：中共把它於星期四日致與印度要求拆毀沿西藏與錫金邊境的印度防禦工事的照會，看作爲一項「戰爭的哀的美敦書」。

印度電台又說：「據報：印度駐北平代辦梅達，經已拍報回新德里，描述當他接收最近中共的照會時遭受到如何粗鄙的待遇。」

該電台繼續說：「梅達曾詢問中共官員，假如一位中立觀察員（視察中印邊境）是否爲中共所接納？他們避開這個問題，然後答道：在這個世界上是沒有中立觀察員的。」

印度電台廣播說：「梅達又問：中共的照會是否爲一份戰爭的哀的美敦書？那些中共官員經過一些時間不予置答，但是後來則說：『是的，這是戰爭的哀的美敦書，如果印度不接納中共的要求，則印度應該準備面對一切後果』。」

【新德里十八日路透社電】印度國防部長在此間宣佈：中共軍隊經已開至與中共邊境接壤的印度保護國錫金邊境附近地區。國防部說：中共軍亦經已開入喜馬拉雅山邊境西端拉達克的丹姆卓克區。中共曾經要求錫金邊境的印度軍事設備（中共指這些工事是設於邊境的中共那一邊的），要到明天子夜予以拆毀，否則面臨「嚴重後果」。丹姆卓克位於拉達克南部印度河兩岸，是一九六二年中共與印度衝突時激戰的場所。

【新德里十八日美聯社電】印度國防部發言人，於星期六日對外傳中共軍經已在喀什米爾邦北部地區，越過印度邊境的消息，予以否認。該位發言人說：「那些祇不過是市井流言而已，我們並沒有這類事情的任何消息。」該發言人又說：「印度不會重視，這種消息的。」

【華盛頓十七日路透社電】美國官員今天表示一種看法，中共將會對要求印度拆除在錫金和西藏邊界上的軍事基地的最後通牒採取行動，但是他們的行動是否有限度的。

美國官員說：他們認爲中共將不致大規模侵入印度，以避免與美國發生衝突。儘管持此看法，但西方國家對中共的警告不能等閒視之。

倫敦和莫斯科對北平那份嚴厲的照會，也表示有與華盛頓同樣的關切。華盛頓亦意到該份北平照會，是在國務卿羅斯克公開警告中共不可介入印、巴衝突之後數天發出的。據說：美國的警告，曾在兩天前的美國與中共在華沙的大使級會議上重申提出。

詹森總統、羅斯克和其他高級顧問，在考慮美國所應作的反應時，皆密切研究該份中共致印度的照會。白宮發言人說：總統正與印、巴衝突有關各方面保持密切的接觸，但他拒絕評論中共的新要求。該發言人說：美國擁護堅定支持聯合國的努力，來使印、巴在喀什米爾的爭執獲致一項和平解決辦法。

杜拉巴巴南約克橋附近的印軍，攀登一輛被擄的巴基斯坦坦克上面。據拍攝這張圖片的「印度時報」攝影記者說，該橋在阿姆列沙東北約九十哩。（美聯社無線電傳真）

英美討論如何應付中共攻印
考慮恢復以軍事援助

【倫敦十八日合衆國際社電】外交界人士今日說：英國和美國正在討論中共襲擊印度時的「應變計劃」。英、美又考慮恢復軍援印度，來對付中共，包括加強空中掩護力量在內。據：去週印、巴發生戰爭，英、美兩國停止把武器供應印度。英國駐華盛頓大使狄恩曾與美國國務卿羅斯克會談，他奉召於下週初返回倫敦，進行緊急會談。消息靈通人士說：英美兩國不擬參予或採取行動，但是兩國準備應付緊急局勢。現時的目標，是向中共清楚表示，當中共向印度進行大規模侵略時，西方國家不會袖手旁觀。因爲中共的行動會，使到整個亞洲混亂，且會改變世界的均勢，中共似乎預料英國和美國不會參加在印度的活動。英國的遠東專家則相信，中共實際上是觀察西方，特別是美國，對它所發出的爲期三天最後通牒的反應。中共最後決定，要觀英美的反應如何而實行。

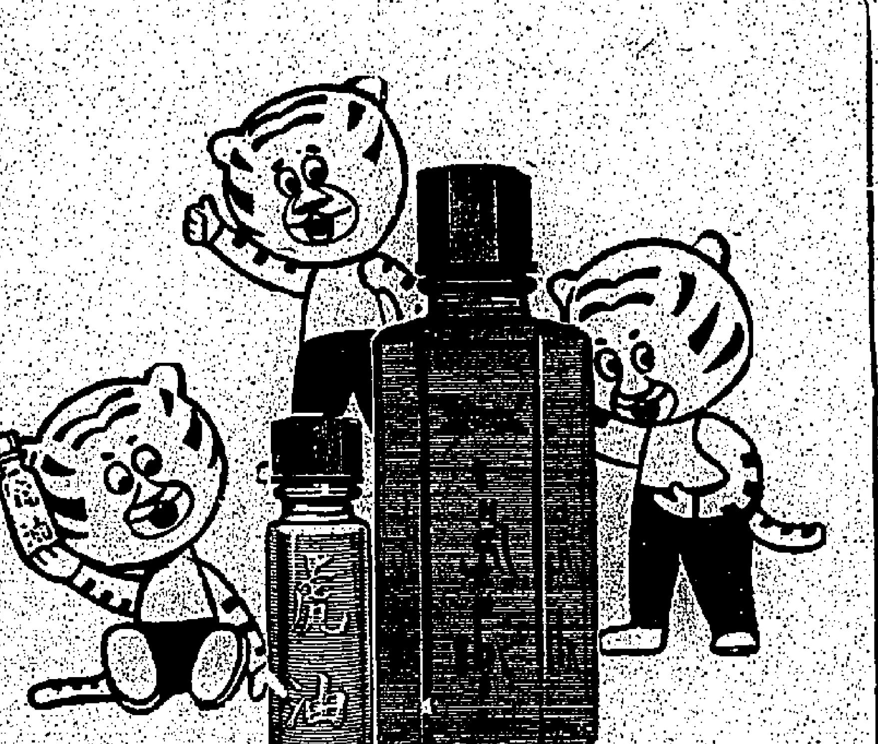
【倫敦十八日法新社電】據倫敦政治界人士於今日早上在此間說：假使中共根據於本星期致送印度的最後通牒來採取行動的話，英國將考慮把停止運軍火給印度的行動結束。英國外交部和聯邦關係部，以及倫敦與華盛頓之間，由星期五日開始至昨晚深夜爲止，整天舉行商議。

該方面人士說：「經討論英國向北平發出一份警告，來支持華盛頓方面早已發出的警告的可能性。」同時據悉：曾於星期五日會晤美國國務卿羅斯克的英國駐華盛頓大使狄恩，料將於下星期四日返回倫敦。

該方面人士說：英國極其重視中共的照會，但卻審慎地與聯合國聯絡。此間恐怕支持印度的任何未成熟行動，都可能阻礙達成停火，以及把有關喀什米爾的談判弄僵。雖然該方面人士指出，假使中共採取行動的話，印度是常常可以向英聯邦要求協助的，但印度並非中央公約組織或東南亞公約組織的會員國這事，使到局勢綜錯複雜。

此間並且提出……［continuation unclear］行動的詳細計劃。根據一份於二十四小時內擬成的計劃，送出價值二千萬鎊的軍事裝備，來協助印度。

【倫敦十八日美聯社電】英國政府在今天命兩名高級官員前往華盛頓，跟美國政府從事緊急會商，討論在印度面臨威脅的爆炸局勢中採取可能聯合行動問題。受派的兩人是國務員修斯和聯邦事務次官，兩人將跟美國官員特別討論英美兩國是否應在印度現處中共進攻危險之下而把武器停運印度的禁令取銷或放寬。同時，英國外交部還着駐美大使狄恩在下星期二回國，藉跟將於該日從華沙返英國之外相史超域磋商。



虎油
驅風救急、萬病回春
虎豹兄弟有限公司
轄下
虎標永安堂萬金油藥廠出品

中西英文書院 通告 增班
月來本校屢有新生申請入學，祇因課室額滿未能盡量容納。現再行擴充課室四間，暫以招收英中一、中二、中三（F.1、F.2、F.3）三級爲主，其他各級則酌情取錄，定於十月一日開課，學費由十月份起繳納，即日接受報名。夜中學繼續招生。
校長 章昭雍
副校長 陳玉堂
校址九龍嘉林邊道十一號 電話：八三三五四〇、八二六四六一

美興樓
官塘聯安街恒安街單邊
已有入伙紙
（一）請各分層業主駕臨本公司辦理接收樓宇手續！
（二）尚餘數伙，特價廉售，每伙萬餘元。九樓并免費贈送天台，欲購請速！
永業有限公司 二二八二〇五 二三五八二七

日本發明特效鼻藥
鼻兒通
MINATOCIKY
外噴藥液 內服藥丸

每瓶可噴45天
60庄丸可服卅天
鼻兒通總是真鼻藥！何以見得？
一、有鼻科專家談治醫生著：「科學的鼻病知識」一書爲證。
二、有馬來亞英軍少校馬連教 Major M. Merendonk 治癒卅餘年鼻病報告書爲證。
東南亞總代理：順安貿易公司

九龍土瓜灣道三七三號
紅棉工業大厦 分層出售 分期付款
快將入伙。仍售特價
洽購處：恒興建築公司
萬宜大廈叁弍七室
電話：弍二六弍叁二 弍三〇六八五

遺失啓事
茲遺失香港滙豐銀行官塘分行保險箱第131號之288號鎖匙一條，除報失外特聲明作廢。
一九六五年九月十七日

囍
訂婚啟事
我倆情投意合並徵得雙方家長同意謹定於一九六五年九月十九日（星期日）舉行訂婚禮特此敬告
諸親友
傅鴻飛
馬秀珍 同啟

租
九龍大角咀塘尾道二三三至二五號周勝記工廠大廈三、四、五樓
四面單邊 適用工廠
近旺角碼頭 條件優厚
交通方便 免建築費
知租處 本廈六樓周太電話：八〇〇四四一或
大角咀櫻桃街周勝記電話：八一〇四〇六或
香港悅興酒家周勝妹洽電話：七六二四〇六 七六四五二一

學生保健委員會佈告
徵聘秘書事
學生保健委員會擬聘請授權秘書一名，詳細情形請參閱本日英文報紙此告。

招租
尖沙咀遊客商業中心區
國賓酒店樓下
向彌敦道舖位（六百尺）
歡迎面洽：國賓酒店蔡君或周君
電話：六六六三弍一

工商日報 資格够老 消息快確 言論公道 出紙多張 只賣一毫 一紙風行 有目共睹 銷流普遍 雄視港島 刊登廣告 收效尤高

專爲喜歡享受高級情趣之人士而製

金葉
英國香煙 廿支九毫
並有十枝庄四毫半

美傘兵在安溪基地 向越共發動攻勢

雙方劇戰整日進行未停息

美機連番出擊襲南北越共黨目標

【西貢十八日美聯社電】據悉：星期六日，美國第一零一師傘兵，在安溪東北與數目未明的越共發生「劇戰」。一位美國軍事發言人說，戰事於星期六日早晨發生，第一〇一師傘兵，發動攻勢。戰事整日進行，到下午三、四時的時候，戰事劇烈。參加作戰的傘兵人數未悉，官方人士指出，傘兵死傷輕微。

【西貢十八日美聯社電】星期五日晚間和星期六日早晨，飛機曾出擊南越一百七十三架次。一位軍事發言人說，有八十七架飛機，空襲北越。其中有一架F一〇五型飛機，於星期五日被地面炮火擊落，該機的飛行員殉職。這次事件發生在義邊府東南六十五哩。敗機的飛行員並無跳傘，救援工作經已停止。直至星期六日下午，其他所有飛機都安全返防。

【西貢十八日美聯社電】美軍方面消息：美空軍B五二轟炸機，於星期五晚對他們認為是越共黨游擊隊各項據疑目標的襲擊，侵入在西貢西南一八五哩越南南端的安川省境之內。戰略空軍指揮部噴射飛機出擊的其他詳細情形，并未有宣佈。那些B五二轟炸機，前於兩天前曾在西貢以南第一次襲擊湄公河三角洲地區，其時那些飛機曾襲擊在永平省（在西貢西南約九十哩）內的越共各項目標。星期五晚在越南最南省份各項目標的襲擊，使到被駐紮於關島亘型噴射機所襲擊的地區大大擴展起來。

【西貢十八日合衆國際社電】南越共黨游擊隊，昨日繼續設法，俾奉行由北越所發出「把西貢孤立起來」的命令。約有越共游擊隊一批，曾在黎明前的昏黑中襲擊在西貢西南偏西七里的一個政府軍哨站，但他們於美軍戰鬥機和一架照明彈飛機出現時即突然中止進攻。越共游擊隊，每天均在西貢周圍進攻，在過去兩週內曾襲擊卅五次。兩架美空軍F一〇五型「雷神」式噴射戰鬥機，曾在北越上空被密集的高射砲火所擊落，但相信兩機駕駛員已經由他們的飛機跳傘降落。

印使與羅斯克會談後稱 中共準備攻印度

謂印有足夠兵力應付中共 英重視北平對印最後通牒

【華盛頓十八日合衆國際社電】印度駐美大使B·K·尼赫魯，昨天在跟美國國務卿羅斯克會商之後說，他相信中共刻準備進攻印度。雖、尼爾氏是在美國國務院內晤談，就中共要求印度在本星期日午夜以前拆除中、錫（金）邊界迦串工事，否則得對一切後果承担責任的恋悄從容討論。

尼氏跟羅斯克商談後，記者要求尼氏對現勢加以撮衡，尼氏說：「我們認為：中共這次態度認真，將會對印度進兵。」尼氏斥責中共，指中共這次發出最後通牒，是跟巴基斯坦合謀，擬使印度陷入兩面作戰。

尼氏跟羅斯克商談近一小時。半後，尼氏拒絕就兩人所談及他是否曾經要求美國給予軍經援助的問題，向記者作任何透露。尼氏說，印度有足以對付中共任何進攻行動的軍隊。尼氏說，印度政府相信中共部隊已作若干調動，詳情怎樣則不知道。

【華盛頓十八日合衆國際社電】美國與印度於星期五會商由於中共要求印度在所爭執中印邊境上放棄戰略哨站所形成的新危險。

國務卿羅斯克於下午一時後曾與印度大使B·K·尼赫魯會談。這次會談是在羅斯克在國務院的辦公室舉行的。

羅斯克并安排於星期五較後時間與英國大使狄恩會談。美國現設法估定由於印巴對喀什米爾問題所引起戰爭對印度半島所加驅的危險。

白宮和國務院，堅決拒絕就逐趨緊張的東南亞局勢發表任何公開評論，各官員深恐北平在東南亞的野心與詭計，可能擴大衝突。各項徵象顯示美國大使高德寶當他在安理會發表演說時，可能說明美國對中共那項威脅的第一次正式反應。

高德寶現面臨繼美國對中共那項威脅表示其反响，以及說明華盛頓對聯合國秘書長宇丹關於恢復在喀什米爾停火界綫，和安排由巴基斯坦總統阿猶布罕與印度總理沙斯特里舉行會談所提五點建議初步反響的困難任務。

白宮和國務院雙方對於那項發展曾慎為保持緘默。白宮說：他們并不知道詹森總統與印度大使B·K·尼赫魯會談的若何計劃。

【倫敦十八日合衆國際社電】外交界人士星期五稱：倘若中共進攻印度，對付中共侵略的英美「空防傘」可能擴大。英國極為重視中共致印度的最後通牒，外相史超域稱北平之通牒乃一項「嚴重而危險的發展」。他說：他相信英美對此項嚴重發展的旨趣是相同的，並希望蘇聯的旨趣亦相同。英美兩國，曾於一九六二年中共侵印時，在聯邦若干國家支持下協助印度加強其空防。

沙撈越地下共黨 三百名已被拘捕

【吉隆坡十八日合衆國際社電】沙撈越首席部長寧甘於星期五晚說，政府通行對付共黨行動，拘捕了二百人。寧甘於抵達此間與中央政府磋商時，向記者作上述的透露。他說，被拘捕的，大多數是沙撈越地下共黨組織人員。政府已全面控制局勢，爲了維持治安，拘捕是必要的。寧甘指出，印尼游擊隊在過去一週來，在沙撈越甚爲活躍。印尼部隊繼續在印尼屬婆羅洲增援，印尼部隊在邊界有活動的消息，是常有的。

美軍當局確信 越共使用瓦斯

【峴港十八日路透社電】此間美國高級軍官說：越共極有可能採用瓦斯。雖則一個美國醫療隊於今日說：他們並無發現証據，足以証實越共在襲擊時，曾採用瓦斯手榴彈，但是美國高級官員仍然堅持他們的觀點。他們說：若干南越武裝部隊，配有瓦斯手榴彈，越共可能曾獲若干枚這種手榴彈。他們又說：該等擊隊抵達得太遲，不能準確判斷越共曾否採用瓦斯。越共於星期四日襲擊該政府軍哨站時，最少發射了五枚此種類型的手榴彈，數分鐘後，有廿二名南越兵感到不適，作嘔和頭暈。

行政院已通過出席聯大代表

【台北十八日中央社電】中國出席聯合國大會第廿屆常代表團的副代表人選，已經行政院院會通過名單如下：湯武、江易生、酉正卑、江季平、張純明。

是否要求印巴立即停戰 安理會開會討論

巴總統阿猶布罕致函宇丹 停戰前須先解決喀邦爭端

【聯合國十八日合衆國際社電】聯合國安理會會在今天討論是否要求印度和巴基斯坦立刻停戰，否則將使其一被指爲侵略者而遭懲處（可能包括由聯合國採取軍事行動制裁）的問題。安理會今天開會時，當前的重大威脅，是中共所介入印巴戰爭之勢。

中共隨實美、蘇兩國在印巴戰爭中支持印度，印度教育部長查格拉則在安理會中演說道：「我們指出：巴基斯坦是在知道中共將予援助的情形下發動戰爭的。」此間許多外交人士認爲：應該就外在情形擴火爲主。一批人士認爲中共意欲介入印巴的威脅，另批人士認爲中共最後通牒是政治性質的虛聲恫嚇，以使巴基斯坦不接受停戰辭。

查格拉在昨天向安理會陳明印度的立場，巴基斯坦司法部長沙法則將在今天在安理會中代巴基斯坦陳辭。

駐南越美軍司令發命令 作戰時採特別措施 減少誤傷南越平民

【西貢十八日路透社電】此間今日消息，駐南越美軍司令韋斯摩蘭將軍，已下令所有美軍指揮官，採取特別措施，來減少美軍作戰時誤傷南越平民的數字。消息靈通人士說，韋斯摩蘭於十日前，向各指揮官發出這項命令。他下令對於空襲和炮擊，須緊密控制，又採取其他防範措施，來保障無辜人民的性命。韋斯摩蘭的命令，是在傳美、越軍事作戰（特別是空襲活動）屢次造成平民死傷的時候發出的。該消息靈通人士又說：美軍總部認爲，採取不必要的行動，會引起人民的憤怒，把他們驅到越共陣營去。

圖：台灣電力公司在澎湖試裝的一座風力發電機，十七日正式啓用發電，並將導入米電系統。此座發電機是仿丹麥式，共裝一百萬元，可發電五十基羅瓦特。（中央社）

美國際開發總署副署長稱 倘中共侵略印度 美決續供應軍火

【華盛頓十八日美聯社電】美國國際開發總署副署長高德在今天預測：印軍如遭中共進攻，美國則會恢復以軍援給予印度。高氏說：但他認爲有關這方面的任何措置，是會跟聯合國配合進行的。

印度和巴基斯坦在兩星期前因喀什米爾問題開始兵戎相見後，美國已經不再以武器給予印巴兩國。

高氏在今天參加電視節目答問節目，有人詢問，印度是否會在中共進兵時復獲美國給予武器？

高氏答道：「我猜將會這樣。但是，我們對印巴兩國間現勢所定的基本計劃，是要支持聯合國安理會和聯合國秘書長宇丹的。我想：我們對印度和巴基斯坦任何一方擬採的措施，祇會在聯合國商定對策之後，方才作決定的。」

【洛瓦平第十八日合衆國際社電】今天消息透露，巴基斯坦總統阿猶布罕在巴重申他的要求，須在停止與印度作戰之前，獲致「最後解決喀什米爾爭端辦法」。

阿猶布罕在對聯合國秘書長宇丹籲請和平的答覆中，承認印、巴衝突「有使整個印度半島陷入萬劫不復深淵之勢」。但是，他宣佈：「祇有在導致一項永久和光榮解決步驟之下……」，一項停火才能有意義。

阿猶布罕亦似乎把宇丹所提出：他應與印度總理沙斯特里舉行會談，來商討和平的建議，不予理會。雖然阿猶布罕並不直截提及在喀什米爾舉行公民投票，但是那位巴基斯坦總統主張應有一有效的機構和步驟，來尋致喀什米爾爭端的一項最後解決辦法」，那樣重申他以前的要求。阿猶布罕的談話，是載在一封於星期三日致與聯合國秘書長宇丹，而於今天公開發表的函件中的。

印巴戰綫 昨無變化

印一軍醫院被襲

【新德里十八日路透社電】有力的印度巡邏活動，正在拉合爾區展開，在保基的攜蕩行動，亦獲得進展。該位發言人說：印度軍隊佔據了巴軍一個名爲遮蘇蘭的陣地。該陣地位於夏科特——柏斯蘇爾鐵路綫的查雲達以西兩哩。

他又說：印軍於星期二日晚上在文那伯特——拉加斯坦附近，擊退巴軍的一次進攻。

【倫敦十八日路透社電】今天據悉：沿着印、巴戰綫上，並無任何重大的變化。巴基斯坦聲稱：巴軍在夏科特區保持對印軍施用壓力，並且獲致「戰術上的收穫」。巴基斯坦電台說：截至現時已共有四百五十餘輛印軍坦克車被擊毁或「喪失戰鬥能力」。

【新德里十八日路透社電】據抵達此間的消息說：當巴軍於今天早上襲擊新德里以北一百二十哩阿姆巴拉一處軍事中心的時候，一間軍醫院被擊中。

據悉：救護隊正在瓦礫中挖掘，以圖救出受害者，他們之中很多是來自旁遮普省印、巴戰鬥中的傷兵。另悉：直至目前爲止，有兩具屍體從瓦礫中掘出，消息又說：約有十八人在附近地區受傷。

社論

中共有膽發動對印戰爭嗎？

——且看它「限期三日」的最後通牒是甚麼底牌？

當印、巴戰爭愈趨激烈，宇丹調解無效，而巴軍處境也日見不利中，中共忽然裝腔作勢的向印度提出一項充滿戰爭恫嚇的「最後通牒」，該通牒要求印度政府「在文到之日三天內，拆除它在中錫邊界中國一側和跨中錫邊界綫上的所有侵略工事，並且立即停止在中印邊界和中錫邊界的一切入侵活動，送回被劫走的中國邊民，歸還被搶走的牲畜，保証今後不再越境騷擾。否則，由此產生的一切嚴重後果，必須由印度政府承擔全部責任。」這口氣，好像中共有意對印、巴戰爭趁火打劫，混水摸魚，雖露出其近宴好戰的猙獰面目亦在所不惜似的。這個照會的發出日期是九月十六日，照計今天已經「限期屆滿」，但印度除了表示願與中共聯同調查邊界工事外，也堅決聲言不畏中共戰爭威脅，如果共軍悍然發動進攻，印度將奮起爲自由而戰，那麼，中共是否就將甘爲戎首，有如它們「最後通牒」之所言呢？

我們曾經指出，喀什米爾戰爭是中共利用印、巴矛盾陰謀製造出來的「第二戰場」（亦有以印尼、大馬爲第二戰場，稱此爲「第三戰場」的），以毛共對巴基斯坦的勾結關係，似未必無「火攻印度」，進而陰謀「瓜分印度」的意圖。再從地理觀點看，在中、印相接的中亞高原地勢區，毛共沒有海岸地帶的海防牽制和影響，亦儘有他們在縱深內陸打山地戰爭的「用武之地」。但是，如就中共在亞洲煽動暴亂的一貫作風看，他們是以嗾使別人替它「火中取栗」爲謀略的原則，非萬不得已亦將不敢出以跳火抗的嘗試。譬如當前的越南之戰，中共又何嘗不是慫恿許多對美國「奉陪到底」之類的「大話」，但它至今還是寧願面予兵盡而仍龜縮不出，即係共祇能鼓煽別人倡亂而自己無膽直接參加國際戰爭的明證。然則這次中共突然向印度提出通牒，「限期三日」拆除所有邊界工事，否則即將如何云云，又是甚麼意思呢？這是否表示，中共已經「一反常態」，認爲進攻印度時機已熟，軍事部署業經完成，所謂「如箭在弦，不得不發」呢？

根據目前的情況觀察，我們雖不完全否定中共有趁火打劫而揮軍攻印的僥倖意圖，可是細看他們通牒的內容，卻似乎是恫嚇和敲詐的成份居多，而行動的決心較少，因爲在所謂邊界爭執中，毛共對印度的指摘，都是一些片面而不具證的說法，反而對於喀什米爾的印、巴之戰，儘管事實與「中、印邊界」的爭執無關，毛共也說了許多「題外」的話，譬如他們在共致印照會說：「中國（共）政府一貫認爲，喀（什米爾）問題應該按照喀什米爾人民的自決權利的基礎上加以解決，這就是中國（共）不介入印巴爭端的含義。但是，不介入決不等於不問是非，決不等於中國（共）可以同意喀什米爾人民的自決權利遭到剝奪，也決不等於中國（共）可以同意印度藉口喀什米爾問題侵略巴基斯坦。」之後，中共又說了一些「支持巴基斯坦的反侵略鬥爭」這一類與「中、印邊界」爭執無關的宣傳式術語，這就可以發現，這次毛共所作的戰爭恫嚇，可能着眼於如下兩點：

一、藉此危言恫嚇以謀鬆弛巴基斯坦在拉合爾所受印軍攻擊推進的嚴重壓力，據日來的電訊報道，印軍在拉合爾方面正擊破巴軍防綫而節節進展，現僅距離拉合爾城約七至十哩，拉合爾爲巴基斯坦的第二大城，亦爲西巴基斯坦經濟、交通的中心，如該地區不保，巴基斯坦的對印戰爭便將陷於嚴重挫敗。中共挑撥喀區戰爭可能對巴基斯坦提供過一些「保證」，現在鑒於情勢危急，所以不能不藉口「邊界之爭」，以戰爭恫嚇加諸印度，使印度有所顧忌，對拉合爾的軍事推進適可而止，如此中共就可「兵不血刃」，解救拉合爾之危。

二、越共最近連續受到美越聯軍的陸空痛擊，其勢幾陷於一蹶不振，而目前越南雨季即將過去，越共處境更爲不利，中共眼看越共失敗無可倖免，而又怯於美國報復而不敢參戰，於是想對印、巴之戰借題發揮，作爲間接牽制美國和「支持」越共抵死掙扎的手段。

這兩點，大抵就是中共指言對印用兵的本意，故美國官員也認爲他們不致有大規模入侵印度的行動。但是，中共意圖是否如此，總有事實證明，現在它對印度的「最後通牒」限期已屆，我們就看它有無發動對印戰爭的膽量再說吧。

九月十日黎明前，印度飛機空襲西巴基斯坦人口五十萬的夏科特市，造成一次印、巴戰爭中死傷最多的事件。本圖由英國獨立電視台「新聞報道」的攝影隊人員拍攝，顯示夏科特的若干屋宇成為瓦礫。（美聯社圖片）

蘇德共黨首腦 在莫斯科會談 商討增強行動

【莫斯科十八日路透社電】東德共黨領袖馬爾勃里契，今日開始與克里姆林宮的領導人物舉行會談，這次會談可能導致一種增強歐洲共黨國家力量的新行動。馬爾勃契於昨日抵達此間，是在兩星期內訪問莫斯科的第三個東歐共黨領袖，其他二人是捷共領袖和羅馬尼亞共黨領袖。俄共第一書記布里什紐夫和總理柯錫金，率領一個人數衆多的蘇俄代表團，出席於今晨舉行的第一次會議。此外，參加這次會議的尚有米高揚，馬祖諾夫、波德哥尼和蘇斯洛夫，全部都是俄共中央委員會主席團的委員。布里什紐夫曾於本星期表示，蘇俄與東歐國家政府的會談議程上，包括有把共產集團的華沙防衛條約加强的計劃。

美蘇四太空人 在雅典會面 曾互談經歷

【雅典十八日路透社電】美國的「雙子星座」太空人，曾於今日與蘇俄的兩名太空人在此間的希爾頓酒店共進早餐，並且曾暢談他們各自在軌道的經歷。安排古柏與哥頓，和貝拉耶夫與李安諾夫四位太空人作私人性質聚首的，是第十六屆天文學大會主席畢克加羅，大會於今日在此間結束。他們先是於昨日在大會的全體會議結束時，獲得介紹相識。兩名蘇俄太空人於今日乘搭飛機前往參觀在希臘北部的薩隆尼加舉行的國際貿易展覽會，於今晚返回雅典。

南越心戰成功 二萬越共投誠

大多數携武器來歸

【西貢十八日中央社專電】越南政府自一九六三年二月開始實行招撫政策，號召誤入歧途的越共份子脫離北越傀政權，投歸自由懷抱，已獲得可觀的成果。據越南心戰新聞部公佈：卅個月來從越共陣營中逃出向政府投誠者，總數爲二萬三千一百五人，平均每月約七百七十人。在二萬餘名投誠越共份子中，以向第四戰區自首者最多一萬二千三百名，次爲第三戰區五千九百八十四名，又次爲二戰區三千二百二十四名。第一戰區最少一千八百零七名。這些投誠的越共份子，部份携同武器來歸。

美婦女全國協會 歡待蔣夫人

蔣夫人以勳章贈羅布醫生

【華盛頓十七日中央社專電】美國工商及職業婦女俱樂部全國協會，今日晚間設酒會歡迎蔣夫人。該協會所有五十個州的代表，均在場歡迎這位中國第一夫人。這個協會在美國是極有力量的一個婦女團體，在過去二十年內，這個團體曾通過許多途徑，對中華民國貢獻了巨大的物質與精神協助。蔣夫人對參加酒會的約一千位女士說：自由中國及其人民感謝該協會在中國醫藥教育方面所提供的協助，尤其是在該協會贊助下奉獻給該協會前主席馬費特博士的馬費特醫理宿舍，一九六四年的營建。周書楷大使亦曾出席此項酒會。該協會的全國主席勒斯萊夫人，所當選尚未就職的主席肯寧漢女士，以及該協會的其他職員均在門前迎接蔣夫人。上午十一時蔣夫人在雙橡園親自以大綬景星勳章贈與羅布醫生。羅布醫生是一位已退休的醫生教授，從事研究工作者，也是一位醫學教科書的作者。她這次受勳是因爲他對「人類的健康與福利從事過値得讚美的無私努力，以及他對中華民國的醫學教育與軍醫服務有着重大貢獻」。羅布夫人伴着她的丈夫參加此一贈勳儀式，觀禮者有周書楷大使，中國外交官員，羅布醫生的友人們，以及記者們。蔣夫人早三十分鐘到達雙橡園大使官邸，所有大使館的其他官員，在華盛頓的其他中國官員，以及他們的太太們都前來歡迎她，並向她致敬，蔣夫人還在雙橡園的客廳裏，對他們全體談話，勉勵他們全體努力從公表現出中國模範代表的氣質。她說：「我轉致總統對大家慰勉之意」。蔣夫人今天曾經接見美國衆議員巴斯曼。

美空軍王牌 雷斯勒中尉 襲北越失踪

【華盛頓十七日美聯社電】今年五月在美國國防部內舉行的儀式中，以特殊英勇獲獎章的美國空軍王牌飛行員雷斯勒中尉，已在飛襲北越之際失踪。

該部每天發佈的美軍死傷失踪人數報告中，把雷氏列在其內，但未透露雷氏失踪的詳細情形。現在，該部對美軍中的失踪者，是採取這種政策的。

但從其他方面獲悉：雷氏（他在韓戰期間擊落共方飛機八架，而告成爲美國空軍中的第一流戰鬥員），是在駕駛一架「F一零五」噴射式戰鬥轟炸機出襲北越境內的軍事目標之時失踪的。

蔣經國部長 今飛美訪問

新聞局長沈劍虹同行

【台北十八日中央社電】國防部長蔣經國定十九日從台北飛往美國。他是應美國國防部長麥南馬拉的邀請，前往訪問十天。行政院新聞局長沈劍虹等隨行。

英外相訪華沙 與波總理會談

【華沙十八日路透社電】現正在波蘭作官式訪問的英國外相史超域，曾於今日與波蘭總理薛蘭基維茲舉行歷時約半句鐘的會談。他們討論英國與波蘭兩國間的關係。

機客航澳搭 往飛快最…

維也納

站二停僅途沿

澳洲環球航空公司

QANTAS

英聯航空及印航聯營

嘉頓大會堂 酒樓 餐廳 啓事

啓者：本月十九日（星期日），承美國旅行代理人公會，租用大會堂酒樓餐廳全部，作爲該會之本年度會議會員飲食之用，是日全日暫停對外營業，（二十日起照常服務）敬請各界人仕見諒。

各界人仕請在本週會期內假座有代表香港意義的大會堂酒樓餐廳接待你們親友的旅行會員，倍增親摯。

聖約翰救傷會暨救傷隊

於一九六五年九月三十日舉行「天方夜譚」舞會

地點：希爾頓酒店

票價：卅伍元

售票處：聖約翰中央總部 麥當奴道二號 電話：二三五一六七

荃灣聖保羅英文書院

本校夜校部招生

班級：英專部：FJ—F1（不限年齡、升中班）全科補習班

考試日期：報名時通知

校址：荃灣三棟屋25號（龍都戲院左鄰）

校長：朱雅各 B·A

解除婚約

我倆於一九五九年十二月曾在汕頭市訂立婚約現因環境變遷雙方意志不諧難以共同生活經協議同意解除婚約自登報日起生效今後女嫁男婚互不干涉特此聲明

馬德興 又名忠達 翁巧珊 同啓

奉銀主命投標出售

啓者茲招請投標人購買荃灣理民府登記荃灣地段二〇六（及二〇六一號丈量約份四四九號之公衆街二十二及二十四號屋宇該地面面積約二千方尺在一九六二年建成六層樓宇包含地下四商店舖位上層十座房屋除二十四號頂樓外其他舖戶均租出租金總收入四千八百另五元該地產尙餘享有權從一八九八年七月一日起除再後三日租期九十九年每年地稅卅元投標人請將其投標封密最遲在一九六五年九月廿五日下班前送交下述律師行購買合約可向該律師行索取銀主不定須接受最高或任何投價此佈。

銀主代表律師的近律師行

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

㈠一級助理工程師（機械）（工務司署）

㈡助理設計官（工務司署）

㈢防止蟲鼠助理員（市政事務署）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

此佈

海事處佈告 一九六五年第卅五號

爲長途拯溺賽事

特此公佈，香港拯溺會將於一九六五年九月十九日（星期日）上午十時卅分至十一時卅分在銅鼓洲至淺水灣之間舉行一次長途拯溺比賽。

二、於上述時間在該區域內之本地船主須留心駕駛航行，並須在比賽進行之際切實顧慮到賽員之安全。

海事處處長 喬烈

警務處佈告

茲特通告，本年九月十九日（星期日），爲紀念大不列顛戰役一週年，舉行儀式如下：——

（甲）宗教儀式在聖約翰大禮堂舉行約由上午十時五十分至下午十二時十五分，凡前往聖約翰大禮拜堂參禮者，除旗幟車輛外，其它車輛，不得由花園道駛入該禮拜堂，故請改用下亞厘畢道轉此可泊停車場。

（乙）軍隊換班儀式約在下午十二時四十分，東、西兩線交通在抵達干諾道中部近紀念碑和美利道處，將暫停約五分鐘，請各駕車人士在上述時間避免使用該地區內之各道路。

此佈

警務處處長 伊輔

警務處佈告

九華徑中期試場

茲因須重建九華徑中期試場入口道路，該試場將由九月二十日開始暫停使用約一月。中期試期在九月二十日至十月二十日間之各參考人士請按原定日期及時間前往近石梨貝水塘之金山試場（大埔道四咪半）應考爲盼。

警務處處長 伊輔

市政局佈告

關於換領香港及九龍市區之食品製造廠及冰淇淋糖食製造廠牌照事

一、上述牌照持牌人須留意在牌照將於一九六五年九月三十日期滿，自一九六五年十月一日至一九六六年九月三十日有效之新牌照，在下列地點換領：

甲、政府合署西座庫務司署（祇限換香港區牌照）

乙、亞皆老街卅五號庫務司九龍分署（祇限換九龍區牌照）

二、持牌人或其代表須出示其現有牌照，以資識別。倘於一九六五年九月三十日以後仍未依例繳費換領牌照而繼續營業者，將被控無牌營業。

三、茲提醒持牌人，凡企圖以賄賂方式獲得換牌上之方便者，無論任何方式，均屬犯法。

市政局秘書 田新

印撲責巴基斯坦與中共合謀攻印
北平則指摘美蘇支持印度侵巴

【新德里十七日路透社電】印度總理沙斯特里今晚在此間稱：巴基斯坦對印度的進攻是與中共磋商進行的。他告執政黨（國大黨）一項集會稱：進攻印度一事似乎「自始」即為巴基斯坦與中共之合謀。他說：巴基斯坦在刻赤邊沿糾紛時與現在在喀什米爾之戰術，都是「典型的中共戰術」。

印總理較早前在國會宣佈，如印度受中共進攻印度必予反擊時，曾大受歡呼。這是沙斯特里對三日前北平致印度促其取消錫金邊區各軍事設施之最後通牒的答覆。中共警告，如不順從，將發生嚴重後果。沙斯特里宣稱：「如我們受襲，我們決以其死的決心爲自由而戰。」

印度已於今晚在新德里發表致北平答覆其警告的照會。照會稱：「如邊境之西藏區內發現任何工事，即可將其拆除，無人反對。」該照會描述中共的指摘乃是「起眞虛假的指摘」，大可循和平程序予以解決。

【巴黎十七日法新社電】北平電台今天廣播說：中共「人民日報」指摘美國帝國主義和蘇聯修正主義，正在支持印度對巴基斯坦的侵略，并希望製造一次世界性的反中共運動。

「人民日報」說：「那篇社論列出許多事實，表示美國多年來一直在支持印度反動派，並在他們侵略巴基斯坦中幫助他們。」它說：印度反動派在推行其侵略政策中是一種工具。蘇聯領袖和美國帝國主義者將印度反動派當的盲目來描述他們的觀點，已不是始自今天。甘迺迪、克魯契夫和尼赫魯早曾結成夥伴。」

【東京十八日美聯社電】中共指責蘇聯當年在喀什米爾問題上，支持印度政府的大國沙文主義和擴展政策。這是中共對蘇聯當局的又一抨擊。前此中共曾抨擊蘇聯對印巴之戰採中立的立場。

【倫敦十八日合衆國際社電】倫敦外交人士說：中共「人民日報」社評對蘇聯的指責乃中共神經戰的擴大，並增加對蘇聯的壓力，使蘇聯現有與印度關係密切的立場難出。

阿剌伯國家高峯會閉幕
通過反以國團結條約
呼籲印巴及越戰和平解決

【摩洛哥加十八日合衆國際社電】阿剌伯高峯會議，星期五晚宣告閉幕，會議通過反以色列的「阿剌伯團結條約」，對於印巴及越南戰事，呼籲和平。

阿聯總統納塞爾，描述五天高峯會議，是「有效果的會議之一」，參加者俱是阿剌伯世界的國王、總統及總理。

他說，此次的會議，已消弭阿剌伯的歧見，一致對抗以色列，「雖然有人企圖從中破壞」。這句話顯然指突尼西亞總統波爾基巴而言。

據突尼西亞人士表示，波爾基巴將簽署團結條約，內容顧阿剌伯聯盟國家的會員停止互相抨擊及干預內政。

高峯會議大約閉門會議之後，舉行正式會議二小時，由電視拍攝會議情形。下次高峯會議的地點，已選擇阿爾及爾，定一九六六年九月舉行。

伊拉克總統阿里夫於散會後匆匆返巴格達，調查昨日揭發的政變陰謀，據報告，「親納塞爾」分子，已在伊拉克被捕。但阿里夫在外表上看來，似乎沒有懷疑納塞爾支持這項行動，他們兩人一同驅車到會場，談笑自若，上石級時互相用手拳拱。

此次十二個阿剌伯國家會議，對於喀什米爾及南越戰事，不出所料，呼籲和平，并表示「關懷」雙方局勢，要求履行一九五四年日內瓦越南協定，及呼籲印巴立即停火。

【摩洛哥卡薩布蘭加十七日美聯社電】亞剌伯國家的元首，星期六保證用空中的掩護，以進行他們的約但河改道計劃。

這一項決定，是亞剌伯世界的十二個領袖的五天高峯會議的最重要之點，他們在此間開會致力於使他們的組織在當前的以色列問題中，具有發揮的力量。

這是一個折衷辦法，若干會員國反對較早提出一個派遣地上軍隊，進入約但以保護執行改道的計劃。

颶風昨襲日本 北部損失大
東京昨晨曾發生猛烈地震

【東京十八日美聯社電】本季最猛烈的颶風「戴麗斯」星期五日直吹日本中部，星期六晨吹過日本北部之際，日本各地飽受風災。颶風橫掃日本之際，料損失將再增高，逆料提前警告，使死亡總數減至最低，而數以千計的人民則逃往高地。據當地的最初報告，死亡總數稍有增加。

自星期一日颶風引起豪雨以來，警方已列出死四十四人，四十人失蹤，受傷者一百六十五人。警方又稱，迄目前止，河水、山崩或颶風所毀或沖去的屋宇二百四十九間，損毀者二百八十三間。

自星期五晚以來東京及日本北部均有連續地震，但未聞有傷亡。

星期五日下午九時，颶風在東京西南二百五十哩之伊勢灣及厚美半島登陸，中心風力時速一百一十哩。吹襲日本中部山脈之後分為三股，其主要一部最高風力時速八十哩。

名古屋方面四萬人求庇於學校，西兵庫方面約八萬人由低窪地區撤往高地。在颶風路綫附近，許多地區電力被斷，招牌吹倒，大木拔起。鐵路運輸已陷停頓。全國鐵路局稱，星期五日一千五百列車停開。

東京方面約七千人在各鐵路車站渡過一宵，約八萬人家全無電力，一百萬人家則受沒有食水的影響。警方宣稱，東京方面颶風毀五所住宅，另損傷七十二間，七人受傷。

東京三大水壩之一的大口壩，星期五日已開放水閘，以防止其泛濫。自九月十三日起全國的大雨已使容量一億八千五百萬噸的水壩，滿至百分之九十二。東京西福井方面山崩活埋十八人，死三人，十五人失踪。

【東京十八日美聯社電】日本廣播公司報告，星期六凌晨一時廿三分，東京東北約一四四哩的福島，發生猛烈地震，屬於七級地震後的第五級，其猛烈的程度，堅固的牆壁亦能受到損壞。東京的紀錄震度，屬於第三級，可使窗門震撼，壁鐘停頓。其他猛烈撼擊的地震，屬於第四級。

自從星期三晚以來，東京發覺地震第五次。地震的中心，刻下尚未知悉。其後中央氣象局報告，地震中心在東京東北約六十哩的海岸，他們預料不會引起海嘯。報告的準確時間是一時廿二分。

老克胆發炎 已治愈出院

【莫斯科十八日合衆國際社電】消息靈通醫學人士對本社稱，蘇聯前總理克魯契夫星期四日已由克姆林宮醫院出院。他因胆囊稍有發炎，入院超過三週，現已治愈。七十一高齡的克氏亦作全體檢查，并宣佈健康。據消息靈通人士稱，克氏留醫如此久，係因決定其是否須施手術以治其懷疑的胆石。醫生們最後決定毋須施手術。曾親克氏之人稱，克氏在醫院中體重減輕二六．四磅，不再看來肥碩了。克氏女婿，前消息報編輯阿祖培，坐骨神經痛，已於數週前出院，已返回工作。但是蘇聯每日雜誌社社長，他與其妻娜達生活月刊的編輯，同往克里米亞度假。

泛美航機一架 途經南美撞毀
機上搭客卅人喪生

【佛羅里達州邁阿密十七日法新社電】一架泛美航空公司波音七〇七式客機，於本日在英屬與印度羣島蒙特塞拉特島的山麓內撞毀時，機上所有三十人均已死亡。

那架客機，當時由馬丁尼克島法蘭西堡飛往紐約途中，並預定在安地瓜降落之前不久撞毀的。

那架噴射客機，載有廿一個搭客和九個機員。在上午十一時三十分（格林威治時間）由安地瓜控制塔所接到的最後通訊，是對於各項降落訓示的一項常例請求。

劉鍇離台北 返聯國任所

【台北十八日中央社電】中華民國駐聯合國常任代表劉鍇在國內停留了三天後，十八日上午飛往紐約，參加定於二十一日揭幕的聯合國第廿屆大會。

劉鍇大使在機場對記者說，他有充分的信心，第二十屆聯大會議將再度拒絕中共混入聯合國的企圖。

孫科抵紐約 將啟程返國

【紐約十七日中央社專電】孫科博士，于十六日晚從他居住已有十六年的洛杉磯抵此。

歷任立法院長、行政院長，現已退休的孫科博士于到達機場時，有總領事游建文及僑領僑團的一羣僑領在場迎接。

孫科於十七日晨前往旅邸訪問蔣廷黻博士。

孫科將于下週前往華盛頓出席中華文化教育基金會的年會。然後他將前往台灣，參加國父孫中山先生百年誕辰的慶祝。

楊西崑次長 離非赴紐約

【聯合國總部十七日中央社專電】中華民國外交部次長楊西崑于十七日晨自非洲到達此間，他剛完成一九六〇年以來他對非洲的第十六次旅行訪問。

他的最近一次訪問，是自八月二日開始，包括下列各國，依次為剛果（雷堡市）、馬拉威、盧安達、布倫地、加本、多哥、象牙海岸和尼日內亞。

楊次長于十七日在中華民國駐聯合國代表團總部接見中央社記者時，強調自由世界有更多工作要做，以協助非洲抵抗中共的秘密侵略。

他在他所訪問的每一國家，均受到當地領袖最熱烈的歡迎。他曾與各國元首和政府首長會談，並曾會晤各國外長和其他內閣閣員，他也曾由加彭和尼日頒贈勳章。

楊西崑曾視察他所訪問的國家中的中華民國農耕示範隊的工作。他對他們協助地主國增加農業生產的成就表示滿意。

楊西崑說，迺剛果（雷堡市）之前，中華民國政府將派遣一個農耕隊前往剛果。他曾訪問該隊將在那裡工作的選定地點。

他說，將另派遣一個農耕隊前往馬拉威。他已在馬拉威簽定一項技術合作協定。

楊西崑曾數度接受非洲記者的訪問，他強調說，中華民國準備與新獨立的非洲國家密切合作。

這些訪問均由當地報紙和電台顯著刊登和報告。楊西崑將以代表身份出席第廿屆聯合國大會。十七日下午，他曾訪晤休斯頓博士。

安理會將開會審查 馬爾代夫與星入會

【聯合國十七日法新社電】聯合國安理會人士今日稱：安理會將於下星期一早晨集會，以審查新加坡與馬爾代夫羣島（在錫蘭西南）所提參加聯合國的要求。預料安理會將提議聯大通過此項申請。此將使聯大於九月廿一日開幕時，接納兩新國家入聯合國。同時，聯大將通過甘比亞之申請，此後聯合國之會員國將共一一七國。

香港名歌星崔萍和他的夫婿江宏，十七日下午自港返國觀光。崔萍表示，這次返國觀光，是為了慶祝他們夫妻倆結婚二週年紀念。（中央社）

美適應越戰需要 徵兵三萬六千人
此乃自韓戰結束後最大徵兵額

【華盛頓十七日路透社電】美國國防部今天宣稱：根據美國徵兵法，九月份將徵召三萬六千四百五十名新兵。這是自韓戰結束以來在一個月份中的最大徵兵額。這項徵召是依據詹森總統於七月間宣佈增加駐南越美軍人數而作出的。國防部說：陸軍將增加二萬八千四百人，海軍陸戰隊四千零五十人，海軍四千人。海軍陸戰隊增加新兵，是十三年來的第一次。

我陸軍第一總醫院醫師陳克治等
研究淋巴腺攝影成功 對治療癌症極大幫助

【台北航訊】可以為細小的淋巴管拍取照片的「淋巴腺攝影術」，現由陸軍第一總醫院試驗成功。

陸軍第一總醫院放射線科的醫師林濟澤告訴記者：淋巴腺攝影術的成功，對於今後的癌症患者，在其治療的過程中，將會獲得更大的效果。林濟澤醫師說，淋巴腺是人體內的循環系統之一，而癌症細胞的傳佈蔓延，有時是藉血液流動，傳散至人體各部，但大多數則是依靠淋巴腺的各分支細管，蔓延到體內的各個組織。

由於淋巴腺組織，除了人體的頭部之外，幾乎每一處的皮膚下層都有淋巴腺的散佈，因此，一旦癌細胞傳著淋巴腺開始蔓延時，那麼後果將不堪設想了。

醫師們在檢查癌症患者時，往往曉得這是一種淋巴腺傳播的癌，但卻不知從何下手，因爲淋巴腺過於細小和過多的緣故，於是造成了「無法救治」的結局。

陸軍第一總醫院放射科的陳克治、林濟澤在多年的悉心研究下，終於在五十三年八月間，開始爲一個由淋巴腺傳散癌症的男性病人，作試驗性的「淋巴腺攝影術」治療。

醫師們第一部工作，是把病人的腳掌上的皮膚切開，尋找一支淋巴管，利用空氣壓力器，使得細如毛髮的淋巴管膨脹，然後將盛了展藍（PATENT BLUE）色素的針筒，插入淋巴管，這種色素將隨着淋巴系統的循環，使得全身的淋巴腺，在很快的變成藍色。

在這個時候，混合了藥粉的碘劑藥液又順著注射器，流入病人的淋巴系統。當碘劑藥液充滿在病人全身的淋巴系統後，醫師即可為病者作X光照射。在平時，淋巴腺不會在X光下產生任何反應，可是有了碘劑作用後，在一張沖洗好的X光片上，就可很明顯的看出體內的淋巴腺的分散狀況，至於癌細胞在淋巴系統中的蔓延情形，醫師們也可憑藉著經驗，而一目瞭然了。因爲健康的淋巴組織與被癌細胞侵害後的淋巴組織，其在X光下的顯像，分別是很大的。

醫師們能夠取得一張淋巴腺的照片，當然也就可以對癌症患者展開及時的切除治療。

至於X光放射究竟從病人的那一個部位著手？林濟澤醫師說：這要看病人的癌胞是從何處產生，如果婦女患的是子宮癌，那麼就從她的腿部先作X光照相。假如男士們得了喉癌，X光機就可在他的頸部先作攝影。

林濟澤醫師又說，由於在病人的淋巴管內注射碘劑藥液需時很久，所以「淋巴腺攝影術」的完成，約在六小時以上。

陸軍第一總醫院的此種「淋巴腺攝影術」，至今年九月止，已在五十八名病例上，獲得百分之百的成功，也就是說，醫師們已在這些名癌症患者的淋巴系統上，展開過及時治療。

該院的醫師們盼望這種最新的淋巴腺攝影方法，能夠在短期內獲得全國醫學界的重視與運用，因為這是對抗癌症的又一種治療法。

美雙子星座在太空攝得香港粵閩照片
西江兩岸堤圍清晰可見

【雅典十七日法新社電】由「雙子星座五號」太空船在中國大陸、香港、澳門、西藏和尼泊爾等地所拍攝的彩色圖片，今天在此間國際太空飛行會議展覽出來。其中一張圖片，顯示廣東省西江兩岸的堤圍。另一幅則顯示福建的海岸。

那些圖片，並顯示古巴、香港和美國等地。那些圖片很是清楚，因此可以看出洛杉磯機場和甘迺迪角發射場。那些圖片各項特殊的顏色，使與在圖片上可以把海洋和甚至海流的各種深度辨認出來。

納塞爾在開羅參加公共集會時，也有無數侍衛，前呼後擁。

荷蘭最轟動的謀殺案
殺妻醫生獄中害人
奧布達姆醫生已被目爲最陰險的人，因他寫了洗脫毒殺妻子罪名，竟向一名同獄的囚犯大施詭計，命他自寫認罪遺書……

·士略·

當奧布達姆醫生被判罪殺他的太太罪名成立，被處無期徒刑，他竭力想証明警察錯誤，甚至不惜殺人。（見上圖）

奧布達姆醫生殺人的奇怪故事，是一九五零年初在荷蘭南部小市鎮伯克爾開始的。

這位醫生和他的太太雅諾爾德，已有三名兒女，生活過得很愉快。他們人緣很好。奧布達姆醫生業務很忙，收入甚豐，因此他的寓所也佈置得很華麗。

一個體態苗條的金髮女子尼萊，受顧於奧家作乳母。不久，奧布達姆醫生便跟她有了私情。最初，他們把這宗保守秘密，但當奧布達姆太太發現了遲咨的時候，他們兩人竟在她的面前，公然直認不諱。

奧布達姆太太是一個感敏的女人，她受了這刺激，一連幾天臥病在床，暈眩頭痛。在這些時候，她的丈夫卻非常體貼親切的，給她葯吃，以減除她的痛苦。

他對朋友們說：「我的太太腦部不幸患了毒瘤。」他們都相信他的話，祇有他的丈母娘懷疑。她知道她的女婿與尼萊的私情。

一九五二年九月，雅諾爾德死了。她患的是劇烈頭痛，她的丈夫給她吃了一種藥，幾秒鐘後她便逝世了。

奧布達姆因為是死者的丈夫，不能簽發死亡証。他請來一位醫生朋友替他辦這手續。他告她：「她是毒瘤致死的……那是一宗絕望的症。」但他的朋友堅決要求驗屍。驗屍結果：並無毒瘤，僅胃裡發現氰化物。

奧布達姆醫生被拘捕，以謀殺罪名起訴。他在海牙被判處無期徒刑，送往溫斯恰登的可怕監獄服刑。但他不服法庭的判決。他開始了一連串的上訴，一直拖延了多年。他約共在高等法院受審過二十次之多。

他的全部上訴都被駁回之後，他想出了一項瘋狂的計劃。

一九六二年初，他在監獄的運動場遇到了阿德里安納斯．洛達，一個三十七歲的工人，也因殺妻而服無期徒刑。

這是兩個人唯一的共同之處。在知識上，他們是距離很遠的。洛達頭腦簡單，差不多是一個笨伯。奧布達姆則是個冷靜和陰險的人。

有一天，奧布達姆告訴洛達，他正在寫作一個劇本叫做「一件殺人案」給監獄的劇場上演。劇情是根據他個人的實事。他答應讓洛達擔任兩名男主角之一，即飾演一個叫做貝格爾的男人。

他說：「我擔任第二主角。我們還不會將邀別人參加，但暫時一句話不要對別人說。」

他接著說，他需要一些道具。其中一件就是一封信，由他口述，由洛達寫下。洛達馬上用最工整的書法，把這封信寫好。這封信是一張自殺的遺書，內容說：「本人阿德里安．洛達，因良心內疚，特將一件謀殺案宣佈。我在獄中，認識了一名囚犯，他的太太是我殺害的。

「那是一九五二年春天，我乘坐機器腳踏車出了事，要找人給我療傷。我因此至伯克爾的奧布達姆醫生處求診治。

「我一見到奧布達姆醫生的太太，我便愛上了她。我已結了婚，不想別人知道我的眞姓名，所以我改名為貝格爾。雅諾爾德，不久便成了我的愛人。

「幾個月後，她告訴我她已懷了孕。我決定要她墮胎。我給她氰化鉀。幾天後她死了。現在我在獄中，我又遇到了奧布達姆醫生。我恐怕他會認出我是貝格爾。我現在怕再受審而使家族再度蒙羞。

「我因此決定自殺。上帝與奧布達姆醫生都想毀滅我。」

他這封信署名貝格爾，又名洛達。

奧布達姆醫生拿到了洛達簽名的信後，他証明自己無罪的瘋狂計劃差不多完成。他再下點小工夫，便可大功告成了。

奧布達姆常被派往診治患病的獄囚，但他是不准使用毒藥的。他賄賂獄卒，給他一點氰化鉀作「實驗」用。

去年二月的一天，洛達與奧布達姆醫生同在公室內工作，洛達突然說肚痛。奧布達姆對他說：「睡前吃了這些藥品吧，它止痛神效。」

第二天早上，洛達被發現死在獄室。

奧布達姆把那封「自殺遺書」在監獄郵箱寄出，等候恢復自由。但洛達並不像他的外表那樣的傻。

洛達在死前寫下了一張紙條：「我吞下了奧布達姆醫生給我的藥。他是在星期二下午從一名獄卒得到這些藥的。」那張紙條在他的獄室找到。

奧布達姆醫生被起訴，再被判無期徒刑。

但這個醫生的恐怖故事，現在還未結束。他不久又在海牙最高法院上訴。但這一次他是對謀殺洛達罪一案上訴，而不是對殺妻案上訴了。

以其人之道還治其人
埃人陰謀暗殺納塞爾
要非約但無意中獲悉佈置嚴密的計劃，及暗中通知埃及，這個喜歡在鄰邦製造事件的強人，早已難逃一死了。

·谷儀·

埃及總統納塞爾多年來在非洲與中東煽動強造反與暴亂，最近他本人卻自食苦果，險些兒嗚呼一命。受政府控制的開羅報紙，曾揭載刺殺納塞爾及其大部份高級助手，爆炸全國各大電力廠與通訊中心，並發動恐怖運動消滅其政權，及建立完全不同之統治的大陰謀。

這是帝國主義者的陰謀嗎？這是以色列的陰謀嗎？這是共產黨的陰謀嗎？不，根本不是。幕後主持其事的乃是埃及最有力的「回教兄弟會」。這是一個宗教狂熱分子的組織。這些狂熱分子，要求取締如裸體片等不道德的東西，並想恢復古蘭經的戒律。他們的目的在建立一種穆罕默德（回教）式共和國。

「回教兄弟會」由流亡國外的報人拉馬丹領導。拉馬丹是埃及一位虔誠的回教徒，即使在飛機上也下跪作每日之祈禱。該會自法魯王在位之初，即企圖取得開羅政權。一九五四年，在阿歷山大的大集會中，納塞爾被該會一會員向他開槍八發後，便想把該會消滅。可是，即使有六名會員被槍斃，及無數會員被拘禁，該組織仍然存在。該會在日內瓦設立總部後，不久便創辦一份反納塞爾的雜誌，行銷整個阿剌伯世界，並偷運軍火供應埃及境內的地下組織，向伊朗、巴基斯坦及沙特阿剌伯等國政府籌募經費。

一九六零年在阿歷山大被捕的陰謀分子刑期屆滿時，許多人便自行組織「五年集團」（入獄五年的人），開始徵求新血。入會的新血被派到各秘密營地去，受柔道、匕首戰與使用武器及爆炸物的訓練，然後派至各個為核心分子。其中一地下小組，有機械師三人，負責破壞電力站，另一地下小組有化學師三人，負責製造炸彈。又有一個飛行員地下小組，負責偷運武器及配合地下組織與日內瓦之間的活動。

今年，一切準備妥當後，該組織定七月底納塞爾政權慶祝成立十三週年時，發動陰謀。曾成功地殺死法魯王在位時之財政部長的胡辛．道費克（一位老練的恐怖分子），擔任指揮一班特別挑選的分子，俟納塞爾乘汽車時予以轟擊。如果失敗，另一批會員將爆炸在開羅至某地間的總統火車。別的會員，則準備於納氏返回其位於開羅郊區的私邸途中，將其截擊。

不料恐怖於七月間爲約但的情報網所獲悉，報告約但王胡辛，胡辛又通知納塞爾。埃及秘密警察，立即在全國進行搜索隱藏的武器、爆炸物與恐怖分子。至七月中旬，秘密警察才把道費克的謀殺小組擒獲，而埃及的空軍叛徒，從阿歷山大港納塞爾的夏宮駕機飛至開羅時亦被擊落。

慶祝日結果安全度過了，可是「回教兄弟會」並未罷手。雖然其會員一批一批的被捕，但它還有足夠實行暗殺的實力。這個任務，交給法育米擔任，他是納塞爾的一位榮譽衛隊，並且，據開羅報紙說，他是個神槍手，能夠「一瞥目標後閉眼擊中目標」。法育米於三週前奉命，俟納塞爾由沙特阿剌伯歸國途中將納氏擊斃，但他的機會接近時，警方卻於納氏回國兩天前破獲了他的地下組織。

官方報紙雖然貶此項計劃爲「未開化的封建主義者」的陰謀，可是，納塞爾政權顯然已受困擾。警方曾捕獲同謀的人大約有六千，但地下組織是否已經全部被肅清，政府領袖是否從此即可安然公開露臉，殊難擔保。據說，現在回教兄弟會有三位特務在摩洛哥工作，而納塞爾則往摩洛哥參加阿剌伯高峯會議。尤堪注意的是，該會已能吸引年青的大學畢業生、航空公司的飛行員，以及受過訓練的化學師與機械師。而這些人原是納塞爾以爲會効忠於他的。

小珍聞

男人化裝

芝加哥的化裝品大王山路易說：美國男人日益香噴噴了。美國的化裝品，五分之一是男人購買。他估計五年內會增至百分之五十。男人用的「告朗水」、香水、皮膚潤滑膏、浴油……每年約達七千萬美元。

不安國家

國際開發公司，現時對於在下列國家投資，不接受保險（如戰爭、革命「政變」、暴動……），這些國家是：薩爾瓦多；瓜地馬拉；海地；洪都拉斯；印度；伊朗；亞比西尼亞；迦納；馬來西亞；尼日利亞；巴基斯坦；巴拉圭；秘魯；菲律賓；南斯拉夫等國。

大亨卜合

美國大富之一，估計有家財一億美元的踏星卜合，正計劃在娛樂場生意方面，跟和路狄西尼爭一日長短。卜合用三百萬美元購了洛杉磯著名地區戈力根城的一段地，面積一千六百英畝，建另一「狄西尼樂園」，建費一千萬元。他獲得美國家廣播公司財團支持。他的兒子，畢業於哈佛大學法科的湯尼（現在空軍服役），服務期滿後，可能出任「卜合樂園」的經理。

義式節育

義大利是教會國家，不許節育，傳播節育方法的知識，亦會被罰四十萬里拉，或坐牢一年。義國會近年來改變一點，他們用憲法作根據，指遺節法，是破壞國人權利。人民有權去聽取知識與思想。義國女人，現時可以聆聽家庭計劃的知識，祇要政府宣佈它是「不違背性道德」。

大兵新娘

亞洲最美麗女人之一是越南女人。但到現時為止，美國大兵很少討越南女人作太太。去年祇有二十八名美國遠征軍娶了越南太太。今年首五個月，多了三十三人。在美國軍隊不斷增援南越軍中，越南新娘將會大增。一般來說：一名美軍要討南越太太，須填十五個不同表格。南越上流人家女人，多是拒絕與美軍約會。大部份駐南越的官佐，卻是已婚的男人。

工業防諜

法國總理龐比度已下令他們的保安人員，保護他們的國家工業。法國工業機構，如僱有外國籍人員的（特別是美國），須受調查，以防法國工業秘密給別國盜取。

盛傳是空前神奇靈藥
鼎素看似空中樓閣
美醫學會發表專家報告，率直地指陳它沒有止痛、殺菌及鎮靜等作用，而祇有一種好處……

·紫英·

沒有甚麼新的和實際上沒有試驗過的藥，曾經像「甲亞風」（石旁）或者叫做「鼎素」的，那樣帶着樂觀的聲勢受到歡迎。這是一種由紙漿廢物提煉出來，和普通用來作為工業溶劑的無色液體。這種藥物，除了作為奇妙的溶劑，使其他藥物能滲入皮膚，和減輕例如關節炎和濕疹等疾病外，會受報紙和若干醫生的歡迎，認為是一帖止痛藥、殺菌藥、利尿劑、鎮靜劑，和可以減輕灼傷和扭傷的痛苦。

一九六三年發現「鼎素」藥性的外科醫生雅各博士（他是美國俄勒岡大學的教授，現年四十一歲），很放肆的發表說：這種藥有着其他可能的奇妙用途。「鼎素」雖沒有在市場上發售，可是那些患關節炎的病人，私下經付出每安士美元三元五角的代價購買。

直至現時，對於「鼎素」各種功效的說法，還沒有詳細的研究証明。可是，美國醫藥協會出版的雜誌，賓州大學的皮膚學家教授基里曼博士，提供了許多總期多時的答案。

基里曼博士對那種藥物進行了迄今最完善的研究後（那是經由囚犯們自動擔任那些沉悶和有時疼痛得很的試驗的），提供所發現的否定結果。他說：「鼎素」對於消除痕癢或者表面的疼痛，實際沒有解救的效用。作為一種殺菌劑，其功效極微，遠不及酒精。它沒有什麼功效，可以促進灼傷的治療，並且會使到十種類外光灼傷的一種惡化。在六月的試驗，「鼎素」也不能夠使二十個人當中任何一個鎮靜下來。

但是它的良好效果，是由於那種藥品像一把熱刀透過牛油那樣，直透皮膚那種無比能力所引起。其他許多藥物，會在「鼎素」裏面很容易的溶解，因此，它可以用「鼎素」來促進其效用，並且很快的滲入外層的皮膚，達到以前不能夠直達的地區。（這種藥物的快速發生效用，可以經由把它放在皮膚上一兩分鐘之後，那個病人的口氣就會產生像大蒜那樣氣味，顯示出來）。

其他醫生，曾經小心的向經過選擇的病人試用過「鼎素」，並作出下列各項的臨時結論：

㈠作為治療風濕關節炎（那是影響整個身體）的一種辦法，單獨用「鼎素」不會好過現時的藥物。可是，一些風濕病專家們相信，「鼎素」在這種病的最初階段中突發，有顯著的治療助力。

㈡涉及一兩個關節那些較不嚴重的風濕病情（例如粘液囊炎等），「鼎素」可能使病人免於施行疼痛的注射。醫生對於溶在「鼎素」裏一種無色結晶荷爾蒙式藥品，有幾多會吸收到那個關節裡，他們沒有好主意。可是病人報告，他們感覺好到。

㈢對於例如金錢癬、濕疹等菌類傳染病，「鼎素」可以能透那種對抗菌類的基本藥物和有助於加速消除傳染病菌。「鼎素」本身有若溫和的抗菌能力。

㈣「皮膚硬化症」也有若幫助，在這種病症裏面，那些當於纖維的中間皮膚，變得很厚和很硬，因此病不能夠把拳頭緊握。克利夫蘭醫院的研究生報告，每天用「鼎素」塗搽在皮膚上，曾經把雙手的用途恢復，並且醫好過指尖的潰瘍。

美國藥食與藥物管理局的藥物研究主任基爾博士，正在經由對研究人員限制供應的辦法，控制「鼎素」這種藥品的用途。由於所要知道的事情實在很多，因此「鼎素」至少在一年和可能在三年之內，不能夠公開出售。

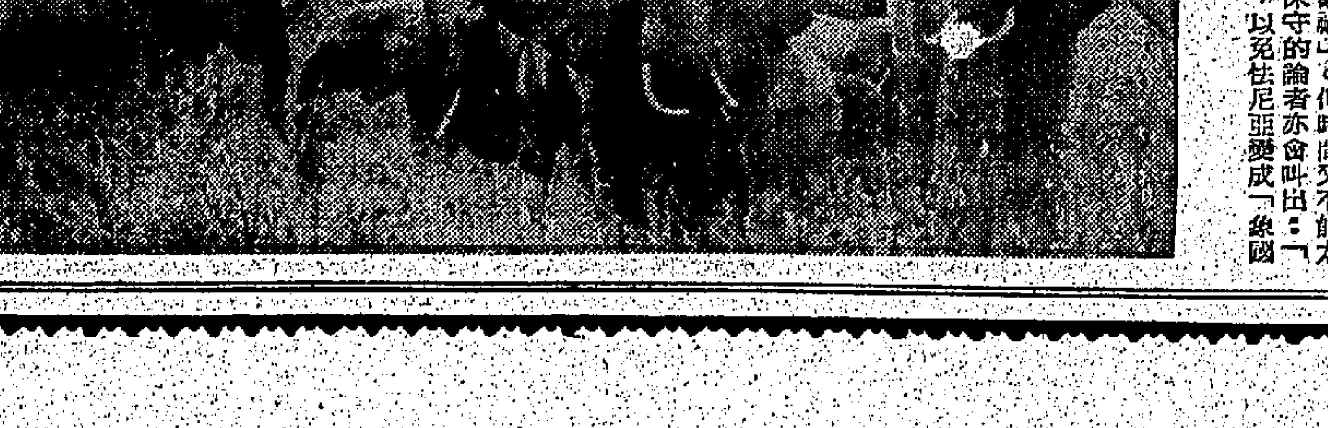
國際剪影

怯尼亞大象繁殖過多了
一頭大象每天要吃草木一千磅，相當於兩方英里
才能供應，而當地目前卻有一萬五千頭以上

多年以來，怯尼亞的保守分子，都散播一項悲觀論調，並提出警告，如不加以保護，象快要絕跡。然而，怯尼亞政府卻幹了一宗正當的事：許多人獵象。他們點數象的數目後，發現人們沒有注意到，人類發現大象也似乎太多了。怯尼亞的森林野象數目，比冊子所紀錄的多了兩倍。

怯尼亞的大象繁殖，已達到危險程度。以「特沙科獵場」來說，已超過一萬五千頭。牠們實食，已超越了範圍，入了鄉間大部份活動時間是去找食物。每頭平均是六噸重的巨象，每天要吃草木一千磅。即是說：平均每頭象要有兩英方里的草木。以「特沙科獵場」有八千方里的草木，祇足供四千頭大象吃飽的東西，仍有一萬一千頭吃不飽的。所以，饑象如何去覓食，使人憂心。

如果當局不飼象，象羣飢餓時便會亂闖。農莊菓園，便是象好目標了。唯一辦法，護好獵的人獎勵獵「老婆」，並設法把象鼻入罐頭銷售，又會嚇怕象羣，牠們會設法另謀生路，四處奔逃。所以，怯尼亞的野生與天然資源部部長，須發揮他「政治才幹」，如何去爭取一項美國基金，研究如何處理這「象禍」。但時間又不能太長久，否則，連保守的論者亦會叫出：「救人先於救象」，以免怯尼亞變成「象國」。（西門）



死者屍體用黑箱抬出用車搬走

天樂里「月園汽水座」潮籍老闆離奇斃命 死後多日始被發覺
屍身開始腐爛奇臭難聞 死因並無可疑推測為情自殺

【本報訊】灣仔天樂里七號二樓前座的一間月園汽水座內，昨日下午二時四十分發現一具已經有將腐爛的男子屍體，整座樓宇充滿使人欲嘔的臭氣，警方派員到現場展開偵查工作，法醫官彭定輝與歐陽坤，亦到現場檢驗，直至下午五時卅分才由黑箱車將屍體舁往公衆殮房。

死者名鄭克培，卅三歲，潮州人，據說他就是該月園汽水座的老闆，警方認為並無可疑跡象。

這具男屍的發現，據說是死者的一位男朋友，在昨日下午較早時到上址探訪時，見屋門關閉，拍門無人回應，屋內卻有燈光，且透出陣陣使人欲嘔的臭味，懷疑發生事故，遂往警署報案。尋後由消防員設法打開該座大門，進入屋內察看，在屋內甬道發現這具已近腐爛的男子屍體，屋內充滿臭氣，除了屍體外，並無人在內。

警方發現這具屍體後，即將現場封鎖，等候法醫官到達驗屍。這屍體身穿白仙衫，黑西褲，雙足赤裸，一足穿黑色帆佬鞋，另一鞋卸放在離開不遠處，頭向騎樓方面，腳向門口，伏屍在近廚房門口的甬道，屍體附近甬道有許多碎玻璃片，可能是屏風玻璃被打破後跌落地上。死者雙手及身體均有些少傷痕，而且伏屍處地上有一大灘血水，屋內物件也凌亂。

由於屍體身手有似玻璃割破的傷痕，曾使警方人員懷疑，在現場檢驗屍體達一點多鐘之久。警方人員並將現場物件印取指模及拍攝現場情形。

據政府新聞處宣佈：對死者的死因，現仍在調查中，但並無可疑跡象。

據附近居民說：該二樓後座的居民已開始嗅到陣陣臭味，初由於屍臭難聞，相信以為屋內有死老鼠，後經全屋搜查後，並無發現死鼠，但臭氣仍有增無減，昨日上午經常負責倒垃圾的婦人，曾拍死者之門，已死去多日。警方在現場偵查時，曾有一男子及一女子被警方帶返警署問話，相信該男子便是報案之人，該女子對警方人員說，她姓楊，住老虎岩徙置大廈，她與死者是朋友，但並不懷疑死者是自殺的。

月園汽水座之前身為「新得月」小舞廳，由於生意不佳，數月前改名為「月園舞苑」，後再改為「月園汽水座」，屋內前半截間有八間小房，並安裝有冷氣設備，後半截為廚房、厠所及一小睡房，平常有四五名舞女返工，由舞廳改為汽水座都由死者經營，汽水座於八月廿二日晚深夜曾被警方拘控於銅鑼灣法庭，結果被判罰二百五十元，該案發生後，「汽水座」最近已告停止營業。

另一居民說：死者與一女子往於上址，且有一子在讀於學校，不久前死者與女子曾因故發生爭吵，事後這女子已離開死者。

事前對女友表示要自殺

另一消息說：警方據居民表示以往死者常告說要自殺，但近數日為情自殺的可能。曾見過死者開門，後座居民詢問近日有無來借電話，但近數日已不見過他。不久適有以前在該處工作的一名男子及一名女子到來探訪死者，才揭開死者的死訊。後在死者衣袋檢獲兩個空藥瓶，相信死者可能是自殺斃命。

記者昨晚前往老虎岩徙置大廈C座四〇八號訪問死者女友楊方玲，據她說：她有一子，十二歲，現在新界讀書。死者與方玲在上月間因故爭吵，後來方玲便離開死者，此後死者便終日酗酒。上月廿日，死者曾到她住處，要求代為找尋方玲，她的女子名方玲，又名李××，卅歲，已認識死者。玲歸去，否則便會自殺，她曾將此事轉告方玲。昨日下午一時，方玲找她前往訪死者，要死者保証以後不再為難，方才願同去，方送她到紅磡碼頭渡海，當她過海後，遇到與死者認識的兩位男朋友，於是一起往訪死者，當到達後發現門關着，內有陣陣臭味傳出，遂由男友前往警署報案。

革新會發表書面談話 認為荃灣實際上已屬市政署管轄
指新界民政署為落後機構

【本報訊】香港革新會昨發表書面談話，評論荃灣應否撥歸市政局管轄的問題時，謂：由於當局徙置計劃的推行，將會大大增加沙田、青山等市鎮人口，在此新環境下，應在此等新界市鎮分別組成市議局，和徙置區及醫務衛生處等部門全部撥入市政局管轄，是因為九龍已逐漸擴大伸展達荃灣區域，荃灣在名目上並無所謂贊同與否，但指出：荃灣的行政措施，事實上已撥歸市政事務署。

該會認為新界民政署機構之存在是落後的，故建議：無論是否將市政局權力擴展到新界區域，或在新界市鎮分別設立市議局管理該等區域，或擴大鄉議局權力，使其能管理新界市民的生活環境，那裡的議局中的成員，應全部或一部份是由當地居民直接選舉出來，此種直接選舉制度，實極為需要。

革新會稱：在上次市政局會議中，當革新會主席貝納祺大律師提出的動議時，曾建議是歸理民府管理，但市政局成員相同，只不過增多一位而已。其他如工務局及醫務衛生處兩部，有工務局長和副醫務衛生總監都是市政局議員。香港革新會希望荃灣區所有居民能表達整體意見，選擇荃灣應歸屬市政局管理，或在其區域內自組市議局。還有第三個意見，就是擴大鄉議局的權力，使它能管理新界各地居民的日常生活環境。香港革新會對街坊組織的工作極為贊賞，因為他們的活動，與街坊有關。香港革新會不贊同把鄉議局或鄉事委員會視作民政署機構，它的存在對新界居民是一種侮辱，此種民政署機構是英國十九世紀的殖民地制度之一部份，此類制度曾風行於非洲各地，那裡可能是因為當地土人的教育水準比較低，而因此而有需要給予理民官重大權力，今日的新界，到處設有學校，沒有人能謂新界的普通教育程度會較香港九龍者為差。

中醫藥界雙十國慶盛大聯歡

【本報訊】香港中醫師公會、九龍中醫師公會、港九中醫師公會、僑港中國醫藥學會、香港中國醫藥公會、港九中華熱藥商會等六大團體，召開聯席會議，決定舉行國慶聯歡。各項籌備工作分配情形如下：總務組香港中醫師公會，文書組九龍中醫師公會，財務組香港中醫師公會，交際組中華熱藥商會，聯絡組僑港中國醫藥學會，並以上六團體各派出兩位首長為大會主席團，定於國慶日下午六時在灣仔馬師道（洛克道口）大觀酒樓舉行慶祝大會，并有娛樂節目助慶，晚間八時開始盛大歡宴，預備筵開六十席，每券每位八元，即日由上開各該會發售。

方便旅遊大會代表 大會堂設臨時辦事處
收發電報及長途電話

【本報訊】大東電報局昨日下午二時在大會堂低座開設一臨時辦事處，收發電報、登記長途電話等服務。該辦事處為方便世界旅遊大會而設的。辦公時間如下：今日，上午九時至下午十二時；由明日起至廿四日止，上午九時至下午六時。

袁仲珊來港出席會議

民航公司業務處長、台灣旅遊協會會員袁仲珊，昨日乘超級翠華號噴射客機抵港，出席美國旅遊協會大會。

淫褻咖啡閣 警員喬裝顧客破獲
四女一男分別被判罰款 法官並盼各被告做正業

【本報訊】積有四名女郎及一男子，昨被控於九龍裁判署，法官勸其改行，做社會能容納的工作。被告四女一男：㈠吳鳳瓊，四十四歲；㈡張冰，卅七歲；㈢周淑玲，卅五歲；㈣莫梅，四十歲；㈤男子黃耀祖，廿一歲。第一至第四被告同被控誘人作不道德行為，第五被告，被控協助前述四被告犯上罪。各被告均認罪，首被告乃該處主理人，被判罰款一百元，其餘四被告各罰六十元。幕華傑法官在判案時指出：希望各被告能從事社會能容納之工作。

案情指出：九月十六日，警員四六〇四、六七三、及四九九一號李命爵裝「顧客」，到砵蘭街二十二號三樓奇絲咖啡閣光顧，當時由第五被告接待，該處原為舞院，自管制舞院新例施行後，遂改為咖啡閣，室內有一小型舞池，僅有一盞紅燈，故光綫甚暗，另有六個雙人卡座，用板相間。第二、三、四被告在第五被告介紹下，分別接三警員，各借一警員入卡座，每人給予一瓶汽水，第一被告入卡座後，即捉四九九一警員之手撫摸伊胸，踏殺引誘，警員佯與週旋，她復謂若肯買鐘，則可到公寓攪掂；第三被告借六七三號警員入卡座後，則當手於警員之聽間，謂欲攪掂，付二十元即可；第四被告借四六〇四號警員入卡座，亦謂要睇全相，到公寓攪掂，需二十元，若要加多十元，警員佯允之，並以有暗記之鈔票廿二元付之；第四被告收錢後，警員表露身份，警員同伴及由美臣帮辦帶齊，及時出現，另一男顧客與一被告在一卡座，另一男顧客與一被告在另一卡座，第一被告曾罰若干，付二元，第一被告解孔罩，由被告玩弄。

凌氏宗親會今會慶就職

【本報訊】凌氏宗親會第十一週年紀念大會，暨理監事就職典禮，今日在灣仔英京酒家舉行，由副華民司李子長監誓，東華三院癸卯年主席凌道揚博士授旗，會長凌大征求博士任會員。大會並邀歌唱：張月兒小姐擔任歌唱，凌月仙粵劇研究社學員表演舞蹈，藝術匯演良忠口技表演，粵劇及有魔術醒獅公演等助興。

中文大學新聞系招生 成立新聞廣播諮詢委會
提供有關課程計劃

【本報訊】中文大學昨公佈：新設的新聞學系本學年度將招收新生六名。該系為中大所辦專業性學系之一，將設於該校崇基書院，講授第三年級及第四年級課程。學生在該系畢業後，可獲社會科學學士學位。凡該校三成員學院的第二年級學生，均可報名參加考試，以憑甄別取錄。

中文大學同時宣佈，現并成立新聞教育及廣播學研究諮詢委員會，該委員會將研究中大新聞教育與廣播學研究提供課程計劃，將來該會并可協助大學研究院「社會人文學科研究所」中的「新聞廣播中心」及新聞學系研究香港及亞洲一帶新聞學人材訓練及需要，以及如何有效方法，取得社會各界人士的合作與支持，達致求相應的目的。

該委員會主席為香港新聞處處長華德，委員包括布祿士（香港電台）、托平（紐約時報）、岑維休（華僑日報）、胡仙（星系報業）、何鴻毅（工商日報）、彼雅士（南華早報）、胡督東（英文虎報）、麥斯賓（美國時代生活雜誌）、歐德法教授（美國密西根大學）、及賓倫仁（亞洲協會）。

黃旭初闢謠 聲言決不投共
對李宗仁變節深感遺憾

【本報訊】外傳黃旭初將軍被列入中共遊說名單上，將成為繼李宗仁後返回大陸的下一人。黃氏本人昨天對這種傳說付諸一笑。

這位曾任廣西省主席的桂系名人說：「即使出動全部共軍，也不能把我弄回去的。」

黃氏說目前散佈有六名中共人員帶了李宗仁的兩件，現正設法與他接觸，一事加以評論。最近出現的謠言說：中共將遊說黃氏與張任民和夏威等桂系人物返回大陸。

對李宗仁潛返回大陸的行動，黃氏表示誠屬可惜。黃氏說：「他受了共匪的愚弄，也許是認為可以使中共政權糾正錯誤。但是，我確信他現在一定悔恨了！」

黃氏最後說：「目前，他本人曾與張任民和夏威兩人聚會，大家都對李宗仁自投羅網返回大陸的事情感到遺憾。我敢說：「張、夏兩人和我一樣，無論如何，都不會回大陸的！」

圖為在香閨服過量藥物斃命的女歌手胡美芳

金冠夜總會女歌星胡美芳服毒死
她事業成功戀愛卻失敗 愛上有婦之夫飲恨香消

【本報訊】曾以「夜來香」一歌聲享譽日本，而目前是尖沙咀金冠夜總會的紅歌星胡美芳，昨晨三時，被發現昏迷於柯士甸路廿六號A三樓的寓所中，送院後卻不治香消玉殞。

這位歌星現年三十八歲，蘇州人，早年曾在東方歌舞團任舞小姐，其間曾經甚得不少男士捧場，一九四九年來港，從事音樂，不久便赴日本一家「夜來香」夜總會主唱，隨即在日本娛樂界一鳴驚人，成為日本時代曲紅歌星，當時日本人士認為若要聽時代曲，一定要到「夜來香」夜總會，而到了「夜來香」夜總會，又一定要聽胡美芳的歌聲。故胡美芳在日本娛樂界曾以「夜來香時代曲」一曲而聞名。

雖然，胡美芳還是熱愛香港，不久便返港，應聘為金冠夜總會歌星，初時月薪一千五百元，去年九月增加到月薪二千元。

死者平日對人豪爽，常幫助別人解決困難，人緣甚好，可是，她事業成功，卻在戀愛方面遭受挫折，屢次失敗。

據說：最近這位歌手又與一位姓周的男子在熱戀，而且如膠似漆，而這位男子是本港頗有地位和有名望的人，可惜的是這個男子亦有髮妻和子女，致相逢恨晚，未能結合，也因此而使這位歌星受盡了折磨。

於前天晚上，她照常到金冠夜總會獻唱，但卻較往日稍遲回家，這她的工人都睡着未發覺，直至昨晨三時，這位工人突然被一位男子推醒，說她的女主人胡美芳服下藥物，在寢室中暈迷了，工人聞報，立即到房內探望主人，果然見這位歌星暈迷床上，工人立即報警，但當警方人員趕來將她送院救治時，卻不幸斃命了。事後警方在她房中檢獲一個空的藥瓶。

在英展出港貨品質優良 英人同聲讚美
將可矯正過去錯誤觀念

【本報訊】英格蘭西北部工業市鎮曼徹斯特的商人及購物者，對香港在該處展出的本港各類貨品，一致稱讚其品質優良。

港貨刻在曼徹斯特著名百貨公司之一的路易斯百貨公司展出，對展出的本港精巧工藝，表示驚訝，尤以玉器、石英及象牙、水晶等貴重物品，甚為欣賞。展覽會設在路易斯百貨公司的大堂，與該公司其他部隔離，開幕九天以來，前往參觀者逾一萬七千人。展覽會已於昨日閉幕，並將於本週轉往該公司助理經理皮爾斯稱：正如本人所預料，該展覽會引起廣泛的興趣。參觀者包括有許多來自本港的推銷員，他們認為此次展覽會將矯正許多人士對港製貨品的錯誤觀念。他們指出：展出的貨品，確比英國製造若干同類貨品為佳。本港的棉織製品在過去數年來，已有極大改良。

有關本港成就的小冊，極受歡迎，許多參觀者尤其寶貴「香港之機會」小冊內的照片，其中一名印刷商稱：該小冊的印刷極為美觀。

成大同學會輔導升學新生

【本報訊】台灣成功大學港澳同學會舉辦本年度新生輔導，辦法昨經該會公佈如下：本年度回國升學成功大學港澳新同學，有關回國升學各項詢與下列各同學聯絡：香港：九龍旺角道四十四號七樓黃傑樵，馬頭圍道五十七號D六樓巫正全，電話六三三二〇七。台北：台灣大學十六舍一〇二室，台南：成功大學十二宿舍二二捌室黃兆宇。

北角撞車 幸未傷人

【本報訊】北角英皇道健康村附近，昨晨發生一宗交通意外，一輛貨車與一架電車相撞，兩車俱被毀壞，幸無傷人。失事兩車是：電車編號一五六號，貨車編號AA五一八四號，當時電車正沿英皇道往筲箕灣方向行駛，在駛至上述地點時，貨車突轉彎横過電車軌，電車司機見狀急煞車，但已來不及，兩車遂相撞而俱毀，但幸沒有人受傷，事後警方據報，派出警員到場勘察並記錄存案。

梁達誠將往吉隆坡出席亞洲工運會議

【本報訊】市政事務局九龍職工總會會長梁達誠，以九龍市政職工總會會長資格為港九工團聯合總會選派往出席亞洲區工運會議，該會議定本月廿七日至卅日，一連四天，在吉隆坡舉行。梁達誠曾代表香港各自由職業工會出席國際自由工運學院召開之聯席會議，會議席上，公推梁達誠會長擔任主席致詞，並被推舉為研究組長。

天文台昨晨錄得猛烈地震

【本報訊】本港天文台地震儀昨上午一時二十七分錄得一次嚴重地震，震中在本港東北一千九百哩的本洲附近。

美旅遊會主席訪問帝后酒店

【本報訊】美國旅遊協會主席范克爾夫婦，日前由東京乘日航機抵港，范氏此行係主持第三十五屆世界旅遊大會，昨日曾親往帝后酒店訪問，考察該酒店之行政，服務等情形，並在該酒店進用午餐，訪問時由日航副總經理山本貞一，宣傳主任黃永祥，帝后酒店營業經理陳達夫等陪同。

圖左起第一及第四人為范克爾夫婦，陪同者為山本貞一（左二），黃永祥（左三），陳達夫（左五）。

張志遠及陳傑獲准執業律師

【本報訊】又有兩名青年華人律師，昨在高院，由正按察司何瑾爵士批准在港執業。該兩律師一名張志遠，由施文律師向庭介紹說：張乃本港殷商張觀成之幼子，於一九三六年七月九日在港出生，一九五四年畢業於喇沙書院，即赴英倫攻讀法律。一九六一年張君考獲法學士，本年二月考獲律師資格，現將來港中館執業。

另一名為陳傑，由余叔韶大律師引薦介紹說：陳氏在港出生，幼肄業於塔正學校，後轉攻讀於仁書院，一九五六年畢業後赴英，初習機械，後轉習法律，陳氏服務於本港警察多年，現巳退休的警官陳立之子，本年七月一日考獲律師資格。

兒子做賊氣死親娘
青年帶孝受審 認罪押候宣判

【本報訊】一青年作了竊賊氣死了媽媽，昨在法庭上帶孝受審。據案情透露：原告女子為被告同胞親妹，有一架打字機，於九月九日為被告偷去押款一百元，其父向被告查詢，警方據報展開調查，拘獲被告歸案。被告到警署落案後，准以一百元保釋出外候訊，適值其母接到電話，不堪刺激，當場腦充血倒斃家中。此案昨在觀塘裁判署審訊，被告之妹帶孝出庭，立即趕回以一塊黑布給予被告，着其為母戴孝，整個法庭，當場為之籠罩於悲傷氣氛中。被告男子黃軒燊，廿五歲，住牛頭角道，被控屋內偷竊罪名，指被告於九月九日在彩虹村玫瑰樓三樓偷竊黃嘉莉一架打字機，被告認罪，法官諭將案押候七日，俟撤查官調查被告身世後，始行宣判。

輔助空軍守衛督轅

【本報訊】香港輔助空軍定於今日派官兵一隊前往督憲府，以紀念不列顛戰役週年。香港輔助空軍的衛兵，將於今日上午八時接替現時擔任督憲府衛兵的啹喀輕步兵，守衛督憲府十二小時。同日上午，由皇家空軍派出的一隊儀仗兵將在督憲府後之空軍紀念碑前舉行閱操，並由駐港英軍司令的空軍准將為檢閱主持。雅麗珊郡主及其夫婿歐格威將與港督戴麟趾爵士夫婦一同參加大教堂的紀念儀式。

半山區部份樓宇後晚將暫停供水

【本報訊】港島半山區若干樓宇，後日將暫停供水八小時。停止供水的時間為後日下午十時起至二十二日上午六時止，以便將列堤頓道現有的六吋口徑水管更換為八吋口徑的水管。受影響的樓宇為柏道二號A至十號，滿風台三號至九號，般咸道四十四號至四十六號及八十四號，列堤頓道三十一號至五十三號及二號至五十二號，巴內頓道一號至七號C，羅士提反里二號至十六號，一號至七號，共好台六號至十二號及奧庭台二號至五號。

「亂世佳人」映期延長啟事

美高梅公司鉅獻，影壇鉅子大衛賽茨尼克遺作「亂世佳人」，此次在本港再度發行，每日兩場，原本映出，全不刪剪，原定上映兩週，不料進入第四週，觀衆全力支持，始終座無虛席，向隅者不知凡幾，茲為滿足觀衆要求，特別將此榮獲十項金像獎之影壇瑰寶，延長映期，俾未獲欣賞之觀衆，仍有最後機會，向隅諸君，幸留意焉！

利舞台　樂宮戲院　同啓

香港皇后大道中37—39號

龍子行

星期日特價品

只限今天

特價品　種類多．花款新．堆頭大．價格廉

	品名	原價	減售
樓下	意國女裝涼鞋	$25.00	$17.50
	的確涼．棉男西褲	19.50	12.00
	的確涼．人造絲男西褲	22.50	16.50
	的確涼．棉內褲	4.80	3.60
舖面男裝	英國乳羊毛背心	32.00	24.50
	美國棉織運動恤	30.00	23.50
	美國長袖夏恤	25.00	19.50
	美國頸帶	7.50	4.80
一樓女裝	恤	17.50	11.50
	西裝	55.00	35.00
	美國T恤	28.90	16.50
	羊毛外套	36.00	22.50
	尼龍外套	21.50	15.00
二樓	美國女睡衣褲	15.00	9.50
	英國棉質窗紗(碼)	7.50	5.50
	美國印花傢俬布(碼)	12.50	7.50
	美國純色傢俬布(碼)	9.50	6.50
三樓	男童的確涼．棉西褲	10.50	6.50
	女童西褲	13.50	7.50
	浴缸用具	17.00	10.50
	旅行用具	17.00	9.50
	美國毛毯(72"×90")	42.00	32.00

DRAGON SEED DEPARTMENT STORE
龍子行大廈寫字樓招租

兩局議員歡宴郡主 督轅酒會接見官紳

今天乘遊艇瀏覽海灣景色

【本報訊】雅麗珊郡主今日在港節目，係參加宗教儀式及遊船河。郡主夫婦今天上午將參加在花園道聖約翰教堂舉行的不列顛戰役祈禱儀式，下午將乘「嘉理夫人」號遊艇環遊港島，瀏覽本港海灣景色。並將在市區購物。雅麗珊郡主及丈夫歐格爾，昨晚在港督府參加一個鷄尾酒會，與本港各界人士見面。

郡主夫婦及港督夫婦於七時正步入大舞廳，當他們走到深紫紅色的地毯後，便同官員與在場賓客見面。

郡主當時身穿蘋果綠色西服，配以同樣顏色的高跟鞋及手袋，歐格爾則穿着黑色禮服，夫婦兩人面露笑容，丰度雍容華貴。

港督夫婦隨着介紹其中一部份賓客與郡主夫婦相識，港督名譽副官馮慶麟之夫人，中文大學校長李卓敏夫婦，何明華會督夫婦，社會福利署何婉彬及盲女秦小姐（LUCY CHINS），郡舍輕步兵營樂隊指揮比利夫婦，本港唯一註冊之女會計師李小姐，前港大副校長賴德夫婦，現港大副校長麥花臣夫婦，史蒂芬遜夫婦，香港防衛司佐敦夫婦，雅麗珊童康樂中心監督尚賢瑞（譯音），並分別與他們傾談。

招待會在七時四十分完畢，郡主及港督夫婦離開該處，即轉赴鄉村俱樂部與各行政及立法局議員見面。

到會者有港督夫婦、從署處長韋輝夫婦、人口調查處處長彭德夫婦、街坊研究會主席陳樹渠、新界鄉議局主席張人龍、新聞處長華德、胡兆熾、周埈年爵士、中華巴士公司監理顏成坤、中文大學校長李卓敏夫婦、市政局民選議員李有璇、張永賢、張有興、胡百富、鍾愛理遜、李耀波、貝納祺、官委議員沙利士、王澤森、佛教聯會副會長王允敢夫婦、工商管理處處長何禮文夫婦、教育司簡乃傑夫婦、副輔政司韓美洵夫婦、工務局長鄔勵德夫婦、羅文惠、香港旅遊協會執行總幹事史致禮、醫務衛生總監鄧炳輝、九龍巴士公司董事長鄧肇堅爵士、華民政務司麥道軻夫婦、警務處長伊輔、將法賢醫生、市政事務署署長黎敦、民航處長馬碧迪夫婦、陳超常、郭贊夫婦、海事處長裔烈夫婦等百餘人。

行政、立法兩局非官守議員，昨晚在黃竹坑鄉村俱樂部設宴，歡迎雅麗珊郡主夫婦，港督夫婦被邀作嘉賓。

宴會昨晚八時三十分舉行，筵開三桌。主方有利銘澤夫婦、羅理基夫婦、郭律敦冶夫婦、關祖堯夫婦、高登夫婦、紐魯斯夫婦、馮秉芬夫婦、李福樹夫婦、胡百全夫婦、黃宜平夫婦、司徒惠夫婦、謝雨川夫婦、屈洪夫婦、鍾士元夫婦，李樹培夫人、郡主侍從主任奇勒少校被邀作陪。

兩局議員於八時十分前先後到達，港督夫婦八時廿二分抵達，七分鐘後，郡主夫婦蒞會，由港督、戴麟趾爵士、利銘澤、羅理基夫婦趨前迎近。

郡主昨晚穿蘋果綠色衫裙，頭懸珍珠項圈。在鄉村俱樂部門前，她曾站立片刻，并向右方數十名仕女揮手致意。郡主夫婿歐國偉穿黑色西服，配以白色蝴蝶領結。

郡主伉儷經港督介紹與利銘澤、羅理基夫婦認識後，即被迎入鄉村俱樂部禮堂。

宴會中，郡主夫婦一席，其坐次分配如下：雅麗珊郡主左首爲利銘澤議員，以次爲馮秉芬議員、關祖堯夫人、戴麟趾爵士、羅理基夫人、郡主夫婿歐國偉；郡主右首爲羅理基議員，以次爲戴麟趾爵士夫人、關祖堯議員、馮秉芬夫人、利銘澤夫人。

鄉村俱樂部內 郡主享用中式菜單

郡主昨晚應兩局議員在鄉村俱樂部內享受的中國酒席，全部菜單計有：

合桃鷄丁、生炒龍蝦球、瓜香鮑翅、他肉片皮鴨、八寶瓜盅、鮮菇鷄柳、古列班球、揚州炒飯、上湯生麵、紅豆沙、蛋撻、生果。

風姐芳踪

據天文台昨晨發出有關報導：截至晨六時前止，颱風「戴莉斯」已抵東京之東北洋面，仍向東北移，時速達卅海浬，直向北太平洋遠颺，不難遨游洋氣流吞噬，結束其暴行。

【本報訊】風力時速超過百哩的太平洋風姐「戴莉斯」登陸伊勢灣的厚美半島後，繼續揚威向東北橫掃日本整個腹臟地帶，造成嚴重災害，遠颺消逝。

美叛兵懷特 昨偕眷返美

【本報訊】留港逾月的美國叛兵威廉·懷特，昨午攜同妻兒乘日航機離港飛往東京。

荷蘭行一寫字樓 失竊款飾近萬元

【本報訊】中環雪廠街九號荷蘭行昨晨發生失竊，損失現款及飾物近萬元，失主已向警方報案。被竊的是荷蘭行五一四室，計失去鑽戒兩枚，共值五千元，玉戒指一隻值一百元，現款四千三百元，相信竊匪是在淩晨四時至六時之間潛入該行行竊的。又：半山區麥當奴道卅五號住宅，昨晨亦發覺被竊匪光顧，損失現款二百元，收音機一部值五十元。

（上）行政、立法兩局議員，昨晚在鄉村俱樂部設中式晚餐款待郡主伉儷，圖右起：羅理基夫婦、利銘澤夫婦、郡主夫婦。（下左）雅麗珊郡主夫婦在督憲府酒會中與中文大學校長李卓敏夫婦歡談。（下右）由社會福利署何婉彬小姐陪同盲女秦小姐與郡主伉儷歡談。

用期票賒取貨物 廉售套取現款

棍徒事敗被捕判監七月

【本報訊】廿三歲青年施用騙術，充作經理四出賒貨，然後以「跳樓」大減價售出貨物，套取現款，結果事敗，昨被解上南九龍裁判署審訊，被判入獄七個月。

加西亞法官讚賞辦理本案之警探有功，包括油蔴地警署華探長黎尼祐，探目陳其，探員馮有駒、劉崇仁、廖金興、莫全。法官謂控方指出上案，足見各警探盡職，故予以讚賞。

被告關正儀，廿三歲，經理，被控：（一）七月卅一日，偕用盜竊西貢街紅極公司一個雪櫃，值五百五十元；（二）八月十四日向福生行劉生游騙取十五打羊毛衫；（三）八月十六日又騙十五打，總值四千九百六十八元。被告認罪。

偵探幫辦李福甚申述案情稱：被告在彌敦道五〇×號三樓後開設萬發公司，向福生行定購一百打毛衫，原告於兩日內交得三十打，被告以一張十日期支票付貨款，被告得貨後，廉價售出，套取現款。八月十八日，被告又以此手法購一批收音機，送貨者不肯收期票，引起爭執，送貨者後來將收音機扛回樓下，並指被告行騙，引動途人圍觀，警探經過，遂上前查問，卒將被告帶署，且查出被告曾以九百九十五元，向紅極公司購入一個雪櫃，付一百元首期後，送到上址，被告以五百元改售與他人，結果遂將被告拘獲檢控。

葡總統獲選連任 澳部份囚犯獲赦 減刑期三分之一

【本報澳門訊】澳門部份囚犯昨日起獲得葡國新任總統大赦，減刑三分之一。

經已選出的新任總統由上屆總統杜馬士連任，選出後便簽發此項大赦令。澳門政府憲報昨日發表葡國司法部長室公佈第四六五〇號法令，大赦部份囚犯。該法令稱：凡有刑律第四〇七條、四一〇條、一七四條、三一六條、三六〇條、一七二條者，又犯有刑律第一四條、一七二條，則係指該等囚犯有妨礙國家安全之罪者。又凡犯有損害他人身體物業之罪者，赦三份一，其他如犯一罪，已判入獄者赦三份一，上述獲赦罪者，祇限於初犯，如屬屢犯，則不在赦免之列，該法制由公佈日起實施。

該法例適用於葡海外省份，澳門亦包括在內。

嘉華銀行 何文田分行昨開業

【本報訊】嘉華銀行何文田分行，位於九龍窩打老道八十號培正中學旁，於昨日開業，雖無儀式舉行，惟中西嘉賓、官紳名流、同業友好及教會街坊各界人士前往道賀者數百人，由該行董事長林子豐博士、總經理林思齊、經理林思進、副理陳潤生、蕭漢烈及各蕃寧號分行正副主任林興質、湧育金等殷勤招待。該行創立於一九二四年，歷史悠久，信用卓著，尤以服務週到，向獲社會人士之嘉許。現該行何文田分行開業，經營銀行一切業務。

藉練游泳機會 共區青年借水逃亡

中共下令軍警監視 嚴禁帶水泡等泳具

【中央社】中共在各地開展以「大練水上殺敵硬功夫」爲中心的「羣衆性游泳運動」，在粵省毗連港澳地區，收到相反的效果，因爲有不少青年學會游泳後，藉練習和比賽泅渡機會而逃出鐵幕。

這種藉水逃亡的事件，最近在澳門毗連的中山縣就發生過很多宗。粵共爲遏止青年泅水逃亡，已于上月起嚴禁個人在接近港澳的江湖上游泳，集體游泳的，也要在指定的地區舉行，所有參加練習游泳的，不論熟習水性與否，均不准攜帶水泡或浮水器具。據悉：粵共已令飭珠江沿岸軍警，對練習游泳和舉行游泳競賽的男女青年進行監視。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩東風，天色晴朗。

昨日氣溫最高爲華氏表八五·六度（攝氏表二九·八度），最低爲華氏表七六·五度（攝氏表二四·七度）。

今晨零時室內氣溫華氏表八十度（攝氏表廿七度）。

高潮：淩晨三時十五分

低潮：上午九時三十三分

昨晚澳門賽狗派彩成績

場次	路程	首名	二名	獨贏派彩	第一位置	第二位置	連贏位
第一場	三五〇碼	㊅福照第二	㊂鐵鈎	一元四角	一元三角	一元一角	二元六角
第二場	五二五碼	㊃揚州霸王	㊀旗艦	十六元七角	五元	一元三角	十三元六角
第三場	五二五碼	㊅澳門快車	㊄雷行太保	七元二角	二元九角	二元八角	十二元二角
第四場	五九五碼	㊃益友	㊂富貴	二元八角	一元四角	一元五角	四元一角
第五場	四九〇碼	㊁一本萬利	㊅金毛鼠	八元五角	四元三角	二元五角	十四元三角
第六場	五二五碼	㊀戴安娜	㊂美的	二元九角	一元四角	一元七角	四元三角
第七場	五二五碼	㊁多福	㊄越華之晉	十二元	九元四角	三元五角	卅一元四角
第八場	五二五碼	㊅雷公	㊃明符	一五元七角	三元二角	二元一角	八元五角
第九場	四九〇碼	㊅祥雲	㊂龍威	三元	一元八角	二元五角	七元九角
第十場	五九五碼	㊅鐵打	㊄百搭	三元三角	二元	一元二角	七元三角
十一場	五二五碼	㊁勝利者	㊅紅中	五元二角	二元九角	二元九角	十六元七角
十二場	五二五碼	㊃樂境	㊂電話號碼	二元一角	一元四角	二元	八元

培正中學昨舉行 林子豐校長榮休大會

林子豐堂同時舉行揭幕禮

【本報訊】香港培正中學董事會、同學會、教職員會等，昨在該校大禮堂，聯合舉行盛大之「林子豐校長榮休大會」，是日赴會者有教會領袖、教育名流、社團首長暨該校校董會副主席、諸位校董，同學會各位會長、顧問、理事、校友、教職員會全體會員、該校「小四」至「中六」各級學生等共三千餘人。連日收到各方致送頌詞鏡匾、盾及其他紀念品甚多。

首由培正銀樂隊奏樂，校董黃日強牧師主席，主席團作感恩祈禱，培正歌詠團李倡標讀經，培正歌詩班歌頌，次由徐松石牧師（浸信聯會副主席）、歐陽慶翔牧師（代表校董會主席黃汝光博士）、張煊昌（同學會主席）及李孟標校長相繼讀頌詞，均對林子豐博士長校十餘年來之辛勞與建樹，備致推崇敬愛及「所去見思」之意，繼由林子豐博士致答詞，語極謙遜。略謂：「個人十多年來在各位校董指導下，各位校友及各位同事協助下，自覺對培正尙無若何貢獻，今蒙校董會，教職員會諸同仁過愛，既感且愧，今後願竭晚年餘力，追隨各位之後，使培正「百尺竿頭，更進一步」，願一切榮耀歸於神」等語。詞畢，會衆起立唱校歌，末由鍾恩光牧師祝福，由銀樂隊奏樂。

會衆隨即赴大操場舉行「林子豐堂」揭幕禮，由林子豐博士主持。

圖片說明：（上）林子豐博士主持「林子豐堂」揭幕禮。（下）林子豐博士在榮休大會中致詞。

九巴工友加薪 勞資獲得協議

日加一元 七一起計

【本報訊】九龍巴士公司勞資雙方於昨日正午十二時在九龍巴士公司寫字樓舉行會議，在勞資雙方誠意合作之大前提下，對加薪問題已獲得合理滿意之解決。會後據蔡惠鴻稱：九龍巴士公司屬下每一工友，每日加薪一元，加薪由本年七月一日開始實行。九巴公司不顧種種困難，毅然作此決定，實爲體察一般情況，及爲了工友利益起見。公司方面今後將增加若干負担，亦在所不計，勞方亦充分了解九巴當局之苦心。雙方代表經過數月來談判，互相讓步，克服困難，使問題獲得合理解決，作出了重大之貢獻。

鴨脷洲火警 燬木屋兩間

起火原因待查 幸無傷人

【本報訊】香港仔鴨脷洲南沙灣坳山頂，昨日下午八時許發生火警，兩間木屋燒爲灰燼，幸無傷人。被燬的兩間木屋，一間屋主姓陳，同住者五人，均爲單身男子，以造船爲業。另一間戶主名盧金喜，與妻子兒女共六人同住。

據說：最先起火的是陳家木屋，據其鄰居余兆堂稱：起火時，該木屋住客均未放工，起火原因相信是洩電引起，起火後迅速蔓延，其貼鄰盧金喜之木屋亦被燃着，由於起火倉卒，盧家人祇顧逃避，所有物件無法取出，而付之一炬。

在余兆堂等發覺陳家木屋起火後，一面通知消防局，一面搶救，因該失火木屋位於山頂，救火極爲困難，消防局動用了數百尺水喉管方能到達火警現場，由於余兆堂等奮力搶救，當消防局水喉拉到現場時，火勢已熄滅。

（上）關祖堯議員歡迎郡主蒞會。（下）兩局議員歡宴郡主夫婦，圖爲首席嘉賓席，賓主歡談。

保良局廿五日賣旗籌款 並無上門勸捐

如有冒名行騙者請即報警拘究 各界名流善長踴躍捐輸

【本報訊】保良局一年一次之賣旗籌款，已定本月廿五日舉行，寄與各界人士顧請捐購之公函，亦經分批發出，函內并附有各地區之代收名譽旗款處表乙紙，以便各區之收到名譽旗章者，就近惠交，免勞跋涉。該局絕無派人上門勸捐，或售賣任何品物情事。近聞有假冒該局名義，以電話勸銷毛巾、掃把等物，該局希望各界人士，勿爲所騙，如有冒名上門勸捐或兜售任何品物者，請即報警拘究，以杜僞冒。各界熱心人士之惠捐者，請以劃線支票直接寄交該局，或各代收旗款處，并即取回收據，無論多少，一律歡迎。

又該局於本月十六日招待各界名流，社團首長，及各校校長參觀，該局主席陳超常，首總理方潤華、總理李達民、趙汝沛、顧劉世明、陳澤民、姚剛、鄭亮鈞、譚榮芬、曾金碧萊、李耀中、陳南沾、陳普芬、周君廉、李業少雲、李世明等，親自款接，分別參觀各部門，一切設備與管理，均適應時代之需求，學校教育、職業訓練，與托兒園之規模，莫不深爲感動。各界人士以該局每年一度之賣旗籌款，將於廿五日舉行，特紛紛先行捐購，以資倡導。計：恒生銀行一萬元、澳門旅遊娛樂公司一萬元、逸園賽狗公司五千元、張玉麟三千元、霍英東、何鴻燊各一千五百元、太平山獅子會一千五百三十元、關如彭、湛兆霖、陳松彬、周文友、葉傑、黃吉林、周程萬、葉胡月笙、富興置業公司、福華置業有限公司各一千元，方樹泉、謝見池、姚寶璽、孔憲紹、余緒麟各五百元，黃榮餐三百元，陳典二百五十元，司徒居、陳貴、曾文錦律師行、日本領事館、黃長芳、陳策、怡安公司、源昌公司、羅爾熙各二百元，祥興鋼窗公司一百五十元，太平洋行一百五十元，周埈年、鄧肇堅、郭贊、周趙聿修、黃炳禮、周燦、信義宗世界服務會、馮堯敬、黃潤棠、黃頌民、中華總商會、歐陽森、莫應基、張榮光、張沛松各一百元、多利順洋行二百五十元、時利建築公司、廣和興行、恒安陸製磚廠各一百元，其他捐款百元以下者亦有數十宗。

英京戲院前血案 三人被飛群打傷

西瓜刀鐵尺作武器逞兇後逃去

【本報訊】廿餘名持有西瓜刀、單車鍊、鐵尺及攙竿的飛仔，昨下午在大角咀英京戲院橫門伏擊六名青年，結果有三人被打傷，逞兇的飛仔隨後逃去。

血案發生於昨日下午七時三十分左右，被伏擊的六名青年當時正看完公餘場，從洋松街一邊橫門離開戲院，即被圍毆，其中有三人發現有人注視他們時，知機地混在人叢中逃脫，其餘三人則被人用撈竿、單車鍊及鐵尺等兇器所毆擊。

三青年被毆時，一面逃走，一面呼救，沿洋松街走入松樹街，闖全街及折入塘尾道，走進四十五號二樓梯間仆倒，逞兇的飛仔追逐了兩條街後，亦分頭散去。

附近街坊在飛仔散去後報警，警方大批人員馳至現場調查，將三受傷者送院。

據說：三傷者及逃脫的三個朋友似是認識該批飛仔的，雙方不久以前曾發生爭執，被伏擊事件可能與此事有關。真正原因警方正予調查。

被毆傷的三傷者：㊀李業相，廿五歲，胸部重傷；㊁馬洪，廿四歲，手部受傷；㊂戴榮，廿四歲，傷頭面。

飛群截刼學童 打脫兩隻門牙

事後五名青年涉嫌被捕

【本報訊】十五歲學生鄧濟華，昨下午一時卅分放學路經尖沙咀金巴利道後巷時，被五名飛仔毆打，並刼去現款十元及墨水筆一枝，稍後警方在九龍塘小西湖將五名正在游水的青年拘捕，疑是行刼者。

被刼的學童鄧濟華，住老虎巖徙置大廈「L」座四〇六號，是德明中學中一班學生。

據稱：當時他行過金巴倫道後巷，五名赤裸上身的十餘歲青年從後向他襲擊，握着他的頸，問有錢沒有，他答稱沒有錢，被摑掉兩顆門牙。該五名青年毆打他後，搶奪他的書包，掠去藏在筆袋裏的十元及價值四、五元的墨水筆。

事後，五名青年逃去，學童報警，由警方用警車載着他四處兜截，後在小西湖將五名正在游泳涉嫌的青年拘捕。

正誤

本報昨刊出「夏巴汽車公司黃錫漢榮任經理」新聞，內謂「該公司董事陳延炯」，實係「民航空運公司董事陳延炯」之誤，合更正。

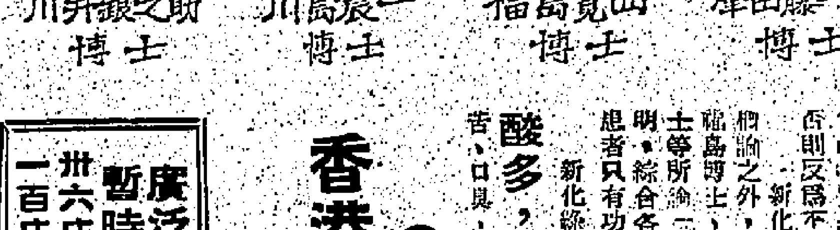
方潤華長公子 文政飛美深造

【本報訊】保良局首總理方潤華長公子方文政（即殷商方潤泉文孫），昨午乘英航班機赴美留學。方君在聖保羅書院畢業，考進美國加省大學，到機場送機者有：保良局、東莞同鄉會、香港仔街坊會，各社團首腦及親友同學等百餘人。

圖爲方文政在機場與送機親友合照

日本衛材大藥廠

最先發現的「胃綠素」製劑



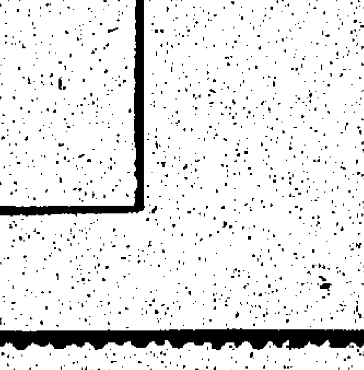
川井銀之助博士　川島震一博士　福島寬四博士　澤田藤一郎博士

綠化新

根治胃病藥片

Saclon TAB

揭開了治療胃病的奧秘



神農嚐百草，使古代人類知道利用綠葉植物治療疾病，至今幾千年沿用不衰，甚至日、德、法各國也紛紛取知識，加以研究，中國年來亦驅化本草對科學的攪研，以冀發現更多的藥理及其作用，民間利用綠葉生藥治療奇疾，著手成春者爲數亦多，往往使世界醫藥專家驚異萬狀，莫不知其所以然也。

綠葉植物含有諸種對人體各部治療及保護的要素，不知已經救活幾億萬人，同時倘有很多很多未爲世人所發現，故目前科學上探求綠葉的原理在開始階段，然而人類的進步必能達到理想目的。

日本EISAI大藥廠最近於綠葉植物中發現一種「胃綠素」（定名新化綠）乃藥綠素進一步的綜化物質，作用於綠化胃壁，使病魔無法侵襲胃部，對患者先即止所誘症狀，跟着發揮強大的抗病能，使患部基本治愈，其妙處乃科學的綠藥物爲主，故無任何副作用，不管所患何種胃病，服用後舒服，症狀指日消失。

凡胃病患者大多自己難以確定所患何種症狀，每每盲目服食市售藥品，而過去多數藥品俱難兼顧治療，故對症則見效，否則反爲不美，損失金錢事少，拖誤事大，不可不知也。

新化綠，含有的「胃綠素」，對胃病的功能與特異除以上概論之外，日本九州大學教授澤田博士、大阪大學醫學部教授福島博士、川島胃腸病醫院川島博士、及京都大學教授川井博士等所論「胃綠素對治療胃病的新境界」一文中更有精確的說明，綜合各專家認爲「新化綠」，處理胃病的性質優良，能顧到患者只有功效而無壁化之處。

新化綠非但對治理胃病如胃痛，胃不適，胃酸多，胃潰瘍等具有超卓之效力，若屬酒過多，口苦、口臭、舌苔等胃炎早期症狀，服後亦能消除。

（各處藥行均有代售）

香港興亞貿易公司總代理

德輔道中李寶椿大廈327室　電話四四二九五〇　四三八三七七

廣泛推薦　暫時廉售　卅六庄二元六　一百庄六元六

樂道女校監洪慧清 被打單五萬元

帮辦安排香餌 公園拘獲被告

【本報訊】樂道英文書院女校監洪慧清被恐嚇打單勒索五萬元一案，昨在中央裁判署林元芳法庭審訊，九龍城高級偵探幫辦朱華成供稱：他接獲投訴後，即囑咐原告人依計將四張附有贋鈔的五百元面額鈔票，捲在四卷白紙上，裝成四大卷銀紙的樣子，然後依打單信上指示，將該四大卷「夾心鈔票」放在九龍仔公園的一張長櫈下，至被告往取時，便被埋伏的探員拘捕。

此案原在南九龍裁判署提堂，並定期昨日，明日及後日三天審訊，至昨日乃移送中央裁判署。此案昨晚訊未畢，官諭押候明晨十時續訊。

被告男子林逸標，四十九歲，無職業，報住大口環H座十二號，被控兩項罪名：㊀本年八月六日，在九龍地區，寄一封勒索信給一名女子洪慧清，勒索五萬元；㊁同月九日，在同一地區，企圖勒索洪慧清二千元。

此案昨開庭時，高級幫辦朱華成作供稱：八月七日下午六時，與一批探員到啟德機場餐廳見一女子洪慧清，洪說：她收到一封信，該信是向她打單的。他看完該信後，便叫洪先行回去。

同月八日，他把一些白紙捲成銀紙狀，然後去啟德機場餐廳會見洪慧清，他把那四卷白紙交給洪，並叫她用四張五百元鈔票，將該四卷白紙卷起來，然後吩咐她一些東西。同月九日，洪又再交給他一封信，該信亦是打單信。

當日上午十一時，證人通知各探員後，乃于當晚率隊前往九龍仔公園，並進入游泳場去。

在進入游泳場後，即在該處埋伏，並由探員分別看守東西兩入口處，他在場內游泳池四周巡視一番後，即走出泳場。

不久，他們即見被告走近游泳場南邊圍牆，坐在一張櫈上，並用手拿起櫈下預先放在那裡的一包東西。當時便衣探目十七號正在附近作寫東西狀，探員六十六號則站在被告背後。

此後，十七號探目將被告帶至證人的面前，並親眼見被告伸手由櫈底取出該包東西，並將其放在口袋內。于是該探目即上前，並制止被告用手將那包東西掏出來。然後，該探目由被告袋中取出一包東西，並查看該包東西是否即預先匿下的一包，結果，發現紙袋內四紮銀紙的每一張號碼，均與預先記下者相同。

此後，該探目帶他至圍牆旁的長櫈處，指出被告是在該櫈底下取出的，他乃在附近現場搜查，結果，在該處垃圾箱的箱頂上發現一張已被撕開紙條的一部份，上面是寫有字跡的。此後，又在垃圾箱及附近再搜到四張碎紙片，經砌回原形後，即可看到紙條上面有「平安」兩中國字。

在將現場拍照後，乃帶被告返九龍城警署。

八月十日，他帶被告至偵緝總部認人部，他給被告兩封信，同時，他又通知了洪慧清到該處，稍後，他把被告帶返九龍城警署，正式對其落案。

協助難民入境 兩人各囚一年

首被告求情被法官申斥 既憐憫難胞為何收報酬

【本報訊】兩男子協助由大陸逃境逃港難民與親屬聯絡圖利，在中央裁判署康士法庭被控協助及教唆非法移民進入本港罪名。被告等認罪後，法官判處他們各入獄一年。

兩被告是：（一）張漢良，五十三歲，咖啡店東主，報住粉嶺聯和村廿六號C；（二）張恩國，三十五歲，報住芝麻坑村卅一號B木屋，他們同被控於本年七月十五日，在新界粉嶺芝麻坑村協助及教唆非法移民周竹林，黎麗秀，陳紫賢非法進入本港。

主控透露案情時指出：首被告是於本月十六日下午三時五十分，在粉嶺殷陸門外被拘捕的，次被告則於同日下午十時，在粉嶺聯和墟市場被拘捕。

本年七月十五日，該五人由大陸邊境進入芝麻坑村後，遇到被告，首被告即知他們由大陸來，乃帶他們至次被告家中，並對他們說，不要走大路，因有警察搜捕。

該五人在次被告家中受到衣食的供應，而首被告則替他們與親屬聯絡。這項聯絡的工作，有四名得到成功，而一人則失敗。

同日黃昏，三名難民由首被告帶至親屬處，次日晨又帶領了一名，最後一名則因聯絡不到及無錢，故沒有帶去。首被告由該四人的親戚處共取到了一千零五十元，與次被告對分。後警方將四名難民截獲，其中一人指出聯絡不到親屬的人。

首被告向法庭求情，謂他不知此是犯法，而且他的目的只是可憐那些難民。但法官指斥他說：如果是可憐，為何收取報酬？假如真的不知是犯法，那麼為甚麼告訴那些難民，叫他們不要走大路，以免被警察查獲？乃判決如上。

數位熱心讀者捐款濟助

黃容根林兆梁杏林遺屬

本報續收到讀者沈宅交來十元，鄭代卅元，黃康友堂八十五元，捐助被山泥傾瀉而慘遭活埋的黃容根遺屬。希黃氏家人持同証件於每日辦公時間到本報營業部領取。按：死者黃容根，卅一歲，為廚明貨車司機。本月六日下午三時，駕車前往筲箕灣成安村山頂地盤搬運泥土時，山泥突然傾瀉，因走避不及，與另一名工人黃利同被活埋，經三小時搶掘然後救出，但已重傷斃命。

又：本報讀者沈宅交來十元，崔普樵五元，無名氏卅元，鄭代卅元，黃康友堂八十五元，捐助梁杏林遺屬。希梁氏家人持同証明文件到本報營業部領取。死者梁杏林為蒸餾水送貨工人，上月十六日下午五時，隨貨車從蒸餾水公司往旺角「死亡彎角」，因貨車翻車失事，被拋出車外，並與車上倒下來的蒸餾水壓着，身受重傷，被送院後不治斃命。死者住灣仔光明街九號二樓，遺下七十四歲老母及一妻五子女，長子僅十三歲，幼子才六歲，無一能賺錢，身後蕭條，今後老幼七人正面臨生活的威脅。

又：本報讀者鄭代交來卅元，捐助林兆梁遺屬。希林氏家屬携同証明文件到本報營業部領取。死者林兆梁為衛生局清潔工人，現年四十一歲，上月三日凌晨於上班途中，在九龍亞皆老街橫過馬路時，被一九人的士撞倒，送院後不治斃命。死者住慈雲山新區二十一座四樓三〇八號，遺下一妻六子女，最長者十五歲，幼子僅六個月。

會考制度要保留 當局應重民意

補考時只考不及格科目

讀者意見

編輯先生：

閱貴報九月九日讀者意見欄中「一位曾參加會考的學生」君（以下簡稱A君）的公開信，本人以去屆英中會考肄業生的身份，很想就個人之經驗及感想說幾句話：

A君認為每年中學會考及格率的下降，是因為考生的成績低落，而成績低落則是由於一般學生不專心所致；那些平時有用功，考試時也能鎮定應付的都能及格。關於此種說法，我並不同意。會考中各科目的範圍每年都有改變，比較起來，可以發覺所考的課本正在逐漸變得更為艱深。所以考生之不及格，並不能說是他們的成績低落。其次，在不少參加會考的私立學校中，考生的及格百分率往往不及百分之十五，難道我們可以說其他的百分之八十五的學生都是「意志薄弱，不務讀書，臨急開夜車」之輩嗎？

A君認為杜主席所說的「社會就業部門對會考証書重視」之語，並不正確。A君未身受其苦，當然不知。事實上，確有部份雇主們均先選擇持有文憑的求職者，然後才考慮到其他沒有文憑的。除非求職者另有專長，或有實際工作經驗，否則縱然能找到工作，其所得報酬，也一定不能與有文憑者相比。

我絕對支持杜主席所提的「補考只考不及格科目」的建議，A君認為這樣一來，一個成績奇劣的學生也能在數年之內取得一張有優良成績的文憑。我卻認為一個學生願以三數年的時間去求取一張沒有絕對價值的文憑，其精神及毅力自非「一般人所能及」。而以整年時間去專修一兩科，其成績也絕對不會奇劣，A君以為然否？A君又認為「一些「強記」的同學在考試完後便忘得一乾二淨」，未免言過其實。而且「教育」及「求學」的宗旨，並不是要我們記得書本所讀過的一章一句。以國文一科為例，自幼稚園之認識單字至中學階段會寫文章的過程中，我們曾讀過數百本書，其中內容尚能記得的只有一小部份，難道這也可以說是失去教育的意義嗎？

會考的範圍不同，而考試題目更有極大差別。今年所預備的功課，在應屆考試中可能取得優異，但如參加明年的考試，卻未必能夠及格。況一次考試及格，已證明投考者的程度已達到水準，為什麼還要他們重考一次呢？數年前的畢業生，他們曾在會考中的數、理、化等科目中取得優良的成績，但因久未應用，現在恐怕連F4程度的數學題目，或化學的公式也不能計算出來，難道要他們重考一次會考才承認他們的資格嗎？據我所知，有不少F5的肄業生，在取得很好的成績，但一些已及格的科目上卻不能再過一關，終於不能獲得文憑。大部份同學在完成中學階段後便無法繼續升學，家庭經濟能力不許可，為主要的原因。有些被迫找工作固然較為容易，但落第者如無能力重讀F5，便只能半工讀，準備來年再參加會考。他們沒有良好的學習環境，沒有足夠的時間去找參考書，在來年考試中，成績不如理想是理所當然的。所以，我認為杜主席的意見是有其一定的價值存在。

雖大部份世界各地的大學，不承認香港的中學文憑，但出國留學者，不過是佔業生的一部份，其餘的便不能否認畢業証書對他們的價值了。在沒有一個更好的甄別制度之下，現時的會考制度仍有保留的需要，但希望教育當局能夠考慮各階層人士所提的種種寶貴意見，使該制度趨於完善。敬祝

撰安

黃維雄上 九月十一日

讀者嚴詞駁斥 賭檔主持人

本月十六日賭徒致函工商日報，語多荒唐，帶有恫嚇意思，觀之殊堪髮指。蓋賭風猖獗，婦孺若洪水猛獸，婦孺皆知。現工商日報為了維護市民，為了正義而揭發賭窟，及促進有關機構注意撲滅，可算是正直敢言。這些賭徒，自應加以懺悔，他們害了被誘賭博的市民，妻離子散，夫婦不和，賣仔賣女，及引起桃色案件，種種惡風，遍是開賭者害惡之罪，今竟不知悔改，反而老羞成怒，向工商日報咆哮，這些開賭者無非恃擲，而實施黑社會的伎倆。負治安之責者，對此應迅予撲滅，對有權威的輿論界，亦應加以保護，萬不能任令此猖獗人，破壞社會安寧秩序，否則東方之珠的風氣，會受這些黑社會之徒一手扶殺殆盡，誠非筆者所敢想像下去。

我們為了擁護工商日報是我們廣大市民的喉舌機關，我們也是正正當當的純良讀者，若這些開賭者無論採取什麼行動，我們工商日報讀者，自應一致聯合起來，誓為後盾，向這些賭徒迎頭痛擊！

有心人謹上

箱屍案

高庭定明天開審 審期排定十五天

【本報訊】轟動一時的箱屍案，將於明晨在高院由高級副按察司李比爵士召集陪審員正式開庭審訊。由於是案控方証人凡數十名之多，故法庭已訂定審訊日期十五天。

被告男子何子炎，廿九歲，香島人，為榮利砵記公司職員，有一妻兩子女，住洛克道一五九號順利大廈十一樓B座。被控本年七月六日，在本港地區謀殺男子鮑觀蓮。被告由鄧漢齊律師轉聘梁永濂大律師代表辯護。

核數署長 古柏退休

【本報訊】核數署長古柏在港府服務十三年後，即將退休。他於一九四五年在港核數署任高級助理核數師，一九五二年調任塞浦路斯島主任核數師。一九五七年古氏在坦干伊喀任核數署長，兩年之後返港任現職。

為紀念古氏榮休起見，副核數署長白列鼎將於明日代表古氏的友好及同寅，在政府中央合署西座十四樓核數署總辦事處以惜別禮物交與古氏留念。

香港工商銀行 下月十二開幕

【本報訊】由泰國、星、馬華僑財團集資組織之香港工商銀行，籌備多時，總行行址設在皇后大道中十號，一切裝修工程，正在積極進行中，約於本月底完成，定於十月十二日正式開幕。

據稱：該銀行法定資本額港幣二千萬元，經先收足一千萬元，開業後再收一千萬元，資金充足，實力雄厚，董事長、董事及總經理，多屬有資望之老銀行界，或金融實業家，或泰國當地著名之僑領。該銀行最大宗旨，是要聯絡暹、星、馬、南洋各地僑胞與本港商業聯系，并鼓勵與協助南洋東南亞泰國僑胞向香港投資，使東南亞華僑資金有出路，對今後之香港得更加繁榮之助力，同時加強兩地進出口貿易，金融流通，扶助香港工商業之發展，本着服務至上，顧客第一，採取極積進作風，為海外華僑與香港人士服務。

食物店夥計 查出是黑底 判入獄三月

【本報訊】五十五歲食物店伙記，被控身為黑社會非法組織的四一五白紙扇，昨在中央裁判署康士法庭被判入獄三月。

被告男子吳新，五十五歲，食物店伙記，報住石硤尾街南洋里第一巷五號。被控于本月十六日，在九龍地區，身為黑社會新勝堂非法組織的「四一五白紙扇」。

主控惠恩發辦透露案情時指出：被告是在本月十六日下午八時卅分在九龍地區被捕的。被告在警誡下承認他于一九三五年加入「和利和」黑社會組織，入會儀式是在九龍大南街一樓宇內進行的。

一九五〇年，被告轉會至新勝堂非法會社，並紮職為四一五白紙扇，升職儀式在九龍仔地區進行，當時被告繳交了三元六角的費用給其保家朱振。

主控又指出：被告前有三次案底，俱為毒品案底。

被告向法庭求情說：他現年五十五歲，十八歲便來香港，一家八口全由他一人負担，且妻子正生病在家就醫，他住的屋在短期內便會拆，在他們搬遷時是要由他簽名的。但法官卒判處如上。

商台對聯徵求 入選名單公佈

【本報訊】商業電台第二台之「對聯徵求」節目，由國學名家陳湛銓教授主持，每星期舉辦一次，上期第三十四會聯首為「風雨縱橫迷直道」，應徵之聽衆甚多，評閱結果獲獎名單如下：第一名李公庥「乾坤浩蕩壯神州」，獎金三十元；第二名朱濟川「棟樑閒散惜長材」，獎金二十元；第三名李汝大「雲煙揮灑見奇才」，獎金十元；第四至第十名不分名次，每位獎金五元：鍾蘊莘秀「商周仁厚啓鴻基」，胡勵緗「靈修浩蕩失賢才」，張清泉「山川修阻滯殊方」，仁記「宮商清濁辨韶音」，馮鑒博「雲泥上下判殊途」，陳濟昌「門閭倚望切親情」，張美秋「人天感應週明時」。

第三十五會聯首為「靜夜蟲聲堪作賦」，今晚十時在第二台播出，並定本月廿三日（星期四）晚截卷，得獎聽衆名單下星期日在該節目公佈。

大會堂今日節目

節目	地點	時間
世界旅遊會議代表報到	低座休息廳	上午九時
ASTA會議各區會長集會	劇院	上午十一時至下午一時
香港出土古物展覽	博物館	下午一時至六時
圖書館開放		下午一時至五時
ASTA會議室	高座展覽堂	上午九時至下午九時
ASTA記者室	北演講室	同右
同右	南演講室	同右
宗教團體聯會	大會議室	中午至下午二時
弘化蓮社佛學講座	同右	下午二時卅分至四時卅分
聖經講座	同右	下午四時卅分至七時卅分
香港聯合國協會	小會議室	下午五時至七時

萬國藝專 長洲寫生

【本報訊】九龍太子道一七九號萬國藝術專科學校校長周世聰，昨統領各男女學生六十人，乘長洲小輪船前往長洲作旅行寫生，抵步後，沿途遊玩，翻山越嶺，山到背沙灘，為游泳唯一最好所在，各好水者，紛紛行下水嬉，青山綠水，海風習習，戲浮於碧波，沉身心俱暢，其樂無窮。寫生者更多，寫入畫圖中，更有紀念意義。直至遠山銜日，始齊集下小輪返港。

萬國藝專學生旅行長洲寫生在碼頭留影。

減輕大埔道交通擠迫 昨起實施新行車路綫

【本報訊】警務處交通部為和緩九龍大埔道迂迴處的交通擠迫，現已採取新行車路綫。

據交通部發言人稱：昨實施的新交通措施，係由於迂迴處進行築路工程所引起的交通阻礙。

根據新交通措施，駕車人士由大埔道前往青山，將需經北河街、巴域街、石硤尾街、大埔道、南昌街及元洲街。駕車人士由大埔道前往尖沙咀區，則不受新交通措施影响。

新交通措施將實施約三個星期，在此期間內，駕車人士需使用交警路綫，即駛經龍翔道，以便減輕大埔道迂迴處交通擠迫。

警方為招募警員，出動銀樂隊遊街，加強宣傳。上圖為該銀樂隊在荃灣沙咀道遊行演奏。下圖為應徵募者在筆試，圖中一人為女性。

荃灣招警員 銀樂隊遊街

【本報訊】利用銀樂隊遊街演奏，以咖啡、奶茶招待，在戲院放幻燈片及在街頭擺設照片展覽。這是警方昨在荃灣區鄉事會內招募警員的新花樣。

上述多種宣傳方式，果然吸引了荃灣、元朗，及九龍的青年共數十人前往應徵，可是考驗結果，大部份應募者不是體重不足，視力不佳，便是筆試錯字太多而未被錄用，故招募成績未如理想。

警方的考試官樂倍、陳福興幫辦，會同荃灣區幫辦劉煥劍，昨由上午九時至下午四時，在荃灣鄉事會內舉行招募警員工作，應募者數十人，其中有一名是女性。

在招募前，警方已發出多套幻燈片，分在荃灣若干家戲院放影，加以在區內標貼許多招紙廣告，頗收成效，昨早又以大量警察生活的圖片，佈置在沙咀道荃灣鄉事會前曠地，引動途人圍觀如堵，同時，一隊警察銀樂隊，亦奉召到場，列隊在區內遊街演奏，居民初時還以為是「出會」，紛紛出戶欣賞，其後始獲悉乃為招募警員的插曲，警方招募警員的工作，可說多姿多采了。

數十名投考的青年，在鄉事會內必須經過磅重、度胸、度高度，及目力考驗，然後檢查年齡及筆試，上述各項中，以筆試成績最差，有等在默寫不過六、七十個中文字的一段新聞中，竟有錯字凡二十多個的，可知他們的學識僅在小學二、三年級之間，故此次入選的人數不多。

保良局所寄發各戶之名譽旗章，請早日捐款惠交保良局，或就近交各代收名譽章款處。

港台後日起播放 新節目香港青年

【本報訊】香港電台將於後日起，每逢星期二晚九時，播送一項新節目——「香港青年」。

一如其他地方一樣，香港青年已受到社會之注視，尤其與青年有關的問題，更為一般熱心社會之人士所關心。但是，社會對青年是否認識得透徹呢？社會人士對青年的評價是否合理呢？有沒有偏見或誤會存着呢？青年自己對其本身的問題，又有什麼不同的看法呢？「香港青年」就是針對以上一連串的問題而設的，目的在使本港青年，有機會就個人對社會、教育、家庭等各方面發表意見。

「香港青年」係一項座談節目，而談論的主題，每次不同：由個人的抱負，宗教人生的了解，以至對社會的寄望，青年人的生活、娛樂、交友、戀愛等與青年人有切身關係的問題，目的是希望社會對青年人有一個較明確的認識和了解。青年人自己們談論他（她）們自己的問題，總比他人越俎代庖來得親切。

龍岡親義總會 定期宴賀宗彥

榮膺紳士暨團首長

【本報訊】世界龍岡親義總會、香港龍岡親義總會，現以旅港四姓宗彥，榮膺勳銜，或連任市政局民選議員，榮膺非官守太平紳士，榮任東華三院、保良局、博愛醫院、樂善堂各大慈善機構當年首總理，總理及各大僑團首長者甚衆，特定本月二十一日在建國酒家，舉行聯歡大會，柬請各該四姓宗彥蒞臨赴宴，藉敦世誼，而表欽敬。聞該會對此次聯歡大會，極重舉行，並訂定時間節目，分別通知四姓宗親，俾於是日下午七時恭候，八時拍照，九時歡宴。

永隆銀行電綫走火 一場虛驚

【本報訊】大道中永隆銀行昨晨冷氣機電綫走火，冒出濃煙，該行因而有一個多鐘頭成為黑暗世界，事發時，該行負責人隨即命暫停營業，並把所有的錢櫃及各種文件鎖好，另一方面即致電報警求救。

數分鐘後，消防車一部開到現場，把該行電流總掣關閉，然後在起煙的地方注射滅火溶液，很快便把煙完全撲滅。

這次走電，雖然祇是虛驚一場，但卻使該行于九時廿分至十時許成為黑暗世界，並且暫時停止營業。

中國評論 一七六期出版

【本報訊】「中國評論」本期有蘇俄問題專家關榮賀先生的「蘇俄各集團勢力對新政權的影响」，對俄共新政權的人事及政策關係，作全面分析，為研究當前國際問題的重要資料。此外為江之南的「美國已到介入越戰的時候」，是一篇有關政略及戰略的文章。金女的「越戰——中共反蘇鬥爭的資本」，指出毛俄共對越戰的關係。本期更刊出了名體記者桑榆的論文：「中國之寶」。社論為「共黨作惡就是「革命」嗎？」，一批駁李普曼的文章。

雲門美術組 國畫欣賞會 今日起舉行

【本報訊】雲門學園美術組每年一次國畫欣賞會，陳列國友近作，互相觀摩，以資策進。本年定於今日下午三時至六時，後日上午十時至下午六時，公開展覽，陳列地點：佛教文化藝術協會（五號B巴士沙田市站）（沙田下禾輋，即十二站）。

圖片說明：綺年華化粧品廠邀請區代表馬蕙欣小姐（右）在茶會上歡迎先施公司經理盧蔡佑夫人（左）。

吳石俊

中國診所 分科主理

腦 頭暈 頭痛

耳 鼻 喉 癌

本所設備最新科學儀器，診斷正確，久已馳譽海外，有口皆碑，招牌最老，愈病最多，上列各症，均分聘專門著名醫師主理。

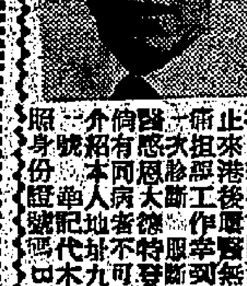
詳述此次在本診所治愈之經過，由此足証本所設備優良，療效超卓，執手尾，與別不同。病者求醫，生命所托，茲事體大，應知所選擇，請速到診。

特聘專科主理 吳石俊先生

聯合鳴謝 胃病救星

專科中醫 吳冠民先生

本人患胃疾已十餘年，經中西醫生治療，繼續復發，痛苦非常，幸友人介紹到吳醫師診所，經診斷後服藥立即止痛，根治已愈數月，特登報鳴謝。地址：西灣河太順樓二樓十四號 身份証號碼A103072



吳醫師診所：九龍深水埗北河街 診症時間：上午九時至一時，下午三至七時（星期日下午休）

專除頑痰

德國 克療痰

消炎，潤肺；止咳，除痰（一服見效）

立止劇咳

主治 冷熱傷風咳，氣管炎，痙攣性乾咳，感冒性咳嗽，喉痛，小兒鷄咳，老年久咳，肺弱多痰，各種不同型痰液（膿狀黃痰，泡沫白痰，膠黏結晶痰，堅韌頑痰）。

德國康斯漢尼大藥廠出品 Hans Honig, Roth bei Nurnberg/Germany

（由此植物製成）藥房公司均售

風濕專家 梁藻衡專醫風濕劇痛 五分鐘內見效

（診金連藥祇收八元）嚴重脚軟不良於行一服見功

根治手脚軟痺，臥床不起，關節腫痛，四肢無力，頸項筋緊，手不舉高，脚不能行，頭面腫痛，胸背腰痛，屢醫未愈，不必憂心，獨有秘方，速來診治，保証斷根，永不復發。

醫館：九龍旺角道二八三號二樓（近北河街口）電話：八六四四二四、八六一一六

診症時間 上午九點至十二點，下午一點至九時（星期日例假照常應診）

風濕內科 周達文

（外埠達人來，詳告病情，按症配製治本丹方，直透筋骨氣血，三天包效）

手脚關節痛腫 風濕軟痺

風濕一症。走及全身，入筋筋緊，入骨骨痛，入腸腸氣痛，入氣管為哮喘咳嗽，在上頭風，在下脚氣。在中為胸背腰痛，在皮膚為風痕瘡癢。

酒濕風濕時發時止，初起易癒，及至氣血既虛，則痛腫軟痺筋緊，固定在一處或數處，變成慢性長年痛苦，任你如何醫治，恐難見效，改用四代祖傳妙法，速退速愈，除根診症十點至兩點，在旺角砵蘭街227號二樓（麗斯戲院背後），三點後在大道中一四二號二樓

民間頑疾驗方著者

老牌中醫 潘柏

根治頑症

診症地址時間

診金仍收三元

「〇一七海空飛諜戰」俄間諜將英特務〇一七誘入陷阱用槍迫供的一緊張鏡頭。此片映期無多，幸勿錯過。

娛樂

她由心底裡呼叫着：「我要嫁給一個可信靠的男人！」

·立十·

桃樂妃瑪朗和其他荷里活的女影星不同，她認爲做一位眞正的女性比做成爲一位被千萬影迷所崇拜的女明星更爲重要。她說：「和男人在一起，妳便會覺得生活是簡單的，而且顯得多姿多采。」假如有機會的話，她將會和另一位男士結婚的。這位在事業上經已頗有成就的紅星，自離婚後，便與母親同住。她需要一位心悅的男士，替這個清冷的家庭，增添一些生氣。同時她的兩位女兒咪咪和妮妮，也覺得這個家只有四位婦女，應該多增加一位男士，才能使生活顯得更有意義。

當她童年的時期，和父母哥哥一起曾有過一段甜蜜的生活，每天放學回家，母親早已將晚飯替她們預備好了，生病的時候，母親徹夜不眠，坐在床頭守候着……像這些雖然是很瑣碎的事物，但是桃樂妃對它却永遠不得忘記，以後她的思想，便受了母親的影響，認爲將來自己一定要做一個如母親一般偉大的女性。

本來她是預備成爲女教師或是護士的，非到二十三歲以後，她便不會與任何人結婚，到了這個年齡還未出嫁的姑娘，在荷里活的人來說，已算是年紀太大了，很可能以後便嫁不出去一樣。

後來她懂得與男友一齊出遊的時候，一切都改變了。教她數學的老師，是一位頗爲英俊的年青人，不知覺地她在心目中便暗暗地戀上了他，爲了取悅他，於是她拚命在數學方面下苦功，而且考試所得的分數很高。她回憶說：「其實當時我並非眞的對做學問的功夫很感興趣，但是現在我却有點後悔，覺得學問太過淺薄，假如能有機會再讀書的話，我一定盡所能地去精心研究，所以現在我一定盡我所能供養兩位女兒求學的。」

因爲她在學校中的風頭頗健，成爲全校男同學的偶像，男同學的影子，終日圍繞在她身旁，邀請她去參加舞會的約會，幾乎使她應接不暇，雖然她每天都和男友約會，而且每次的對象都不同，並沒有固定某一的對象，這並非說她是屬於水性楊花，比較濫交的女孩子，只不過當時她根本就沒有想到過結婚這件事情。

可是，她儘管不斷和男孩子接近，但從來不特別和任何一個有深厚的關係，這使她毫不受到羈束，自由得像小鳥一樣。

由於年事稍長，她正如其他的女孩子一樣，不久便走上結婚這條路，而且還生育子女，但是幸福的與意念相違，婚姻的生活中，出現了暗礁，離婚畢竟成了事實，她只有帶着兩名幼女，與母親同住。經過了一段寂靜的生活，現在她實在耐不住這種孤寂，不由地由心中呼叫着：「我要嫁給一位可信靠的男人。」

「女奴販子」中的一個美女如雲鏡頭。那班美女穿着薄薄的半裸羅衣，向王子表演惹火艷舞。該片將在倫敦、東城、仙樂三院隆重首映。

漫畫家筆下的彩色片「珍哈露情史」中的六個主要人物。他們的飾演者是：彼得羅福、米高干勒斯、烈卑頓、馬田波森、萊夫麗倫及安芝拉蘭絲麗利。你認得出誰是誰嗎？

珍哈露情史 幕後秘聞

服裝設計師伊狄芙赫蘭一量卡露碧嘉的三圍：三十五，二十四、三十五，不覺驚叫一聲：「啊，完全是珍哈露的翻版！」卡露不禁自傲地微笑說：「要不是相同，還配演嗎？」

米高干諾斯在拍「斷腸人對奈何天」的情調鏡頭時，還有些耕手耕脚的樣子，可是在拍「珍哈露俏史」中，那副風流大情人的神氣，就是惡撒路華也自嘆不如，問他何以改變這樣快？他聳聳肩說：「對着既是六十年代的性感女神，又是三十年代的金髮炸彈，還能不心動嗎？」

卡露碧嘉是認眞的演員，因此她儘可能不用替身。在拍珍哈露微時當特約拍攝劇時，她也親自演出，臉和頭吃飽奶油蛋糕，又連衣跌入水，她的賣力，博得導演大讚賞，但替她梳頭的理髮師，却愁眉苦臉了。

歐洲大情人來夫華倫初到好萊塢，便滔滔不絕向女記者發表對歐美兩地女性的觀感。他對美國女子有些不大恭維的話，在報上發表後，惹得麻煩重重，原來有許多美國女孩子，不服氣他說她們冷感，紛紛登門向他挑戰呢？

藍娣 能歌 擅舞

說藍娣多才多藝，一點也沒有說差，在報章雜誌上，你很易發覺到藍娣的照片，而這些照片是屬於歌唱或是舞蹈那一類的，因而藍娣能歌擅舞，她拍的照片便時常以歌舞作爲題材了。

記得許多年前，沈常福馬戲團來港表演，其中的一個歌唱節目便是由藍娣和張萊萊担任，那時，藍娣的名字還是張萊娣，而張萊萊，就是她的姊姊呢。

銀壇熱筆

葉楓去留未可料 梅蘭婚訊忽傳聞

葉楓在台，甚麼時候才歸來？這的確是天曉得，而據一位邵氏中人告知，這位女星早便和邵氏簽了新約，因此，儘管目前影片易將，這也不會將她雪藏太久，原因她的片酬甚巨，公司絕不會因她的私生活問題，而白白任她支取乾薪的。據說：「目前所以另換人選，主要原因是穆和各方面的反應。」

對於葉楓，事實無可否認，台灣各方面都反應不佳，話雖如此，撇開那些不談，葉楓在邵氏的大牌女星中，時到現在，的確是數一數二，儘管是邵氏年來拍片，注重於新人，但大牌是不能沒有的，因此，對於葉楓，不論如何也不會輕輕放過。何況，這位女星在影壇有今天的聲譽，是經過不少困難掙扎的，並且她曾人前人後的表示，對銀色事業仍是那般喜愛，故有人傳出，這位女星會棄影從商，這消息不大可靠。

當然，這也祇是局外人的推測，一切轉變如何？仍然是要留待事實證明。據那位透露者昨日告知，這位女星，日間便會返來，邵氏當然會從速爲她開戲，而初期準備由她主演的『明日之歌』，雖然改換了胡燕妮，但由潘壘導演的那部『鐵花』，到目前爲止，尚沒有傳出改換別人，因此，該片可能是由她主演的。」

邵氏不會輕輕放過葉楓，凌雲又如何呢？日來圈中人正紛紛談論，目前本來由他演出之片，事實已經另換人選，甚至在台曾參加拍過的那部「藍與黑」，邵氏攷慮之後，情願從頭做過，不惜犧牲已經拍好的菲林，另派第二位前往，這可以看到，邵氏對這位新紮小生，真的非常不滿了。

本來這位由台來港的凌雲，初投邵氏，便被倚重，前途是無可限量的，如今，經此一變，星運當然多多少少會有些影響，由於如此，有人爲他惋惜。當然，邵氏也不會將他長期雪藏的，也許由於各方面反應不佳，公司不得不整下色水，轉變如何？關心者不妨拭目以待。

走筆至此，有人傳來消息，粵片女星梅蘭紅鸞星動，短期內便作新娘，如果所傳不假，眞是可喜可賀了。說來，這位女星，星運多年來總是欠佳，並且去年曾因一度爲情絲困擾，病得頗重，拍片機會更少，使到這位從影日子不短的女星，人前人後，總是無限感慨，如今，婚訊傳出，未來夫婿，據說是一位富家子弟，個子奕爲英俊，看來，梅蘭眞的結婚，可能婚後退出影壇，專心做賢內助了。

（尹飛燕君：葉楓、凌雲之事，相信不用多說了吧！文蘭、夏萍爭排名，已經和解。白冰月底歸來，據說最快也要十一月才赴星。）

（張玉媛君：林家聲最近沒有簽班，拍片也少，相片欠奉。）

江棠薇

交通版

捷成代理貨輪 多邊馬士基號 明晨可抵港落貨廿一開往非洲 愛菲馬士基廿一到埠翌日同美

【本報訊】捷成洋行代理貨輪多邊馬士基號（TORBEN MSK）明（二十）日晨早六時始能自日本返抵香港。該輪在港停留一日，放碇中環海面，落載後，擬定翌（廿一）日離港，開往西南非洲各埠。另艘愛菲馬士基號貨輪（EFFIE MSK）則由美國載運貨物前來香港，計程將於本月廿一日可能航抵本埠。該輪在港逗留一日，寄碇中區海面，起卸貨件後，擬定翌（廿二）日離港，同航美國。

受風阻無法停泊神戶 捷途直航來港 明晨九時抵埗放碇中環海面 港記者釐改乘國泰機飛返港

鐵行輪船公司所屬客輪，捷途號（CHITRAL）在日本，爲颱風所阻，無法停泊神戶，將自清水直接駛來香港，較之預計行程提早廿四小時，即將於明（廿）日上午九時到抵本埠。該輪所載日本旅行社首屆八人及其他遊客十五人，均將由鐵行負責訂機飛返日本之目的地。本港若干報社、電台記者多人，均將由旅行社負責改乘國泰班機於明（廿）日六時廿分返港云。

世界旅遊協會假香港開年會 各國代表抵港

世界旅遊協會週年大會，將於明日假香港開會，連日來各方旅遊界代表經紛紛來港，美國總統輪船公司客運部副總經理岑梅生於前日抵港，專程參加即將在香港舉行之世界旅遊會議。世界旅遊會議之出席成員除各國之旅行社及旅遊業代理人外，尚有屬於海、陸、空運輸機構之聯合會員。岑梅生則爲聯合會員的主席。岑氏此來除參加世界旅遊會議外，將與該公司之香港、馬尼剌、東京及新加坡分公司客運部主任及經理商討一九六五至六六年客運業務的發展計劃及如何與美國旅遊業保持更密切的連絡。

來港出席國際旅遊協會會議之美加兩國各地人員，於本週內乘加拿大太平洋航空公司客機抵港。彼等包括加拿大太平洋航空公司及加拿大國家航空公司代表，加拿大政府旅遊事務處代表，旅行社代表，博覽會主持人等，其中有旅遊刊物出版人等。美國旅行社協會加拿大分會主席奧利，加拿大一九六七年首週年紀念博覽會贊助人登比及主持人布比恩等。

意大利航空公司駐美國、加拿大及墨西哥總經理拉斐西，本月十六日偕新婚夫人由羅馬抵港。拉斐西係於本月十四日在都靈結婚，與新婚夫人在港逗留十天。同時，拉斐西將出席下週在本港舉行之美國旅行社協會會議。

圖爲來港出席世界旅遊協會年會之美國總統輪船公司客運部副總經理岑梅生。

日醫考察團經香港返日

日本醫學界考察團一行十四人，乘泰航班機於本月十一日由曼谷抵港，有關彼等在港遊覽秩序，由國際遊覽社代爲編訂。該團在港逗留兩日，經於十三日乘班機返東京。

圖爲來港遊覽之美籍日僑。

羅省美籍日僑來港暢遊五天 昨始轉抵觀光

美國羅省美籍日僑旅行團，一行十五人，於本月十四日乘日航機由東京抵港遊覽，有關彼等在港遊覽秩序，由本港國際遊覽社代爲編排。該團在港逗留五日，始於昨（十八）日乘菲航機前往馬尼剌遊覽。

亞航修護飛機 美國專函讚揚

最近獲得美國國家安全委員會「航空安全獎狀」之南方空運公司，頃致函亞洲航空公司，對亞航台南基地維護該公司飛機工作素質，備極讚揚。此一與美軍訂有承運契約之空運公司，係因一九六四年之成績獲獎。獲得該獎之公司必於該年內無失事死亡記錄，其受傷事故亦低於前三年之平均數。該公司曾獲國家安全委員會頒發之安全獎，爲獲得該獎之第二家航空公司。南方空運公司總經理於其函中稱：「……這些獎狀頒辭，大部份歸於維護和翻修其飛機的人。賞公司既爲敝公司太平洋區之主要維護負責公司，對敝公司之成就，現分享其榮耀。」亞航公司爲台南基地最大之僱主，有員工三千人，負責維護修理美國空軍之噴射機，並與泰國航空公司、民航空運公司及日本航空公司等訂有維護合約。

郵信時間

今（十九）日（星期日）

空郵：柬埔寨、法國、泰國、埃及信件正午；荷蘭、比利時、亞丁、意大利、挪威、丹麥、瑞典、英國、瑞士信件下午二時；巴基斯坦信件下午三時；伊朗、巴林、德國信件下午三時；奧國、中南北美洲信件下午三時；夏威夷、馬來亞、山打根、婆羅乃、帝汶信件下午三時；澳洲、紐西蘭信件下午五時；台灣、日本信件下午六時；越南信件下午六時。

平郵：（休息）

明（二十）日（星期一）

空郵：印尼信件上午十一時；菲律賓、沙撈越、亞庇包裹上午十時；沖繩島信件正午；韓國信件正午；美國、中南北美洲信件下午一時；夏威夷信件下午二時；黎巴嫩、德國、約但、敘利亞、法國信件下午二時；亞洲、意大利、非洲；尼日利亞、英國信件下午二時；巴基斯坦信件下午二時；越南信件下午二時。

平郵：澳洲、紐西蘭、斐濟包裹下午一時；馬來亞、英國、美國包裹下午三時；台灣、伊朗、日本包裹下午四時；非洲、印尼包裹下午五時；本港、琉球島信件上午十一時。

入口輪船預告

船名	船類	西名	何處來	日期	公司
邊摩	貨船	BENMHOR	歐洲	二十	邊行
亞米利加丸	貨船	AMERICA MARU	日本	二十	大阪
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	日本	二十	大阪
新疆	貨船	SINKIANG	日本	二十	太古
安慶	客船	ANKING	基隆	二十	太古
廣西	貨船	KWANGSI	日本	二十	太古
多邊馬士基	貨船	TORBEN MSK	日本	二十	捷成
喀拉芝	貨船	KARACHI	歐洲	廿一	渣華
乾山丸	貨船	INUISAN MARU	新加坡	廿一	大阪
賀朗華利	貨船	BROXVILLE	美國	廿一	銀行
西睞士	貨船	CYCLOPS	日本	廿一	太古
海華	貨船	HALLVARD	日本	廿一	多利順
海利	貨船	HAILEB	上海	廿一	多利順
愛菲馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	廿一	捷成
飛雲	貨船	FLYING CLOUD	美歐非星	廿一	和捷
夏利瞞	貨船	HERMOD	山打根	廿一	多利順
芬門	貨船	FERNGATE	美國	廿一	多利順
當安東利奧	貨船	DON ANTONIO	美國	廿一	美邦
得基保	客船	TEGELBERG	日本	廿一	渣華
捷途	客船	CHITRAL	日本	廿一	鐵行
嘉菲爾總統	貨船	PRES.GARFIELD	美國日本	廿二	總統
夏灣拿丸	貨船	HAVANA MARU	日本	廿二	大阪
亞士馬拉	貨船	ASMARA	日本	廿二	寶隆
菲律賓丸	貨船	PHILIPPINE MARU	日本	廿二	大阪
亞洲	客船	ASIA	歐洲星洲	廿二	天祥
大寶多	貨船	TROUBADOUR	美歐非星	廿二	多利順
英連些耶	貨船	FLINTSHIRE	歐洲	廿二	怡和
可德馬士基	貨船	HERTA MSK	日本	廿三	捷成
邊怡	貨船	BENGLOE	日本	廿三	邊行
維士科利	貨船	WESTFALIA	日本	廿三	捷成
滋賀丸	貨船	SHIGA MARU	日本	廿三	日郵
福星	貨船	STAR BETELGEUSE	非洲星洲	廿三	福來
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	馬尼剌	廿四	美輪
伊利諾	貨船	ILLINOIS	美國	廿四	怡和
美邦丸	貨船	MIKUNI MARU	新加坡	廿四	日郵
越南	客船	VIETNAM	日本	廿四	法郵
烈打靈	貨船	NEDER RIJN	歐洲	廿四	渣華
厚民	貨船	HOUTMAN	日本	廿五	渣華
東秦	貨船	EASTERN ARGOSY	澳洲	廿五	怡和
邊利奧	貨船	BENREOCH	歐洲	廿五	邊行
步高達	貨船	BOGOTA	歐洲	廿五	寶隆
休斯頓丸	貨船	HOUSTON MARU	新加坡	廿五	大阪
馬達加斯加丸	貨船	MADAGASCAR MARU	日本	廿五	大阪

出口輪船預告

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
常島丸	貨船	TSUNESHIMA MARU	非洲	二十	太平
嘉蓮利安	貨船	GLENLYON	歐洲	二十	怡和
芝利華	客船	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
嘉那斯高埗	貨船	C. GLASGOW	歐洲	二十	鐵行
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	廿一	捷成
斯蘭	貨船	JHELUM	星洲非洲	廿一	太古
多邊馬士基	貨船	TORBEN MSK	非洲	廿一	捷成
康島丸	貨船	YASUSHIMA MARU	美國	廿一	太平
乾山丸	貨船	INUISAN MARU	日本	廿一	大阪
邊摩	貨船	BENMHOR	歐洲	廿一	邊行
亞米利加丸	貨船	AMERICA MARU	美洲	廿一	大阪
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	星洲南非南美	廿一	大阪
安慶	客船	ANKING	基隆	廿一	太古
新疆	貨船	SINKIANG	婆羅洲	廿一	太古
柯利近郵	貨船	OREGON MAIL	美國溫哥華	廿一	福來
喀拉芝	貨船	KARACHI	中國大陸	廿二	渣華
賀朗華利	貨船	BRONXVILLE	美國	廿二	銀行
海華	貨船	HALLVARD	曼谷	廿二	多利順
海利	貨船	HAILEE	山打根	廿二	多利順
飛雲	貨船	FLYING CLOUD	台韓日美	廿二	和捷
愛菲馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	廿二	捷成
夏利瞞	貨船	HERMOD	日本	廿二	多利順
芬門	貨船	FERNGATE	美國	廿二	多利順
當安東利奧	貨船	DON ANTONIA	馬尼剌	廿二	美邦
廣西	貨船	KWANGSI	紐西蘭	廿三	太古
嘉菲爾總統	貨船	PRES.GARFIELD	星非歐美	廿三	總統
西睞士	貨船	CYCLOPS	歐洲	廿三	太古
夏灣拿丸	貨船	HAVANA MARU	美國	廿三	大阪
大寶多	貨船	TROUBADOUR	美國	廿三	多利順
捷途	客船	CHITRAL	星洲歐洲	廿三	鐵行
菲律賓丸	貨船	PHILIPPINE MARU	非洲	廿三	大阪
得基保	客船	TEGELBERG	星洲南非南美	廿三	渣華
可德馬士基	貨船	HERTA MSK	印尼	廿四	捷成
亞洲	客船	ASIA	星洲歐洲	廿四	天祥
維士科利	貨船	WESTFALIA	歐洲	廿四	捷成
滋賀丸	貨船	SHIGA MARU	星洲歐洲	廿四	日郵
福星	貨船	STAR BETELGEUSE	日本	廿四	福來
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	沖繩金山美國	廿五	美輪
伊利諾	貨船	ILLINOIS	西貢曼谷	廿五	怡和
亞士馬拉	貨船	ASMARA	歐洲	廿五	寶隆
休斯頓丸	貨船	HOUSTON MARU	日本	廿五	大阪
越南	客船	VIETNAM	西貢馬賽	廿五	法郵
美邦丸	貨船	MIKUNI MARU	日本	廿五	日郵
邊好	貨船	BENGLOE	歐洲	廿五	邊行

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
嘉蓮利安（貨）	GLENLYON	上海	怡和	A泊	上午
何利近熊（貨）	OREGON BEAR	馬尼剌	美輪	A四	上午
常島丸（貨）	TSUNESHIMA MARU	日本	太平	A六	中午
斯蘭（貨）	JHELUM	日本	太古	A泊	上午
嘉那斯高埗（貨）	C.GLASGOW	日本	鐵行	A卅三	下午四時
何利近郵（貨）	OREGON MAIL	美國	福來	A卅二	上午十時

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
東美（貨）	BASTEN MAID	星洲非洲	怡和	A廿三	上午
溫州（貨）	WENCHOW	基隆沖繩	太古	A廿五	下午五時
捷巴沙（貨）	CHYEABSSA	非洲	鐵行	A廿二	上午
桂林（貨）	KWEILIN	高雄日本	太古	A卅一	半夜
華盛頓（貨）	WASHINGTON	曼谷	怡和	九龍倉碼頭	下午
拿拔（貨）	RAJAH	日本	鐵行	九龍倉碼頭	上午
何利近熊（貨）	OREGON BEAR	沖繩日本美國	美輪		晚間

今日來往班機

到港班機（星期日）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時卅分
泛美	三藩市東京	下午八時五十五分
英航	倫敦印度曼谷	下午三時五十分
英航	三藩市東京	下午四時五分
國泰	新加坡	下午一時五十分
國泰	馬尼剌	下午六時卅分
國泰	東京大阪台北	下午九時三刻
國泰	印尼曼谷	下午十一時一刻
民航	台北	上午十一時廿分
民航	台北	下午五時廿五分
德航	東京	下午四時五十五分
義航	羅馬孟買曼谷	下午四時五十五分
澳航	倫敦新德里	下午七時五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午八時五十分
日航	東京大阪台北	下午二時卅五分
日航	東京	下午三時十分
日航	倫敦印度曼谷	下午四時二十分
日航	東京	下午六時卅分
法航	東京	下午二時廿五分
瑞航	東京	下午四時廿五分
菲航	馬尼剌	中午十二時卅分
菲航	馬尼剌	下午[illegible]時卅分
泰航	曼谷	下午三時卅五分
印尼	耶加達馬尼剌	下午二時五十五分
馬航	星洲亞庇	下午二時五十分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	東京	下午五時
英航	曼谷印度倫敦	下午五時一刻
國泰	曼谷印度	上午八時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時卅分
國泰	馬尼剌	下午二時卅分
國泰	吉隆坡新加坡	下午七時一刻
加航	東京溫哥華	下午二時
民航	台北	下午一時五分
民航	台北	下午七時十分
德航	曼谷印度西德	下午五時五十分
法航	東泰印法	下午三時廿五分
義航	東京	下午五時四十分
澳航	馬尼剌雪梨	下午八時
日航	台北大阪東京	下午三時卅五分
日航	東京	下午四時十分
日航	東京	下午五時十分
日航	曼谷印度倫敦	下午七時廿分
菲航	馬尼剌	下午二時
菲航	馬尼剌	下午二時一刻
瑞航	曼谷蘇黎世	下午五時一刻
泰航	曼谷	上午九時
泰航	台北大阪東京	下午四時十分
越航	西貢	上午十時卅分
印尼	馬尼剌耶加達	下午三時五十五分
馬航	亞庇新加坡	下午二時卅五分

明日來往班機

到港班機（星期一）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時卅分
泛美	三藩市東京	下午八時五十五分
英航	倫敦印度	下午三時三刻
英航	三藩市東京	下午四時五分
國泰	新加坡曼谷	下午二時
國泰	台北大阪	下午六時廿分
國泰	亞庇馬尼剌	下午十時四十分
國泰	馬尼剌	下午十一時
加航	溫哥華東京	下午九時五十分
澳航	雪梨馬尼剌	下午八時五十五分
民航	台北	下午三時十分
日航	東京	下午二時卅分
日航	東京大阪台北	下午二時卅五分
日航	東京	下午三時十分
菲航	美國馬尼剌	中午十二時卅分
法航	巴黎馬印泰	下午四時十分
越航	西貢	下午四時
義航	東京	下午二時五十五分
印航	倫敦印度曼谷	下午七時卅五分
馬航	新加坡	下午七時三刻
瑞航	蘇黎世曼谷	下午五時四十分
泰航	東京大阪台北	下午四時廿分
泰航	曼谷	下午五時一刻
泰航	馬尼剌	下午十時卅分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	東京三藩市	下午五時
英航	曼谷印度倫敦	下午五時一刻
英航	馬尼剌雪梨	下午七時
國泰	台北大阪	上午九時
國泰	曼谷吉隆坡星洲	下午二時卅分
國泰	馬尼剌亞庇	下午二時四十分
國泰	馬尼剌	下午七時
澳航	印度倫敦	下午十時
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時卅分
民航	台北沖繩東京漢城	下午三時五十分
日航	曼谷星洲印尼	下午一時二十分
日航	台北大阪東京	下午三時卅五分
日航	東京	下午四時十分
菲航	馬尼剌三藩市	下午二時
法航	東京	下午五時十分
越航	西貢	下午五時卅分
義航	曼谷孟買德黑蘭羅馬	下午三時四十分
瑞航	東京	下午六時廿五分
馬航	新加坡	下午八時卅分
泰航	曼谷	下午五時
泰航	馬尼剌	下午五時五十分

四川快輪
每逢星期四由基隆開，星期六到香港；星期一由香港開，星期三到基隆
貨客接洽處
台北中正路一八〇〇號
香港干諾道西五〇號
太古輪船公司

日日班期
獨此一家
噴射客機
直航
馬來西亞
本日下午三時五十分
飛亞庇及星加坡
馬來西亞航空公司
電話：六一六二二一

以色列合浦隊 今再戰港選

五時半移師花墟場 序幕戰警察對中華

【本報訊】港以足球賽第二仗，於今日下午五時半，在花墟球場舉行，由足總選手隊，與以色列合浦隊。序幕戰，友誼賽，下午四時，警察對中華，門票一律收二元四角，下午二時半開始門沽。

以色列合浦隊，今日與足總選手隊對抗，為客軍訪港告別賽。以隊於首仗以一比二敗於港聯，惟觀其勝仗之演出，則攻門機會甚多，其所以致敗，惜臨門一腳尚差，致為港聯所擒。但今日再度出師，不能因其曾經受挫而低估其實力。且客隊中場推進雖慢，但防守嚴密，鋒將「埋門」時亦具速度，此役再度上陣，必抱破釜沉舟決心，以期勝回一仗。且在陽光下作戰，亦與夜戰稍有不同，因而客軍仍有可勝之道。

足總選手隊之排陣，以實力論，不及首仗港聯之平均，惟選手隊各將氣力充沛，鬥志旺盛，原可與客軍一拼，但以部份球員昨晚由作木盾賽，今日繼續上陣，體力能否支持，不無疑問。且主隊鋒綫各將，合作上能否配合，亦有待於臨場始能獲得解答。故此場比賽，形勢上似對客軍有利。

木盾賽昨爆冷門 流浪甲勝警察甲

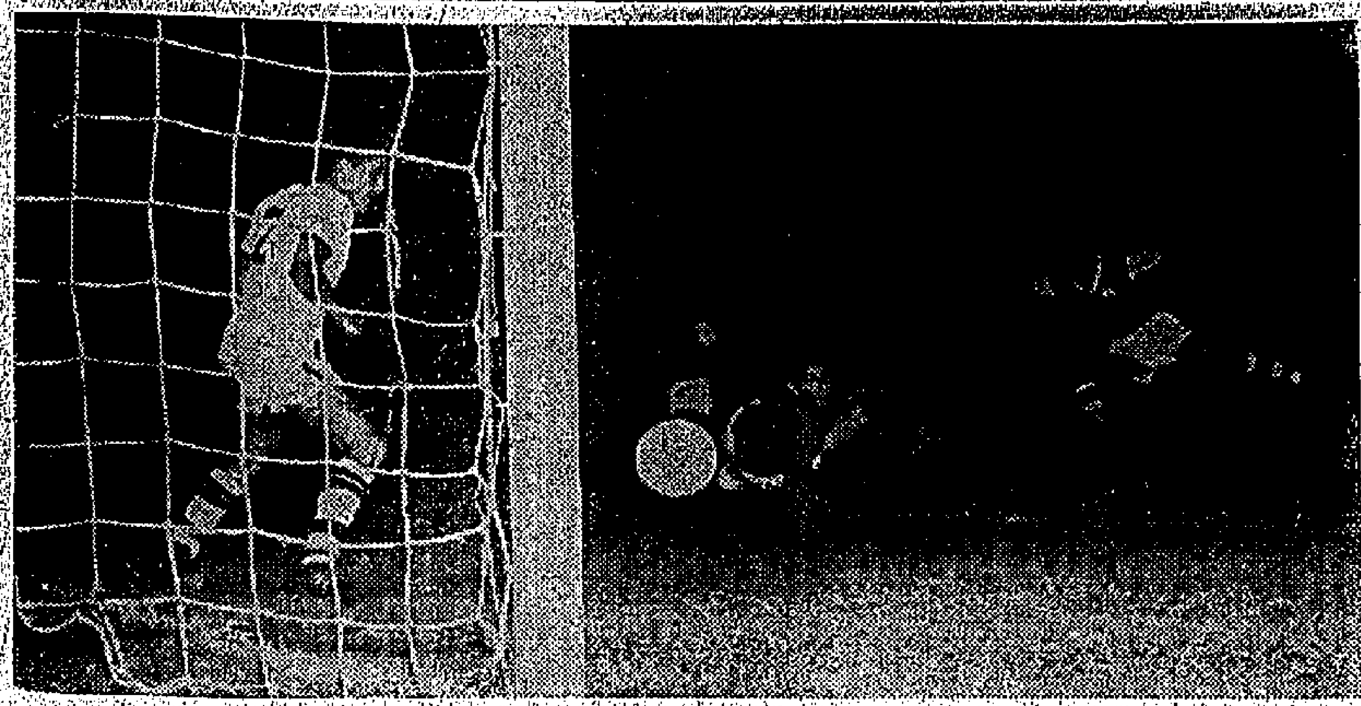
郵政、星島甲、東昇乙、南華甲、港會甲、九巴乙、流浪乙，均分別晉級。

【本報訊】士丹利木盾大天初賽，昨晚在港會球場舉行，八仗戰果如下：

郵政勝港青（棄權）
星島甲勝警察乙（三比一）
東昇乙勝天天（四比一）
南華甲勝陸軍（七比零）
流浪甲勝警察甲（二比零）
港會甲勝海軍（六比零）
九巴乙勝警察丙（三比零）
流浪乙勝空軍（一比零）

木盾賽昨天八場初賽，只有一場爆出冷門，那是第五場的流浪甲對警察甲。由於流浪的主力球員，全放在乙隊，故應戰警察甲的流浪甲人馬，便是該隊的次佳球員。而警察甲卻是集中警察好手成軍，比較起來，警察甲實力比流浪甲強，簡直無疑問。可是接戰之下，流浪甲氣力充沛，力拚不疲，相反，警察甲卻全不懂踢七人賽要領，盤弄過多，起腳緩慢。加上氣力速度均差，乃為流浪甲所乘。而流浪甲能勇挫強敵，確是努力奮戰得來的收穫。又第一場郵政對港青，因為港青到場不足法定人數而棄權，勝利遂為郵政所有。其後雙方舉行友誼賽，港青以寡敵眾，結果，郵政淨勝三球。至于其餘六場比賽，強弱分明，戰果甚為合理，星島甲、東昇乙、南華甲、港會甲、九巴乙、流浪乙，均以實力較強分別獲捷。就中以南華甲表現最佳，雖然昨晚他們的對手是實力平平的陸軍，但各人氣力不錯，一傳一射，均甚美妙。

港會球場昨晚亦有二千五百多觀眾，券款進賬三千四百餘元。



袁權船射入

士丹利木盾足球賽，昨續舉行初賽，其中南華甲勝陸軍七比〇。圖為南華甲袁權船（右）射入第三球，陸軍門將及守門均搶救不及。

港青棄權 郵政白勝

第一場 郵政對港青，因港青到場人數不足，迫得宣佈棄權。但雙方仍舉行友誼賽，比賽結果，郵政以三比〇勝港青。郵政陣容如下：

蔡樹 錢雄 黃宗蔭 梁家強 余國雄 東華 劉尤宗 李德 洪世傑

星島甲隊勝警察乙

第二場 星島甲對警察乙，警察乙先攻，一輪無所獲。六分鐘，星島甲進攻，鄭演英長傳，劉煥消斜射破網，一比零。八分鐘，星島甲先拔頭籌。八分鐘，鄭演英射空門出界。再失。九分鐘，警察乙僥倖不致乙甘後，德斯斯球，星島甲的門前，謝錦華一蹴中的，打成一比一完結上半場。

下半場開賽後三分鐘，劉煥消傳中，馮紀瑰撥球空檔的鄭演英，力射得手，星島甲以二比一再超前。六分鐘，鄭演英吊球頂敵，警察乙門前，倪安福頂入網內，誤「攞烏龍」，添一球，以星島甲再添一球，比賽遂以三比一終場，星島甲淘汰警察乙。

（星島甲）朱柏 陳少雄 鄭演英 馮紀瑰 劉煥消 李培光

（警察乙）甘彼德 謝錦容 倪安福 馬貴成 陳運光 奧強 盧森

天天實力差 東昇得晉級

第三場 東昇乙對天天，強弱分明，兩分鐘，東昇乙佔盡優勢，兩分鐘，陳洪勳抽射先開紀錄。四分鐘，徐柏烈單騎直進，待天天門將衝出時，射球入空門，成二比〇。七分鐘，徐柏烈傳中，陳洪勳從容射入，成三比零。九分鐘，上半場東昇乙暫勝四比零。下半場東昇乙繼續追擊，但天天守得堅，攻不下。至十四分鐘時，天天反攻，梁永許返射入網，打破光蛋。以後東昇乙攻勢仍盛，但不能再添紀錄，東昇乙乃以四比一擊倒天天。

（東昇乙）陳洪勳 羅輝安 阮渭邦 吳偉忠 徐柏烈 黎寶忠

（天天）梁有藝 胡秀文 劉榮偉民 黎泉 鄭榮 李國榮 梁永許

南華甲隊大破陸軍

第四場 南華甲對陸軍，南華甲以精銳上陣，實力強勁，陸軍雖負隅頑抗，亦抵擋不來。五分鐘，黃志強傳球，袁權船撥入。九分鐘，陸軍約斯犯手球，南華甲在門前十二碼罰球，由鄧錦洪主踢射入，上半場南華甲暫勝二比〇。

下半場，南華甲攻陸軍更急。三分鐘，袁權船建功，五分鐘，何祥友再添一記。七分鐘，鄧錦洪門前數碼射入，南華甲以五比〇遙遙領前。八分鐘及九分鐘，袁權船連射兩球，南華甲遂以七比〇大破陸軍完場。

（南華甲）曾饒洪 何祥友 劉建中 鄧錦洪 袁權船 李炳松 黃志強

（陸軍）佐頓 仙美 約斯 栾基 力傑 高多歇

警察甲戰術差 被流浪甲淘汰

第五場 警察甲對流浪甲，以實力而言，警察不論氣力技術，均比流浪高出甚多，卒以〇比二敗陣，爆出大冷門。警察之敗，其實並不冷門，乃咎由自取，所敗原因，乃在戰術。在全場比賽過程中，未試用一腳長傳。守門得球，用六碼短傳最近之人，用一腳短傳才攻到敵人禁地，時間拖慢，流浪有機會回防。警察以為最近短傳進步，足以克敵，其實捨長取短，流浪在強弱懸殊下，用一腳破壞打法，因此攻勢流浪比警察多。警察如用長傳，他不會敗陣，警察敗在不服氣打長傳，又不作越位伏兵候機，實應敗陣。上半場梁志強越位突擊深入，傳球梁尚華埋門，何義新衝出搶救，遂為梁尚華斜射入網，上半場，流浪以一球佔先。下半場，警察仍不改戰術，卒為梁志強最後射中，警察A遂以〇比二被淘汰出局。雙方出賽陣容如下：

（流浪A）鄭國根 黃柏齡 梁尚華 黃文光 康 梁志強

（警察A）黃少文 何義新 呂萬利 黃偉明 劉倫 麥拉倫 謝國強 鄧泰航

港會淨勝海軍六球

第六場 海軍對港會，雙方搏殺甚烈，海軍雖飛打飛搶，無如港會每能遠傳前方，埋門射中，港會遂大勝海軍六比〇。上半場，由科錫先入一球，繼而林明射中門柱彈入網中，跟着林明又告射中，上半場港會佔先四比〇。下半場，科錫伏在門前，接得後方長傳射入，喳巴喇門前頂入，成六比〇。雙方陣容如下：

（港會）侯活 卡拿 嘉打 林科錫 喳巴喇 林明

（海軍）士廉 威標 仙美路 西蔡 巨塔菲利 萬烈 頓奇

巴士乙隊淘汰警丙

第七場 警察丙對九巴乙……經驗充富，加上對木盾賽有經驗，以其準確之長傳，送給隊友深入射中，奠定巴士三比〇勝局。巴士的楊偉業，打不出水準，劉志森本有更多佳作，無如近門多不肯起腳，起腳時又要「攞獻」，變成坐失良機，如非這樣，巴士實難多勝。比賽展開後，巴士周少維一腳遠傳，左方的劉志森射入一比〇。繼後余洽強一次單刀，竟為郭秋明撲出，上半場巴士佔先一比〇。下半場，周少維遠傳，劉志森單刀埋門射入二比〇。最後三人埋門互傳，劉志森射球入網，三比〇，淘汰了警察丙隊出局。雙方陣容如下：

（九巴乙）楊偉業 周少維 劉志森 盧松江 張永清 郭秋明 曾文滑

（警察丙）龍文 陳挺楷 余洽強 劉守政 伍勝 劉建成 鄭高明

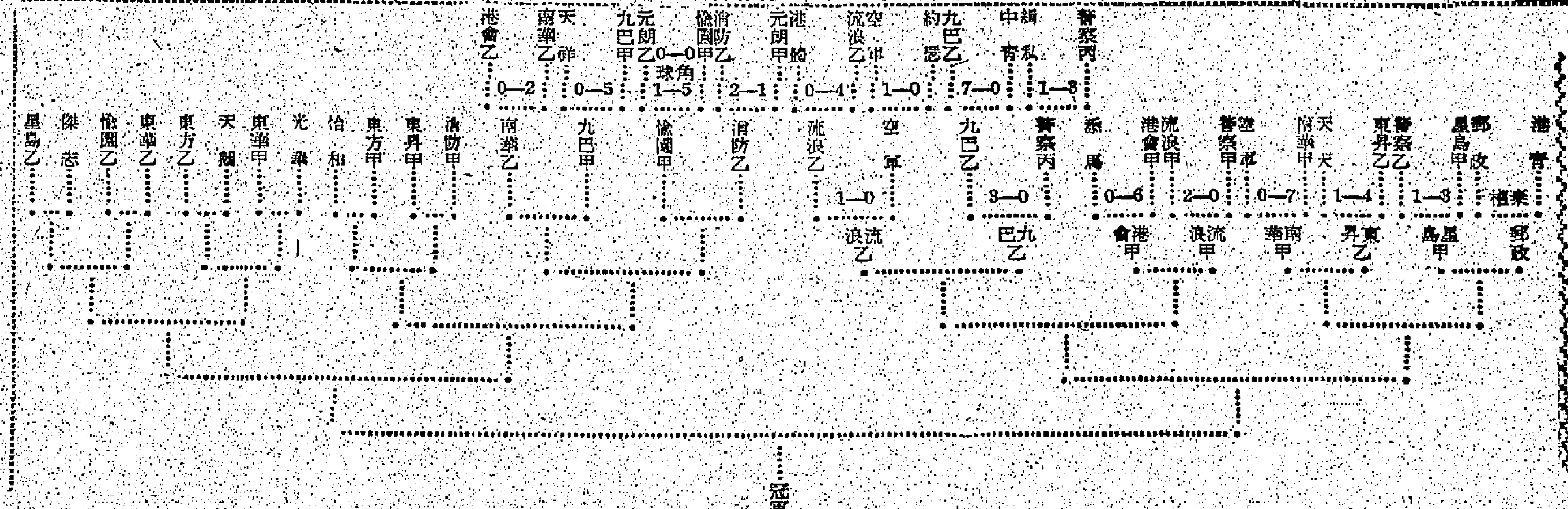
流浪乙隊僅勝空軍

第八場為最後比賽，流浪乙幸以一球勝空軍，而將空軍淘汰出局。流浪演出，並不十分理想，上半場由陳萬和射入一球後，再無機會射中，同時空軍又帶點球運，下半場謝炳權近射中楣未入，又一次近射，被門將阻出，僅以一球獲勝。其實空軍華德可以扳和，準備埋門時，陳振新衝出，卒為當換旋將球阻出，否則流浪乙不能得勝。雙方陣容如下：

（流浪乙）陳燦林 謝炳權 任永權 陳萬和 黃振烈

（空軍）何甲 占彌士 泰馬 夏 飛 咸康 士德山

木盾七人足球賽形勢



體育

婦游混合雙打決賽 葉陸組冠軍

雙打賽陸黎組與何伍組 今下午五時互爭決賽權

【本報訊】葉觀雄與陸梁履中，昨日以六比四與九比七，擊敗了吳文祥與周雷愛香，奪得六五年度婦游會主辦的男女混合網球雙打冠軍。吳文祥與周雷愛香，則獲亞軍。女子單打遺材賽，沙修二比一擊敗阿健士，奪得晉級。

這場混合雙打爭奪戰，獲勝的葉觀雄與陸梁履中組，固然表現很好，但倆是全憑超人一等的球藝，與豐富的作戰經驗，絕非倖致。即使是失敗的吳文祥與周雷愛香組表現，亦甚為出色。因此這場混合雙打決賽，形成了一幕龍爭虎鬥的精采賽。

四十五歲的葉觀雄，從一九四九年開始，便獲得混合雙打的錦標，昨日是他第九次獲得該項錦標的榮譽。（有六次是與他的夫人楊潤蓮合作，有兩次是與中華民國女延軍劉玉蘭合作，本屆與陸梁履中首次攜手）。對陸梁履中而言，這是首次獲得混合雙打冠軍的榮譽。

他們在作戰時，葉觀雄殿後操縱，由陸梁履中上網揮殺，在球路方面，他們都是較對方凌厲的，單是發球取分方面，大葉取到十三分，陸夫人則取到四分。而對方則是少有發球直接取分的，不過擊球錯誤方面，葉陸兩人又較吳周兩人為多。總括他兩人在混合雙打的戰績，先後以六比〇、六比一勝洋將京氏與露絲，以六比〇、六比一勝西將簡氏與戚康絲，以六比四、六比四，勝左手握拍的梁榮紹與伍玉裳，昨又以六比四、九比七擊敗最後一對勁敵吳文祥與周雷愛香，奪得錦標，每場都是直下兩盤取勝，始終未失過一盤，可說是所向披靡，大獲全勝。

吳文祥與周雷愛香，從六三年開始，合作參戰混合雙打，以本屆成績最好。過去兩屆最多只能打入準決賽週，今屆雖未能一償混合冠軍的宿願，但亦獲得亞軍席位，總算有了收穫。不過周雷愛香在女子單打遺材賽中，已兩度得過亞軍（俱與另一位左手宿將奈因循合作），觀察周兩人的演出，點子仍然十分穩健，落點刁鑽，人們都甚為欣賞他兩人的球路。周雷愛香在第二盤的後期，放棄利用高吊球戰術，竟與大葉對搓，斯為美中不足。而吳文祥則自始至終，均表現出色，是四人中最佳的一員。

第一盤葉陸組以二比〇、三比一、四比二、五比三始終領前，在廿六分鐘內，以六比四先拔頭籌。吳周組以另一局扳成二比二、三比三、四比四，但均被葉陸組再取一局，他們自破發球局，而吳文祥則自始至終。第二盤爭奪更為激烈，周組能連取三局，以三比〇領先，但旋又為對手連追三局，扳成平手，接着便出現拉鋸戰局面，雙方得分極為接近，四平、五平、六平、直打到七平，吳周組都曾以四比三、五比四、七比六領前過，至第十五局，周雷愛香在與葉觀雄對搓中擊球出後場，而自破發球局，打成七比八，最後一局，陸夫人發球，大葉則上網截擊，連取數球，吳文祥在接發球時，過於用力，球飛出界外，打成七比九，葉陸組遂能在六十三分鐘內，連贏兩盤而取勝。

至於沙修與阿健士的女子單打遺材賽，戰到雙方實力接近，兩盤天色將黑才分高下，沙修以六比四、四比六、六比二獲勝。

今日仍然進行婦游會網球賽，在下午五時開始，共有四場比賽，其中以女子雙打準決賽一場，最惹人注目，該場比賽由何羅綺文、伍玉裳組，與陸梁履中、黎民貞組爭奪決賽權。另一場女子單打半準決賽，亦為人所注意，該場比賽是由四強種籽周雷愛香與第一號種籽甘寶作戰，甘寶是代表的西婦甘寶作戰，以自稱是荷蘭打第一與周雷愛香打第一，兩人可能要打上三盤方分勝負（女子雙打準決賽）陸梁履中、黎民貞對何羅綺文、伍玉裳組。秩序如下：

（女子單打半準決賽）周雷愛香對甘寶。

（女子選材賽準決賽）沙修對美娜、雷士達對嗣士。

港以再戰 雙方陣容

（足總選手隊）

領隊：麥尼路。教練：黎兆榮。隊長：萬利士。隊醫：梁仲偉。

林尚義（元朗）、莫振華（元朗）、謝炳權（流浪）、黃文滑（九巴）、何佳新（警察）、張永清（九巴）、麥拉倫（警察）、馮福培（愉園）、盧松江（九巴）、萬利士（警察）、劉繼照（元朗）。

副選：張國駒（東方）、李炳松（南華）、謝國強（警察）、劉倫焯（警察）、陳振新（九巴）、何偉森（元朗）、呂燊明（警察）。

（合浦隊）

（會長）卡士文、（副會長）卡士伯、（領隊）盧陸、（副領隊）那亞、（教練）史威沙、（軍醫）史威士。

吳加振、沙普力、鐵、森、平、占士伯、芝、賓巴路、莊菊丹、普寧模、奈拉、嘉森、佛杜、利力、副選：托保仕、洛丹沙、陸高城、丹路里、波素、西達、拉維。

好利步大勁力強

好盈利的喘氣復生，朱寶明試六化郎，收轡時微有疲態，狀態未如理想。中庸在短途曾有高速，惟近況平常，鄭棣池試六化郎，末段稍為催策，有反應，但無活潑氣勢，狀態僅堪保持，陳毓麟試龍心六化郎，步幅夠大，衝刺平常，季初五化郎不合路，未到爭雄的時候。

第四班的馬雖多，但找出合乎勇況的卻不多見，一枝獨秀近期由陳毓麟多操，仍持緩手法慢試，一哩的分段走勢漸見清爽，已有進步。特美驊亦由陳毓麟試一哩，輕鬆有勁，佳態畢呈，以六化郎四十碼路程而言，應獻一枝獨秀為佳，因此，特美驊的形勢有利。

陳浩祥試好利一哩，態，季初的實力甚強，全程氣力頭盛，步伐寬放，連課均有佳，光亮近期多操，郭子獻試六化郎，餘勢不足，無奈末時的狀態，旺財夫人由邱遂郎，頗佳，試六化郎，氣力尚強，但欠靈活氣氛，未達大勇之境。雪隆花掃進第四班，腳法生硬，劉士達多操六化郎，狀態未達水準，而且路程不合，季初……

澳洲騎師功夫好 羣雄畢集盛會將臨

·陶樂駿·

昨天的早課，場面熱鬧，近晨操時有澳洲騎師麥錦倫與葛立佩初試蹄姿，分策財神及權丹沙試一段，鞍上的姿勢美妙，他兩都是青年人，年紀很輕，據聞將以見習生資格上陣，看來基本工夫頗為穩健，今後騎師陣容鼎盛，而麥葛倆君走熟地形之後，必易出頭，行見羣雄畢集於快活谷了。

第一班馬明駝，速期均作短途快試，助手試六化郎，風馳而過，點地無聲，狀態甚佳，此駒的質素在第一班仍有呼風喚雨的力量，差在上季末期稍弱，目前佳態回復，當有不同觀感。

晨操摘述

助手試閩花六化郎，步法輕爽，活潑可愛，狀態漸佳，樹範由助手試半哩，步頭沉重，但未達普通水準。

麗棠成試又一星半哩，蹄姿清秀，氣力增強，連課均呈佳態，在第八班出爭六化郎四十碼，為藩馬中的實力份子。

助手試郗是佳半哩，按轡緩馳，末段氣力甚強，過終點後的銜制推勁，很值得注視。

A班的嘉露威由郭子獻試六化郎，輕盈揮灑，運勁均勻，連課均見上佳狀態，季初實力甚大。

……無機會可言。

B班的寶貝林由告士試六化郎，全程快試，灑開大步，雄派來目，進展良多，其餘狀態僅保持，甚進展。

C班馬要研究長途

老溫

馬有兩項路程短途，五化及長途九化目，C班前途雖云操練馬手加緊，了法，可是，快工夫仍未普遍，不能一定是弱馬多，加工催磨。在五化郎而言，出幾近季初有利的定，馬名梨出，快過去試閒，梁時現佳近期又有數表，梁時現佳光，馬勢是可，得多，長途進展迅速，形勢可是，機，騎好的舊門，雜蹈，得多，近騎，斯利，萬達變幾四，近，期操練合初步水準，但未到大勇的境地，快，鐵騎士昨由助手試六化郎，前兩段氣力勁，消耗之後，第三段勁力，弱，不能調之夠毅力，乃有瑕疵，木星也以長途為練馬，對像是，但馬身仍重，好利斜跑，上季起步不欠，有以斯為可慮，審門法，不，接六化郎為主，腳法甚佳，因此，各有些弱點，今後宜看出有，兩三課進展較佳的馬，作為選擇的對像。

百老滙 京華 黃金 樂都
連日滿座
百老滙 京華 加開十一點半
四院時間 五點半 七點四 九點八 部份出品 天香 電影 七彩片
樂都 包小姐 今天主持 抽獎
駕臨 戲院
小花無聊
HONG KONG, MANILA, SINGAPORE
陳厚 藍娣 于倩 金峯 主演
陶秦 編導
邵逸夫 監製
三女一男 妙不可言
一個懷春少女 一個活潑天真 一個柔情萬縷 一個熱情如火
遇上風流機師 三女熱戀一男 眞個妙不可言
邵氏兄弟香港有限公司出品 SHAW SCOPE

金星
即日四場放映
梁紅玉
即日公映 餘場
飛鏢獨眼龍
近衛十四郎主演

美高梅公司繼「頭街血戰」後又一槍戰慶屠匪血戰巨片
三山五嶽人馬 虎奪狼爭！
天羅地網
THE MONEY TRAP
血案三連接 警探疲於奔命
格蘭福特 愛姬森瑪 烈打希和芙 約瑟歌頓 作家主演
利舞台 樂宮
下期獻映

啟德遊樂場
凡購票三毫以上入場遊覽一律半價優待
粵劇場 勝豐年劇團 日演：雙星拜月亭 夜演：帝女花
第二劇場 九時半放映專語片（免費）
第四劇場 西片：綠野虎雄 主演：特搭連福
技術台 雜技 魔術
歌舞場 演出 快樂歌舞團主演
第七劇場 電影歌舞團 演員 夜總會節目表
時間 下午一時 每日 九時半
票價 前座 後座 一元二角 一元七角
綠美子小姐 綠玲子小姐 泰瑪利小姐 演表
治艷迷人歌舞

新世界
今天選映五場
米高梅 龍虎爭霸 實地拍攝 激烈戰爭巨片
坦克殲滅戰
超藝製片‧中文片
明天五場全部七彩
恩義難忘
吳君麗 胡楓 主演
後天映週銀幕七彩
血染蝴蝶山
吳君麗 林鳳 張英才

皇后 英京 麗華 城樂
今天四院 早場 儀光影業公司出品
七個胭脂虎
張英才 夏文汝 麥基 羅高西 葉
英才 賀蘭 苗紅 泉 創 慶 主演

英京
今天最後 滑稽喜劇
七個胭脂虎
明天選映四場
緊張新派打鬥巨片！
黑玫瑰
南紅 陳寶珠 謝賢
吳君麗 林蛟 張英才 關海山 李鑑明
後天映 緊張刺鬥武俠片
盲俠聽聲劍
勝新太郎精彩傑作
今早場十一點映
荊軻刺秦皇
任劍輝 吳君麗
今五點九點公餘場
森林恩仇記 女
明早天堂地獄水晶宮
明公餘 神劍飛龍

國泰 金陵 明星 新舞臺
民華 都會 宮
連日狂滿 今天續映
滿爆
港中 國泰 民華 開映 九日 今仍點五點半
監製出品 關志堅
堅成出品部好片
關志堅 關志誠 吳回 導演

中央
連日滿 即日映五場
早場十二點半開映
神話傳奇不朽巨片！
凌波 方盈 夏秋 張麗珠 聯合主演
全部七彩
七仙女
感天動地 孝仙凡 良緣 結
十一點正專早場
滿堂吉慶
金紅 紅線女 聯合主演 雄陳 新馬仔
不日獻映：七彩巨片
千嬌百媚
林黛 陳厚 主演

北河
即日選映
生猛趣大喜劇
老夫子
雪妮 張清 劉恩甫 高君錦 鄭君綿 主演
全部漫畫化 最令你怡情 老幼咸宜 皆大歡喜
明天 六月雪
油麻地
即日選映
緊張神奇武俠巨片
簫聲震武林 下集
于素秋 張英才 陳寶珠 石堅 主演
上集擠擁 下集快看
明天 玉面閻羅 下集

域多利
今六四場‧特別選映
光藝公司‧皇牌喜劇
難兄難弟
謝賢 嘉玲 新馬仔 胡楓 江雪 主演
明四場：正選映
七彩鳳凰 海天仙遇記
機七天彩歌唱巨片
一曲琵琶動漢皇
永華
每日 三場 兩點半 七點 九點九
江湖豪客
勵達公司 上映彩色 中文片
主演 柏沙 佐列 何夜 特倫
下期： 無敵神火劍 公餘： 世界女仙 魔塔奇兵

星洲利便對外貿易 取銷十六項貨統制

包括奶水奶粉化學皮及冰櫃等 此舉對於港星綫貿易不無好處

【本報訊】新加坡政府對二百餘種貨品入口統制，影響香港工業品去前很大，故近星政府爲免除商家困難，以利貿易，突然取銷十六項貨品入口統制，這是新加坡獨立後的一項新措施，也有利於港星貿易。

昨據星商來電稱：新加坡政府宣佈，從本月十七日起取消前此對於十六項貨物的入口統制令。政府的文告稱：爲配合政府的宣示政策，免使貿易遭遇不必要的阻礙，茲已決定從本月十七日開始取消對於十六項貨物的統制措施（貨名附後）。查此類貨物輸入新加坡須受困打或特別准証的限制，乃遵照關稅諮詢局，因在吻哪有關共同市場的意見之後，所提出的建議而行的。實行限制的宗旨，是要避免在馬來西亞共同市場之前發生投機性的輸入，經驗已經表明，這種步驟不再處於必要，因爲這十六項貨品，新加坡沒有出產，而在最近的將來，也沒有出產可能。如果繼續執行這種統制措施，將使貿易商蒙受莫須有的困難，所以現在決定加以取消以利貿易。

十六項貨品類別如次：一、表中未規定的五金玻璃以及其他物件的擦光劑，包括含有比類擦光劑的用品。二、淡奶水。三、罐裝消甜牛奶。四、罐裝乳，液體。五、未脫脂牛奶粉。六、人類服用脫脂牛奶粉。七、供飼物食用脫脂牛奶粉。八、未加製化學皮。九、非家用雪櫃及窖櫃用具，不論是否電動。十、非家用冷藏設備蒸發器及凝結器。十一、冷藏設備所用的瓦斯壓縮器。十二、家用非電動雪櫃。十三、家用電動冷水器。十四、家用電動冷水瓶。十五、家用電動雪糕櫃。十六、家用電動凍市。

美股交投甚暢 收盤大勢仍軟

鋼鐵橡膠化學等均跌

【紐約十七日美聯社電】星期五日股市雖於尾市略見回升，但收盤時大勢仍是下跌，交投仍甚暢。

本日股市開市時已市勢不振，此因紐約大部份報紙罷工，使投資者對有關行情之消息隔膜，影響買賣信心；至午後跌勢最變，但未幾即見局部轉升，華爾街方面認爲股市之大勢仍算「情況良好」。

下跌之股，包括：鋼鐵、橡膠、化學、航空、汽車等類股，公用事業及太空類股則見閃縮不定，只電子類股及娛樂類股則報漲。

「杜鍾斯」卅種工業股平均指數下跌二點一九，成九二八點九九。「標準及波亞士」五百種股平均指數却上升點〇三，成九〇點〇五。

成交股票一千三百九十九種，其中六百零六種下跌，五百二十二種上升，二百七十一種不變。成交總數爲六百六十二萬股（週四日爲七百四十二萬股），較昨市減退，但交投仍屬甚暢。

麥納高斯電子股最暢，升二元，其他暢升之股包括：SCM公司股升二元二角半，史伯利膠蹄股升二角半，原子粒股升三角七仙半，雷特安股升一元七角半，大陸銅股升一元三角七仙半，當田石油股升一元八角七仙半，通用動力股升二元二角半。此外聯合碳化股及杜邦化學股各跌一元。

銀行對存放欵業務 處理更審慎

暗以高息存放的壞作風漸消除 劃一存息試行期滿後可能不變

【本報訊】本港銀行界自今年年首受過擠提風潮教訓後，大家對於處理存放欵業務都非常審慎，所以暗中以高息吸入而以高息放出的不良作風，已漸見消除，事實上各中外銀行除了出入口押滙貼現，打包放欵或協助廠完成出口製品外，對於有投機性的地產股票等按揭，已不感興趣，其所定的放欵利率，則各有不同，如英商銀行的工業放欵利率，一般定爲週息八厘至八厘半，華資銀行的放欵利率，則一般定爲月息一分至分二，如屬押滙貼現或打包放欵，其利率則較低。

至於存欵利率，自本年七月間一度調整後，大家都依照去放，據以有劃一存息協約，故不容隨意改變，查該項新訂的劃一存息，原是試行三個月，現在已將期滿，將來有無改變，下月便可決定。不過，在試行期內，還沒有多大障礙，而銀行局勢則日趨安穩，故於期滿後，或照舊施行，亦未可料。銀行界則認爲如果倫敦方面銀行利率不再改低，本港的存放欵利率，在短期內也不會有多大的改變。

泰本年度剩餘米額 不足供外銷

管制後如何分配頗傷腦筋 港方米價扳硬昨成交不多

【本報訊】本港米市步入秋涼旺季後，其價因受產區扳漲的影響而比前扳高，自泰國管制米糧出口後，人心更加趨好，昨日因週末關係，除有少數照價提用外，正式開盤成交者僅有金邊粘一宗，成價爲每担五十八元半。

據曼谷消息：泰國經濟部對外貿易廳日前通令各米商稱，鑑於刻下國內米價高漲，爲充裕民食，加強供應米糧起見，同時，亦爲使供應外盤米糧能如期配運起見，特自本月十三日起，對外貿易廳暫時不批准凡輸出米糧在一千噸以上者（亦即在同一艘輪船中，一宗配運一千噸以上者）。

惟上述的限制，僅限於在國內米價反常高昂的情況下之一個階段而已，倘國內米價恢復常態，或新花大暫登場之後，尤其在逾十一月之後，將可以恢復無限輸出的狀態。屆時，將重行公佈通知。

至於在本月十三日之前，凡業已與外商訂約，每艘輪船每次配運一千噸以上者，則應在本公函註明的日期算起的五日內携帶証據向對外貿易廳辦理手續。

據泰國經濟部長乃順通近日宣佈：本年度泰國米糧出口額爲一百七十萬噸，截至今年八月三十一日止配運出口的米糧總額共達一百三十一萬噸，政府米盤成交尙未配運者尙有十八萬噸，最近四非成交米盤一批尙未配運者計一萬一千八百噸，印度近成盤簽約的米盤六萬噸，總共數額爲一百五十六萬噸，現剩本年度出口米額爲數只有十三萬噸，而本年九，十，十一，十二四個月期間內香港每月固定需要泰米不低過一萬八千噸，新加坡不低過一萬五千噸，馬來亞每月不低過二萬噸，其他固定市場每月不低過一萬五千噸，此區區的出口米存額將如何應付分配予出口商，頗爲傷腦筋。

又據接近官方人士消息，經濟部對米來米糧出口機制可能有所變更，或將實施米糧出口限額或分配出口米額給各出口商。

紐約股市一週

全週以上昇時日居多 成交三千五百多萬股

【本報訊】據美國就得投資公司香港分行發表，最近一週間紐約股市表現如下：

九月十三日至九月十七日一週，紐約股市，表現良好，使絕大部份市場人士感到滿意。五個交易天，以上昇的時日居多，而且上昇的幅度較大。本週收市時結算，杜鍾斯工業股平均指數和本年五月份所創的有史以來最高水平已算頗爲接近。

我們從本週的股市表現可以發覺，股市的潛力實在非常之夠勁。自從上次下跌之後，股市同昇已有頗多時日，但到現在爲止，股市都顯示出其佳態，並沒有乏力的情形出現。

我們不妨逐日研究一下杜鍾斯工業股平均指數的變化。週一，股市還在大部份人都賭好的情形開始的，但當日雖然上昇，但上昇的幅度僅是一點九七，未顯顏色。週二，股市更因獲利回吐而下跌四點多了，杜鍾斯工業股平均指數由九二〇水平跌回九一六，當日的交投達七百八十三萬股，這天的形勢，是不甚使人樂觀的，少數市場人士恐怕股市由此跌勢再現，雖然有些市場人士認爲這天的下跌不過是獲利回吐的現象。

週三和週四，可說是本週股市的黃金時期，這兩個交易天杜鍾斯工業股平均指數上昇接近十五點三，由週二的九一六水平上昇至九三一，至週四爲止，杜鍾斯工業股平均指數和本年五月所創的最高水平，相距甚接近。這兩天股市的佳態，異常醒目，亦出乎那些賭好的市場人士意料之外。週三和週四，股票的交投數字相當之多，計週三爲六百二十二萬股，週四則更達七百四十一萬股；週三杜鍾斯工業股平均指數上昇六點三六，週四則上昇八點二三。

至於週五，杜鍾斯工業股平均指數收市於九二八點九九，下跌二點一九，但這屬週末拋售的獲利回吐性質，故沒有甚麼特殊的意義。

本週股市，入市的商業消息利好，是鼓勵股市上昇的一個因素。後期國際形勢雖然緊張，但對股市亦沒有甚麼大碍。

全週總結，杜鍾斯工業股平均指數，收市於九二八點九九，和上週收市比較，上昇了一〇點〇四。五個交易天的股票交投數字，共達三千五百零九萬股左右。

外銷力强盛 金價續浮昇

尾盤成二六三．五

【本報訊】日本去銷壯，歐洲金價報升，曼谷金價緊起至四〇．二二（曼安士舊，美元計），者老士徵縮，人心對中印邊區糾紛多疑慮，K金市仍加前一角，金商收緊買盤（以上七項，均係導致昨市K金價之一度翻騰至二六三．八七五底原因，一般的忖測，K金價到此階段，似已不易多跌。

外圍銷價，告老士報二．七九六二（徵細）。紐約及倫敦港賬鏡均分別報乙式。茲外圍金價全無升：⊖倫敦金價報二二五；⊖司令零便士點七五五；⊜歐洲金價報三五．一三五——三五．一五五；⊜瑞士金價報三五．一四；⊡貝魯特金價報三五．四〇五；㊄曼谷金價報四〇．二二。

美對加滙報入．九二八六（强），出．九二八六九（强），港市加里報五．三三（升）。

日元成一五四．期貨按一五三．七五，加頂補息七角六，上牌收現爲一百萬日元，疾交，日電按一四九．五——一五〇。

期鈔按五．七三七五，平息，大鈔按五．七四三七五，細按五．七三八七五。

更正：前市（十七日）K金最高價應爲二六三．六二五，收市（午市）價應爲二六二．五，合更正云。

昨市K金頭盤二六三．二五（開盤價），隨滬二六二．八七五（最低價），最高二六三．八七五，尾盤（週六，無午市）二六三．五，波幅一．〇〇元（升）。走勢初見反覆，旋知步升。

美股市走勢平均指數

【紐約十七日美聯社電】杜鍾斯美國股市十七日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	與前市比較
三十種工業類	九三一．二九	九三四．五九	九二二．五七	九二八．九九	跌二．一九
二十種鐵路股	二二五．九〇	二二七．八六	二二四．五一	二二六．七九	升〇．七九
十五種公用事業	一五八．四二	一五九．〇九	一五六．九〇	一五七．八四	跌〇．八二
雜項類股六十五項	三三二．四五	三三四．二一	三二九．六七	三三二．一七	跌〇．三八

本港金融行情表

民國五十四年九月十八日

九四五K金	
開市	263.125
收市	263.500
最高	263.875
最低	262.875
期鈔	
開市	5.7375
收市	5.7375
最高	5.7375
最低	5.7375
現鈔	
大鈔	5.74875
細鈔	5.73375
日本紙	
開市	153.75
收市	153.75
最高	153.75
最低	153.75
宋紙	
開市	1.48
收市	1.48
最高	1.48
最低	1.48
美電	
最高	5.75125
最低	5.75

譽天通	
最高	5.745
最低	5.7425
雜幣	
加拿大（大）	5.32
加拿大（細）	5.31
大坡紙	1.856
細坡紙	1.851
新勞嗶（百計）	70.00
葡幣（每元）	.98
人民幣（大）	1.42
人民幣（細）	1.40
正鎊	16.04
雜鎊	12.72
印尼幣（千計）	.60
台幣（千）	134.50
台滙	136.00
寮幣	1.00
泰國紙（百）	27.80
西貢紙（千）	44.50
法郎（百）	117.00
瑞士紙（百）	132.00

工商界

紐約·大世界
日本喋血戰王片
連日爆場
東映綜合體 中文上片
303探長
TOKYO UNTOUCHABLE
丹波哲郎 高倉健 三國連太郎 主演
硬碰硬一門一！

大刺客
三船敏郎
東寶綜合體
東寶古裝間諜特務曲折奇情劍擊鉅片
大巨型 下期獻映

樂聲·國華·新聲
下期獻映
美高梅諧趣偵探鉅片
泰利譚馬士 阿歷斯尼歌 桑妲雪曼 三大紅星合演
再世福爾摩斯走遍天涯海角！
妙人偵探
A MATTER OF WHO

快樂
快將獻映
華納公司激烈戰鬥緊張刺激不朽巨製
愛路扶連 郎奴列根 領銜主演
全新印本·中文上片
血路
Desperate Journey
請留意映期

新華·豪華
就快來了／注意映期
正牌鐵金剛大戰金手指
"GOLDFINGER"
前三部有後共一部
就是這一部！
人生七十古來稀，如此驚世的電影！即使活到一百歲？未必能看到兩部！
鐵金剛大戰金手指

東方：紅粉忠魂未了情
百樂門：今第十一天 諜海三壯士 七彩上片中文
快樂：昨日今日明日 蘇菲亞羅蘭
麗斯：尤伯連納主演 職業神槍手
國賓：即日獻映 復仇山河

倫敦·寰宇
倫敦加開十二點半
第十一天
兩院日日旺場 做也嘢咁巴閉 人人話零一七確架勢
OPERATION BEIRUT
七門間諜奇情緊張智勇彩色巨片
片上中文
天生一具金剛不壞身
身懷趙雲膽色孔明智
動作多 打得狠 題材新
李察哈里臣 溫特沙佳達 主演

港九首輪影院聯合廣告

麗聲·皇后·皇都
今天五場
每院加映早場十二點半
黑煞星勇戰恐怖城
The FRIGHTENED CITY
三山五嶽人馬向警察挑戰！
辛康納利何以獲選演鐵金剛？請看本片便知！

利舞台·樂宮
今天仍映 欲罷不能 幸勿錯過
時間兩點半·七點半
美高梅公司五年後一行不朽巨獻
奇勒基寶 慧雲李 夏蕙蘭 李斯尼侯活 主演
亂世佳人
GONE WITH THE WIND
囊括十項金像
全新印本，七彩，片上中文
價二元四至七元
利舞台 今十二點 仙童降妖
三雄喋血

大華·麗都
昨又狂滿 今請早
華爾茲大王
特藝七彩
十二點半早場：晴空浴血戰
禮拜請早
第四週
天涯歷險記
七彩濶幕
十一點半早場：戰地春夢

新華·豪華
危險人物決鬥門！
新華今天·加開早場
戰鬥！突擊！刺激！驚險！詭秘
佐治查基斯 狄保加第 蘇珊史泰實
氣氛特別緊張熾烈
特務突擊隊
快速的動作！勇敢的戰鬥！恐怖的暗殺！詭秘的佈局！
最突出的特務打鬥片！

樂聲·國華·新聲
觀衆一致讚好
空戰巨片
申榮均 主演
紅巾特攻隊
THE RED SCARF

娛樂·荷李活
盛況空前
卡露碧嘉 領銜主演
珍哈露情史
HARLOW
似秋無聲，散於春多，處處天人長夢，時有同來哭！

一天完萬言小說

懺悔

文：冷客　圖：鳳子

周乃仁是一位教士，顧名思義就是以基督之精神，神的慈愛去幫助每一個正要走入歧途的靈魂，或者已經在世途多舛的歧途中迷茫的小羊，讓他們曉得回頭是岸，讓他們反省生之可貴。

這一天，周牧師又乘搭郊區的公共汽車到這一所監獄，為獄囚說教。

「早晨，周牧師，你真準時，風雨不改，幾年來為了囚犯的得救而奔勞，看見你仍然老當益壯。」

「早晨，早晨，今天是你當值嗎？」周牧師禮貌而又和藹地向門警老劉問候。

「是的，不過，今天可不能跟你這樣早進去，因為……」門警正要繼續說出原委，卻看到老牧師的視綫已遠眺當遠處的十字軍，停留在第八號倉的面前。

「第八號倉，不是牛遠明住的監倉嗎？」老牧師喃喃自語。額上的皺紋也慢慢的隨着他的聲音漸漸浮現出來。他挾持聖經的手緊緊地握着，巴不得它插牢着。繼續還可以聽到他說：「噢，上帝呀，可憐這個孩子吧！」

「對了，周牧師，就是為了他──牛遠明，今天中午試圖以玻璃碎片割脈自殺，所以，很抱歉不能讓你提早進去探訪。」門警半帶惋惜，半帶歉意的說着。

這時，周乃仁發現自己仍站在獄門，左手不期然的支撐在鐵柵上，噓嚨一聲，側過臉對門警說：「我可以進去看他嗎？」

「不，對不起。不過我總有點奇怪，為甚麼他從來不跟你說話，但你卻特別關懷他？」

「話又說回來，在情況上他幾次拒絕見我，甚至把我給他的單張聖經撕碎也扔了出來，論情理我的責任已經完了。」老牧師剛要繼續說下去，卻又停下來，再說：「只不過，我對於牛遠明卻有着特別的感覺。他不像其他的囚犯，目露兇光，蛇頭鼠眼，粗言穢語，反之，他有一副眉目清秀的臉面，敦厚的唇片，顯露出他忠實的個性。我很了解他的實言緘默。」

「但是，為甚麼他會被控謀殺岳母，企圖毀屍滅跡而被判二十年有期徒刑呢？」門警不服周牧師的袒護而質問。

「嗯，這當然有原因，亦就是這幾個月來，我不停地留意他，接近他的理由。你以為每一個人都是惡人嗎？無可否認人們都是傻着始祖留存原罪的罪人，但卻不都是壞人。我承認每一個犯罪者，都有他們善良的一面，也許隱藏着，直至到掛在斷首架上才反省過來，也許被迫着而埋沒了。然而，卻逃不了良知的結生譴責。」

站在旁邊的門警覺得有點不耐煩，深感到這位老牧師總喜歡抓緊任何機會說教，甚至這個大家都認為罪當如此的牛遠明，他也不例外的替他說好話。

嗚……嗚……救傷車隨着他們的說話漸漸的離開，直至視野之外。

「警方把他送到甚麼地方去呢？」

「送到公立醫院。」

「好了，再見。我要趕去見他一面，也許神的憐憫，他不會離開這世界。」周乃仁牧師一邊說，一邊趕到車站去趁公共汽車。在車上，他默禱上帝幫助這個囚犯安然度過，使他們有機會辟談。到達政府醫院後，他還步履蹣跚的走進去，通過數次的查詢與懇求，仍然沒法進入病房。因為傷者仍在昏迷狀態中，再加上他是囚犯，必須獲得警方的准許，才可以和傷者見面。

周牧師納悶的坐在急症室的甬道旁椅子上，不時轉換坐的姿態，焦急地等待和警方人員交涉而進行。

懷着心情的緊張，時間一秒秒的走過去，已是傍晚七時了。這位慈祥的老牧師仍然呆坐在那排長椅上等待，不時還站起來追問剛經急症室走出來的護士，但都不得要領。

「水……水……水……我要水……喝！」牛遠明由昏迷中醒過來，口裏不停的嚷着要水喝。

經過醫生細細的檢驗，診斷後，証明他已經度過危險時期。

周乃仁牧師通過一位基督徒醫生的協助，結果可以站在牛遠明的病床前。雖然，這個躺在牀上的病者並非他的親屬，但他那雙佈滿魚尾紋的眼睛卻淚水盈眶的望着，只見牛遠明試圖舉起手臂；然而，繃帶的包紮，使他無法聊舉；他再想掙扎坐起來，但瞬即便被周牧師搶前按捺下來，滿臉和悅的笑着道：「安靜的睡下吧！這裏是醫院。」

「醫院……醫院……我為什麼會進入醫院呢？為什麼不讓我進入地獄呀！讓我得到徹底的解決。難道我受的苦還不夠嗎？」牛遠明的頭顱左右的在枕上搖，擦着；恨不得將這樣的擺脫可以減少他心中的痛苦和難受。

「強仔，爸對不起你，要你在襁褓中就失去了爸的疼愛，失去了媽的呵護。不，應該說是媽的遺棄你們。切切記着，將你們長大後，要……」他咬緊牙根，閉上眼睛咒詛着，呢喃着，漸漸地又睡過去了。

疑團密佈的心境，使周牧師坐立不安。這個年富力強的牛遠明為什麼會遭這樣的痛苦？雖然沉睡在病牀上，仍然是緊繃着臉面，愁眉深鎖，如千斤重擔壓着他。憫惜，憐恤，使他仍站在牀前等待他的甦醒。

時間的過去如逝水的不復返，轉瞬間，牛遠明已住院兩個多月了。在這段期間中，警方用盡方法想錄取他的口供，都遭受到他不發一言的拒絕。兩個多月來，除了向周牧師招呼及搖頭拒絕天天為他所讀的一段經文外，他沒有跟任何人說半句話。整天中，幾次的長噓短嘆，眼睛茫白的望着天花板，代表了他全部要說的苦語。

一天下午，在同一病房裏，老牧師仍坐在牀前的椅子上為牛遠明說教。

「愛是恒久忍耐，又有慈恩；愛是不妬嫉，愛是不自誇，不張狂，不作害羞的事，不求自己的益處，不輕易發怒，不計算人的惡，不喜歡不義，只喜歡真理，凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐，愛是永不止息……」

「不，不，我請你，我求你不要再讀下去。不要再讀下去。」牛遠明兩手緊握着牀背的鐵枝，垂下頭來，聲調由請求而狂叫出來，臉上呈現難看的顏色，咬緊着牙關繼續厲聲說：

「難道我還不夠愛嗎？難道還不夠包容她嗎？我愛我的妻子過於自己的生命，因此，我更尊敬我的丈母娘。要讓她好好地過着她下半生的日子，給我好好地的款待；阿容我的妻子，更可以報答她的養育劬勞。雖然，她祇是我的妻子的養母，但在我們的看法都是一樣。可是，她……她……她毀滅了自己，更毀滅了我們美滿的小家庭。」

牛遠明反過身來，兩眼直瞪着周乃仁牧師，額上呈現出幾條凹陷的腦神經，豆大的汗珠，晶瑩地一顆一顆的滴而落，兩隻佈滿青筋的手腕緊握着老牧師的手，帶着痛苦的說着：「阿容：強兒，爸沒用，爸對不起你。」

「遠明先生，你應該安靜下來，不要過度激蕩。我很抱歉，我所讀的經文，挑起你悲愴的心事。」

「不，不，周牧師，我應該多謝你，良心的感激你。在這兩個多月來，你給我鼓勵，給我安慰，使我懺悔，復甦了我生存的積極感。現在，我要將自己的往事告訴你，好讓心靈內的痛楚得到徹底的釋放。」

「五年前，我拿着幾年來辛苦佣工得來的積蓄，跑到那個素來被稱為安居樂業的小村落──安寧村，經營一間小型的商店。由於歷來秉着『以誠待人』的宗旨，加上那是一個工業區，所以，不費一年的時光，我的生意已蒸蒸日上；並且，博得街坊的信賴與稱許。為了節儉起見，只僱用了一個小童阿明為助手。每日筋皮力竭的工作，換來滔滔不絕的生意，倒使我有雖苦猶甘的快意。閒歇還可以得到阿明的媽媽在收市後，幫助收拾店內雜亂的東西，清理不深的店堂等。反正，我又是孑然一身，所以亦樂得有一個關懷自己的老人家。因此，我們彼此間的距離亦隨着縮短，全無隔閡與陌生，我對待她如己母。」

說到這裏，護士進來替他探熱。周牧師亦趁着這個時候，跛出病房外的露台，背手站在欄杆旁，遠眺着彼山的綠嶺，疊疊相依。近處的樹叢，葱綠一片。人生如浮雲，變幻莫測，葱綠的心園，也會變為枯竭的土丘。料想不到一個在法律制裁下的囚犯，法律下的制裁還不夠，尚要加上這痛可怕的鬼卻……。

「周牧師，牛先生請你進去。」周乃仁被護士從沉思中喚醒，順步走回病房，重坐回床沿的靠椅上。正想說話之際，卻被牛遠明搶着說：「周牧師，請讓我說下去。」

「說到她的大女兒──阿容雖然僅受過幾年的鄉村初小教育，不過，倒以她嫻淑聽話的性格，倒使人生出無限的好感。她每天早出晚歸，在島上的膠廠當女工，勤懇可嘉；此外，家務還料理得井井有條，完全不需要她媽媽費心。面貌雖不及別人那樣俏美，然而生來也平平，特別是面頰上那兩個迫人的小梨渦，怪討人喜歡。」

半年後的一個晚上，店內收拾停當後，拖着疲憊的身軀，正想爬上閣樓入睡，卻看見阿容媽仍在燈下替我縫補破舊的圍巾。所以，我猶猶的走到檯前說：「阿容媽，為甚麼這樣晚，還不回去呢？阿容和阿明沒來接你嗎？我以為我洗澡的時候你們已經走了。」

「遠明，你坐下來吧，我想跟你談談。」對於阿容媽，我早已經視她如自己的母親一樣，所以，我依着她的叮囑坐下來，挨倚在檯上的火油燈。

「遠明，恕我開門見山說出吧！你歡喜阿容嗎？這個孩子今年亦已經廿二歲了。由於她爸早喪，靠着我這雙手維持，所以她祇讀了幾年書。不過，她本性溫馴聽話，肯用功，所以一對粗淡的倒可以看得來。別的好處她沒有，這幾年來在膠廠工作，學會了節儉，倘若不是她這樣懂事，唉！我早已隨着她爸去了。

「遠明，……倘若你不嫌棄的話，我想把她許配給你。……」

「遠明，倘若你不厭棄，我想把她許配你。況且，你亦是單身在這個地方，實在需要一個照顧你的人，不只可以照顧你，更可以幫助你在店內料理瑣碎事。」

阿容媽說到這裏，看見遠明低着頭凝視地面。

「再說，我活了這把年紀，別無他求，十六年的守寡生涯，茹苦含辛的帶大了她姊弟倆，目的想在這行將就木的時候，享點真正的兒女福。我也曉得你的處境艱難，克勤克儉的經營；只要你們倆有一個快樂的小家庭，我都不計較甚麼聘金與婚禮，三數友好慣賀聞歡，便算了結我這段心事啦。」

阿容媽一口氣說完後，心內如釋重負的等待，等待遠明的回覆。他心內半驚半喜，萬想不到這位賢淑秀慧的少女會是自己的妻子。

事情就在阿容同意下安排婚。簡陋的閣樓，稍加裝修後，便成為一間可以放置一張雙人床及一個五個抽屜的櫃子的新房。結婚那一天，店內煥然一新，筵開五桌。雙方都沒有過多的親戚，所以，席間街坊佔了大部份，他們都異口同聲稱讚這對男勤女儉的新人，委實是天做地設的一雙，相得益彰。

「媽，請你息怒吧，……以前你是那樣的節儉，但這兩個月來，你用去的少說也有一千多塊了。……」

在新婚的日子，我們過着比天仙更快活的時光。早上，我依舊搭早車往市區去補充各種貨物；阿容則留在店裡，整理店內一切準備開市；阿容媽反而清閒了，以前她替我幹的瑣碎工作，現在由阿容替代了。因此，她空下來便找左鄰右里聊天；阿明則因阿容因着我的堅持要送他入學，所以他每天背起書包上學去了。我們就是這樣努力地耕耘着自己的樂園，大家亦分享着樂園裏的收穫。

一個悶熱的早上，起來特別早，心內煩燥得很，在店內踱着方步，心裡總是難以解釋這個疑團──為什麼阿容媽在這兩個月來不斷的向我要錢？每次追問下，都以寄食糧、雜物回故鄉為藉口，真使人使人費解。

「遠明，我知道你又在為了媽的問題煩惱了，我真抱歉。」不知甚麼時候，阿容已站在我的背後，兩手深情地搭在肩上輕柔柔的撫慰着。

我反過身來道：「容，相信你也會體會我不容易那樣簡單的惱人吧！但，這兩個多月來，她已向我要了一千多塊錢。我曉得她並非寄東西回故鄉，這祇是託詞。不過，她拿的錢究竟又作何用呢？真令我們費解！」

「再說，你現在已懷孕四個多月。我們也應該多積蓄點錢，以防孩子出世後你補養身體，添置一些孩子的用具，剩下來可以作為小孩子將來的教育費用。」

阿容怪不好意思，垂下頭來玩弄手中的手帕，面帶微靦的說：「遠明，孩子的事不要再說了，怪羞人的呀！至於媽，待她回來時，我再追問及勸勸她吧！」

一天中午，遠明自市區買貨回來，正要入門之際，不料迎面飛來一件東西，幸及時閃避，才免遭穿頭，細看之下，竟是阿容媽擲過來的一個酒瓶。立刻放下麻袋衝上前去，欲追問原委，到底為了什麼出這樣大亂子，冷不防言猶未出，阿容媽已搶着嚷：「好了，賤貨，他們來了，你可多一個人來嚇我了。唉！難怪別人說：女兒嫁出去就是潑出去的水，不會帶娘家的。我辛辛苦苦捱大了你們，現在真是恩將仇報，報應啦！用多了幾個錢也要諸多嘮嚷。唉，我命苦……」她雙手不停的捶胸，涕淚縱橫。「呀！對了，遠明，我問你，是你要她這樣的盤查我嗎？」阿容媽的潑辣，蠻不講理，和以前全然判若兩人。

「媽，請你息怒吧！事情其實倒有點令人費解的。以前你是那樣的節儉，一分錢用出去也要經過再三的精打細算；但是，這兩個月來，經過你手用出去的，少說也有一千多塊錢。試問我們現在的環境可以如此亂用嗎？」我知道唯有和緩一點，才不會使她鬧下去；真想不到以前她那副慈祥和藹可親的臉龐跑到那裏去了。

「亂用！亂用！噢，嗚……嗚……死去的老頭子呀！如果你是泉下有知，也可以看見我這副老骨頭在這裏活受罪啦！十六年的守寡，千辛萬苦養活了這個丫頭。現在嫁了，報應啦！斷向依靠……你……」阿容媽瘋狂地將手指直戳過來，身體也傾撲過來。

「你……你也要欺侮我。你有良心嗎？試想想：我白白的送給你一個女兒，共同為你這間店子辛勤勞苦。現在我用多了幾個錢就這樣的厲害，絮絮不休的盤查。是的，我浪用了呀！又怎樣？老實說，以後的日子，倘若給少我一個錢，我也會跟你算賬，除非你殺死我啦！」

她狠狠的掉過頭走了。這時候，店外已圍攏着重重的街坊，嘖嘖細語，目光中蘊藏着同情與猜疑。阿容則呆坐在櫃檯旁，兩頰淚痕斑斑，眼睛直瞪着我，良久不作聲的啜泣，最後，低下頭來掀搐着。

這一場暴風雨總算告一段落。但我心內已體會到以後則會多事了！

幾天來的查詢，到底使我知道她在這幾個月來，由於空閒的時間過多，無所事事，於是隨着一羣婦女，論長道短，甚至學識耍賭麻將，最近因着手氣欠佳，所以連續的輸了兩千多塊錢，現在尚欠一千多塊的欠數，則處奔跑求援。

時間就在煩燥與不安的情況下過去了五個多月。阿容就在一個暴風雨的晚上生下了一個男嬰。生來胖胖白白，很令人喜愛，整天酣酣地睡在我為他特製的搖擺木箱子裡，安祥地享受着他安詳的世界。

不過，我們的日子卻不安靜，阿容媽會數次來搗亂。有時在旭日初昇的早上；有時會在萬籟俱寂的夜深；有時甚至闖入店裏任意搗亂一番，擲碎很多用具。但，我都忍着性子，抑壓着一觸即發的脾氣，並且還要安慰阿容悲憤的心靈。

「周牧師，請你替我想想那段日子中，我是如何忍耐的度過呀！終日在店門口罵個不休，影響我的生意一落千丈。到處還散播謠言說我欺侮她，趕她走。」

說到這裏，牛遠明的面上呈現痛苦、痙攣、憂戚、掙扎，才不停地捶着胸，晶瑩的淚珠緣緣滾下。看到這樣的情景，周乃仁胸臆間亦有些微的悵惘與唏噓，恐怕讓他再說下去會增加他的痛苦，所以立刻站起來要告辭。瞬即便被他的手按捺下來說：「周牧師，請讓我說下去吧！」

「不，遠明。我改日再來，然後你才繼續下去，這樣可減少你的痛苦。」

「我不說下去，會更痛苦，更難受。」

「嗯，既然你堅持要說下去，那麼請你飲下這杯果汁。」

飲過果汁，周牧師替他拭去臉上的淚痕，更替他把牀背撬動器徹徹轉高一點，使他可以斜斜躺着說下去。

「自此之後，我恨她恨她破壞我的家庭幸福。」

「所以，你頓起殺機預備除去她？」

「不，周牧師，請相信我。除了偶爾的憎恨外，我仍然盼望她會改變過來，阿容也是如此的祈望，因此，我們找機會規勸她，並且準備替她清償所有賭債後，請她搬回來與我們同住。然而，人的弱點是共同性的，當泥足深陷後，便更骯臟了，甚麼料想不到的事也可以做出來的。」

阿容媽喜歡賭博已是眾所週知，終日浸淫在賭檯上，甚至幾晝夜沒回家也是常事，使我們忐忑不安，終日憂慮繫念。特別是阿容，整天茶飯不思，再加上強兒晚上咳嗽不眠，更使她忙於照顧，結果，她病倒了。

這一夜，當我把店內雜物收拾後，裝上最後一道木板門，正要關門休息之際，突然，眼前站着一個人，頭髮蓬鬆，面容憔悴，目光灼灼的瞪着我，好像一口便要把我吞噬。她是誰，就是阿容媽。身上的黑布衫褲染上幾處不同顏色的粉墻灰水，兩手用力一推，便走入來。

「遠明，阿容和強兒呢？」

「他們睡在閣樓。」

「很好，我正想跟你單獨談談。你知道這幾天來我走到甚麼地方去了嗎？」

「我怎知道呀！累得阿容因着想念你而病倒了。」

我狠狠的望她一眼。

「嗯，我也知道。其實每一個晚上，我都從山上跑下來從門隙間偷看他們母子。」

「為甚麼你不回來呢？」雖然極恨她，但仍然希望激起她的良知。

「不，不，我不能回來，我不能見鄰居們，因為我欠了她們太多的錢。對了，今晚我就是為了這個問題來找你商量。」

「對不起，我不能再幫助你。屢次的替你清還賭債，結果一次又一次的賭下去，死性不改，全沒有半點反省的省悟。」

「不，遠明，這次我真要從頭做起，不讓再害你。只是這一次，請你……」她的聲音有點迫切而近乎哀求，使我也軟化下來。

「好，那麼需要多少？」

「三千元。」

「甚麼？三千元！我那來這麼多的錢呢？你也不想想：我辛勤勞苦用十隻指頭捱來的積蓄，也在這幾個月來給你輸得一乾二淨了。現在，現在我那裡還有三千元呢？」

「你祇是不想拿出來吧！」她咄咄迫人的盯着我。

「我並沒有這個意思，祇是着實如此。」

「那你可以拿這間店抵押，替我借回來。」料想不到她會說出這樣沒良心的話。

「不，不，萬萬不能這樣做。為了你，我已犧牲了全部的積蓄，現在還要抵押這間店子，絕對不能。你也知道，我們一家數口就是靠它來養活，不能為了你而毀滅我們。」

不知甚麼時候她手裏已握着擱在灶旁的菜刀，向着我咬緊牙齦說：

「好！哈哈……哈……哈……不是你死，就是我亡啦！」猙獰的面孔襯上狡猾的笑聲，慢慢地提起手中的刀，逐步……逐步的迫近過來。

「媽，你快放下它吧，事情總可以慢慢的談，否則會弄出禍來的，快放下吧！」眼看着這樣堅持下去一定不妙，故此和顏悅色的跟她說。

豈料她步步進迫，還不停的說：「現在不是你倒在我的手裏，就是我死在你的腳下，看，看你這個少年亡，倒在我的手裏吧！哈……哈哈……哈。」

一方面左閃右避的躲開她欲劈過來的刀勢，使她撲空了幾刀；一方面腦子裡思索着如何解決目前的局面，心裏盤算着如何奪取她那柄兇悍的菜刀。冷不提防就在這一霎眼間，給她在我的左臂膊砍下來，心裏冷然一驚，不期然全身肌肉頓時抽搐起來。心裏想一刀定必砍掉左臂，細看之下，真是老天爺有眼，只削掉部份衣袖，及擦破表皮。

然而，這一下卻使我怒火中燒，心內火烘烘的沸騰着，想不到這個老婦人如許狠心，全無半點恩情，居然真的要殺掉我。此可忍孰不可忍，於是，我讓她再撲幾個空，只見她額上流出珍珠大的汗，氣咻咻的向我揮手上的刀。突然，就在她稍一停揮手中刀之際，飛身一撲，接着向她的右臂竭力一推，她踉蹌的倒退，並且厲聲嚷着：「救命呀！救命呀！」急忙惟恐呼救聲被人聽到，便向前再撲過去，菜刀亦不知在什麼時候早已脫手墜地，並且刀口向上斜倚在櫃腳邊。也許這是冥冥中有主宰，就在這時的時候，她支持不了倒退跌下，恰巧背部壓在刀口上，命中一刀，血流滿地。當時，面部肌肉不斷的抽搐，手還掙扎地抓起近處的一塊磚頭猛力的拐過來，險些擲中我的胸膛。她也因傷重流血過多而死亡。

「牛先生，在這種混亂的情況下，難道你的妻子仍不知道嗎？」周乃仁牧師疑惑的詢問遠明。

「雖然我的妻子住在閣樓，但是由於阿強有病，而她自己也不舒適，所以當我們在樓下搏鬥的時候，她仍昏迷迷的沉睡着。」

不知經過多少時候，阿容哭啼啼的跪在我躺着的身旁搖醒我，涕淚滂沱的說：「遠明，你……你為什麼會這樣做呢？萬事都可以磋商。況且，她是我們的媽，你為什麼殺死她呢？嗚……嗚……嗚……」

事已至此，我知道解釋，安慰都沒用，惟有想辦法安頓這具屍體。但人命相關，當然不能報警，更不能名正言順的安葬，那只有……。

「阿容，請你原諒我。事已至此，惟有你才可以幫助我。」阿容淚潸潸到目前的悽境，接近來擁着我說：「那怎樣辦呢？」

「後來，我趁着萬籟俱寂，鄉人安眠的時候，將她抬到通向海灘的後門，借用泊在後面海灘的舢舨，載到對海的荒島上埋葬了。佯稱不知她的下落，一方面報警說她失踪，並委託鄉人到處尋找她。

不過，雖然做得這樣周密，但，正如古語所說的天網恢恢，疏而不漏，終於給查出我殺了阿容媽。」

停了停，他再說：「周牧師。在法庭上我承認了謀殺阿容媽，法官姑念我膝下有幼兒嗷嗷，才改判廿年徒刑。」

「那麼，只要你好好地在獄中安份服刑和懺悔，不難會有減刑的希望。但為什麼又要自殺求死呢？」

「只要你好好地在獄中服刑，不難會有減刑的希望，但你為什麼又要自殺呢？」

「當時，我也是這樣想：廿年或許十五年的徒刑，換來將來的一個重新的家，出獄時，兒子已是十五歲了。共同重建快樂的家，享受家的溫暖，也是值得的。然而，人的計劃是不可靠的，環境的變遷，心境的轉移，比甚麼都難測。我的妻子，就在我入獄後的半年不知去向，兒子給送到孤兒院去了。」遠明說到這裏，眼淚已淹蓋了他的視線，悲痛欲絕的低泣着。

「嗯，他得着的到底是『家』？抑或是『枷』？」

周乃仁牧師重覆的喃喃，這位閱世事如塵土的老牧師，也不期然的緩緩站起來，慢慢的向露台走去。天邊的浮雲隨着風向一朵，一朵的飄過去，變幻着，漸漸地雲朵又緩緩的重疊起來，蓋成灰暗的陰霾，替代了蔚藍的長空。腦海裡縈繞着牛遠明的將來。

逢星期日刊出

荔園

交通便利安全・一落巴士便可直入本園停車場廣闊
滿園樹木翠郁・不受塵土風沙炎日威逼涼風陣陣來

機動遊戲 百般新奇 電動物園 廣大平洲 名景山色 錦繡城色 湖光秋色 御廚知味 小食館 弦管笙歌 百戲雜陳

門票七毫 小童二毫

九大劇場・間間獨立

㊄話劇場 日場夜場 太太萬歲 情場勇士
㊅平劇場 黃忠代箭 活捉潘璋 劉備哭靈 趙雲救駕
㊆什技場 差利張 大魔術團
㊇歌壇 女子歌壇 群芳大會唱
㊁粵劇場 日場夜場 七賢眷 劉金定 破火 龍陣 下卷
泰山情侶 拉娜・尼士麥拉
天魔妙舞 美妙不可言
女飛俠紅姑 新馬仔・余麗珍
第九劇場 科學美人 神秘刺激

真光

即日放大映 派拉蒙綜藝彩色片 華加打卻格斯・柯克・道格拉斯
龍虎雙俠
特藝七彩・中文字幕
強中自有強中手！一山還有一山高！一戰究如何！
今公餘場：金月明神童
明天早場：雙仔洞房
明公餘場：飛燕彈眼龍
下期正場：江湖豪客

新藝商 國寶
新馬師曾 今天最後
美國金像獎 圓桌武士
羅拔泰萊 艾娃嘉娜 米路花拉 主演
明天：皮禮士利 人面桃花相映紅

麗聲・皇后・皇都
今天五場獻映 每院加開早場十二點半
黑煞星勇戰恐怖城
「鐵金剛」硬派巨星
辛康納利主演
飛腳奪手槍，打得血流披面！
鍊鎚施威力，鬥到皮開肉爛！
辛康納利何以獲選飾演「鐵金剛」？請看本片便知

仙樂連日狂滿 今天假期早場
伊士曼七彩 空戰巨戰
地毯式轟炸 百里火海

毛·幫·影·片·問·題

毛帮要他們的影片在香港「收得」，最好還是把大陸人民的血和淚、飢餓與死亡的事實，實地拍出放映，則保管萬人空巷！

●場場滿座

毛記的宣傳隊伍，在香港碰了釘，連日大肆叫囂，藉口大陸影片被電影檢查處禁映刪剪，提出「抗議」，那是十分可笑的。

我們首先要問：香港的影片，報紙（除了毛家的外）能不能進入大陸？進入大陸的人，偶不小心，用了一張舊報紙包東西，也被指為特務，罹了彌天慘禍，而大陸報紙影片，卻自由進入香港，這比較之下，又怎樣呢？

毛報說：香港電影檢查處對於英國的影片，儘量放寬，「中（共）」英也和英美一樣建有國交，何以薄此厚彼？」既然說發「國交」，我們要問：毛帮可以在香港辦報，辦學校，大陸是否也准許英國人一樣辦報辦學校呢？

這是香港的內政問題，毛帮竟干涉到香港內政來了。關於他們的八點質問，港府新聞處已逐一答覆，我們上面所問的兩點，毛帮能答覆嗎？

毛帮可以如是答覆：「香港的影片、報紙，含有資產階級社會的毒素，我們為了保障無產階級社會的深淨，所以非禁止進入不可」。當然，他們有他們的理由，但自由世界也有自由世界的理由。自由世界認為共匪的宣傳品，含有推銷共產主義毒素的作用，為了保障自由社會的安全，所以不能不予以嚴格制裁。

假如毛帮認為香港政府不公道，我倒有一個十分公道的建議：雙方取消一切檢查，影片自由放映，報紙自由推銷，那麼，這就沒有問題吧，但不知毛帮贊同不贊同？——好樣的就贊同，膽小如鼠的就不贊同。

而且，我認為香港電影檢查處眞如毛帮所指摘的處置大陸影片的話，正是替他們打算。因為香港不是大陸，大陸人在組織命令之下，要看什麼影片，就非看不可。香港人卻有看電影的自由，如果他們看到大陸的影片，充滿了匪相、匪聲、匪氣，則除了幾條尾巴奉令捧場之外，有誰去花錢光顧？所以，檢查處的禁、剪這類宣傳品，實在是便宜了毛帮。——這一點辯證，可惜毛帮饞士們偏不懂得。

毛帮的向香港宣傳進軍，多年來，不止電影的一路，包括了「三十六計」，無所不用其極，但十多年來，樣樣都成了吃力不討好。這原因是很清楚的，毛帮影片儘管把大陸描寫得天上有，地下無，但另一事實，卻是「千村薜荔人遺矢，萬戶蕭疏鬼唱歌」，香港人所見過、所聽到過的，比看電影還清楚。我以為，毛帮要他們的影片在香港「收得」，最好還是把大陸人民的血和淚、飢餓與死亡的事實，實地拍出放映，則保管萬人空巷，場場滿座。

山川人物

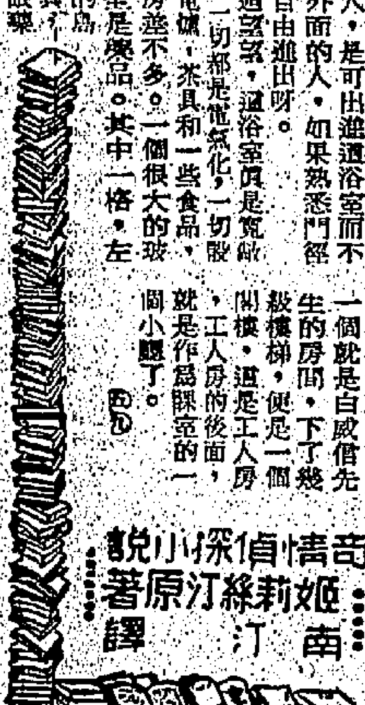
一談聊齋誌異

顧蕾

聊齋誌異所以風行，由其文字之簡練，令人百讀不厭有以致之。不然，談狐說鬼小說，不可勝數，何此書獨著名？

清代才子蒲松齡，因「聊齋志異」一書而名傳，蒲為淄川人，字留仙，號柳泉，康熙歲貢，後棄舉業，殫力古文，悲憤感慨，自成一家。「聊齋志異」所以風行，由其文字之簡練，令人百讀不厭有以致之。不然，談狐鬼小說，不可勝數，何此書獨著名？蒲之著作甚豐，有「省身錄」五冊，劇本三齣，「禳頭記」等俚曲十四種，文集四卷，詩集六卷，及「農桑錄」、「懷刑錄」、「曆字文」等，「聊齋志異」尤舉世皆知。該書凡八卷，或析為十六卷，計四百三十一篇，託神仙狐鬼以諷世，描寫委曲，敘次井然，偶述所聞，皆甚簡潔，蓋常級小文，亦多精警。「寄在堂隨筆」：「蒲留仙聊齋志異一書，膾炙人口久矣，然世所傳本，皆十六卷，但吳淵前梁師本亦然，乃今又見余歷亭、王約軒摘鈔本，分十八卷，以類相從，首孝次弟，終以仙、鬼、妖、狐，凡分門類二十有六，字句微有異同，有一二條，為今本所無者，卷首有乾隆丁亥、槐山王金範序，其略云：柳泉湖子，以玩世之意，作覺世之習，其書汗漫，亥豕既多，甲乙紊亂，又以未經付梓，鈔寫傳訛，寖失其舊，辛巳春，余給諫歷亭，王約軒假得曾氏家藏鈔本，刪繁就簡，分門別類，幾閱寒暑，始得成帙。」是則此亦鈔本而已，不能謂此鈔本確，而其他鈔本有訛，安能以曾氏所藏者即無鈔寫傳訛致失其舊也。「寄在堂隨筆」最後故云：「然則其書亦舊本也，其與今本異處，不知誰是留仙眞贋。至所分門別類，則無甚深意，孫光祖譏，據「異史氏曰」四字，其評語亦不全，惟今本所無諸條，好事者宜錄補」之。道光間，又有「聊齋志異拾遺」，一共僅得四十二則，山陰胡定生謂梁小圃通守，得自蒲氏裔孫，其序略云：聊齋志異拾遺一卷，都四十二則，乃梁小圃通守，隨牟甫筠圃先生任淄川時，得自蒲氏裔孫者，於是以公同好，定生假館糊廬，適覩盛舉，因樂為之校讐云云。四十二則中，以「男生子」及「犬姦」二則，較為新穎，然其辭句與聊齋誌異較，則相差遠矣，諒非蒲松齡手筆，意者，得自蒲氏裔孫，或有其事，惟料乃松齡後代，試學松齡文體而作狐鬼之談，傳至其裔孫，遂附會為松齡遺作，得之者以為珍藏，不問其眞偽，即明知其偽，亦欺人以自珍。安有遺落四十二則之多，而未備錄者哉？「拾遺」第一則「黃靖南」云：「黃靖南得功微時，與二孝廉赴都，途遇響寇，孝廉懼，長跪獻貲，黃怒甚，手無寸兵，即以兩手握馬足，舉而投之，寇不及防，馬倒人墮，黃拳之，臂斷，孝廉服其勇，資勸從軍，屢建奇功，遂至蟒王。」此則非言狐鬼者，從辭句觀之，似與松齡文筆有殊，其談狐鬼者，俱不如松齡之結構，似非其眞蹟。相傳松齡為淄川畢家西賓多年，畢氏藏書甚富，松齡由是獲益不鮮。其著述除詩文外，諸雜作中，如「農桑錄」乃言農事，「懷刑錄」乃言法律，多才多藝，皆得力於畢家藏書云。

古堡雙屍



奇情偵探小說　姬莉絲汀原著　南汀譯

根據林家各人的看法，差不多認為是蓮黛與白威伯兩人最受嫌疑，而仙和她，在林氏家庭中，都可以說是關係最不密切的，這種懷疑，可能都是基於情感而缺乏事實根據。他們的估計，可能都錯了。

我決定用過早餐之後，就要單獨跟白威伯先生接觸了。

當我餐後喫茶的時候，林淑文到餐廳告訴我，現在，可有機會和白威伯先生談話了。她說他正跟昆文和倩文在書房講解功課。

於是，我返回樓上去，循着廊道，我到達林雅達先生的居住間，現在的主人，當然是蓮黛。門是開着的，我想，我應該按鈴或敲敲門才進入嗎？終於，我決定逕自進去了，因為那不過是古堡別墅的一部分地方，並不是私人的臥室，我是可以隨便行走的。

我進入了大客廳，一切都顯得沉靜。在右邊，有着兩度門，一間是睡房，一間是浴室，我知道，那浴室是可以通到林雅達的睡房的，而那些甚麼鳥腩漿、伊山連等等藥物，就是放在這裡了。

我是要到浴室裡去看看的。我首先覺得，屋裏的任何人，是可以出進這浴室而不被人發覺，甚至外面的人，如果熟悉門徑的話，一樣可以自由進出呀。

我向浴室四週望望，這浴室眞是寬敞極而又豪華極了。一切都是電氣化，一切設備都齊全，包括電爐、茶具和一些食品，簡直和一個小廚房差不多。一個很大的玻璃門壁櫥，裏面全是藥品。其中一格，左框放着一瓶一瓶的鳥腩漿，和注射器具，右框放着伊山連眼藥水。一切都排列得很整齊，任何人都可隨手取到。

我深感他們對於藥物儲放上的疏忽，同時，也體會到警方對於這案的偵查工作困難了。

我退出浴室，仍未遇到任何人，沿着走廊行去，我經過左邊的餐廳，又經過一間睡房和浴室的門前。我聽到樓上有人在打電話，我認出那是夏萊蘭姨媽的聲音。再過，我便從一座螺旋梯轉上三樓。我知道那是夏萊蘭的房間，房間是貼近客廳的，另外還有三個房間，我知道，其中一個就是白威伯先生的房間，下了幾級樓梯，便是一個閣樓，這是工人房，工人房的後面，就是作為課室的一間小廳了。（四）

瘟君夢

石叢著

第二回：加減隨心　逆兒欺昏父　死生認命　單膝折叟親

毛仁生忍住氣，坐在椅子上，把經過情形從頭說了一遍。

文氏大驚道：「大剩子，以前你爹爹同人斬鷄頭賭咒鎖的賬，是不是你有意記錯的？」

毛澤東此時已經不哭了，十分鎮定的點點頭。

文氏不由哭道：「天哪，你這孩子一時想不開害了咱們全家，你爹爹起了這麼重的毒誓，你要攤一份的。」

毛澤東冷笑道：「起誓無非是騙人的把戲，如何能認眞。」

毛仁生說道：「我要問你一點，到底你這樣作法是什麼意思？」

毛澤東冷冷說道：「我有意幫你發財，這樣比作生意要發達的快。」

毛仁生恨恨說道：「當強盜發財發得更快，你怎麼不去當強盜？」

毛澤東說道：「當強盜要拚命的，這卻不要，祇要到神前禱告一遍，再說幾句話，就算成了，當強盜那有這麼容易。」

毛仁生又想過去踢他一腳，卻被文氏從傍攔住，毛仁生又問道：「你把賬目由少記多，說是幫我發財，那麼你在賬簿上有許多賬戶的賬被你少記了，又是什麼主意？」

毛澤東「哼」了一聲：「這是替天行道，劫富濟貧。」

毛仁生實在恨極了，說道：「你讀了好幾年的書，先生也說你讀書不笨，你怎麼一腦子強盜的想法，張口就是賊兒詞，未見你說過一句經書上的話，到底你讀書讀到什麼地方去了？」

毛澤東道：「說經書你又不懂，祇好說白話了。」

毛仁生道：「不管怎麼樣，你再同我搗亂，不好好作事，我就不讓你念書，留在家中作長工，咱們看誰能鬥過誰。」

果然這句話嚇住了毛澤東，恐怕父親眞的不讓他讀書，日日在家中作長工，再想「替天行道」也作不到了。

文氏等他父子兩個辯論停止後，向毛仁生說道：「大剩子記錯的賬，你同人家盟神發願都討回了，眼前知道自己錯了，就應該退回給人家，不然犯了咒怎辦？」

毛仁生遲疑道：「錢已經要到手再退給人家，那有這個道理，俗說財入光棍手，有去無回，除非是兔大頭，才會幹這樣的傻事。」

文氏說道：「你賭咒把子孫都賭上，不給錢犯了咒，將來眞的斷子絕孫又如何是好？」

毛澤東忍不住了，說道：「賭咒不過是騙人的玩意，神仙那裡管得了這麼多的事，天底下多少人在賭咒，神仙個個都管，天上的神仙恐怕要比凡人都多了。」

文氏說道：「人不信神是不成的，若是神仙沒有靈，大家又何必去賭咒？」

毛仁生不耐煩道：「你不用管，就算犯了咒也不干你事。」

文氏流淚說道：「你把孩子都當顯賭在神前起了誓，孩子是我生的，我怎能不管。」

毛澤東笑道：「媽不要難過，你成天求神拜佛，十分虔誠，就算爹爹犯了咒，神仙也要看你的面上留下一個兒子，不會死光的。」（一〇八）

南朝半面

歷史小說　南宮搏著

郊遊

在默默之中，湘東王以獨眼欣賞這位美麗的少女！——她，有一種明艷的秀氣！她，沒有施脂粉，但是，她的皮膚白淨細密。眼角的稜角，明爽而柔和（湘東王祇有一隻眼，因此，對別人的眼睛特別留意），她的眼眸，眼黑似乎帶一點藍色！眼白，太潔淨了！白中少少泛有一些淺藍，那好像是由眼眸的藍色滲出來的！此外，她薄薄的嘴唇組成了小巧的嘴！嘴唇開啓的時候，露出了兩排潔白的牙齒。她的鼻子稍為嫌尖一些，可是，那鼻尖卻是秀氣的源泉。還有，她的下巴，使人有去損一把的慾望。還有，她的頸項，那樣勻和柔媚！年輕的湘東王有着遐思了！他想到吻她的頸項，他想到在她的頸項上咬一口，留下幾個牙痕，他想到用舌尖舐她的耳根。

「七殿下！」她於沉思中忽然清朗的叫着：「我沒有去過棲霞山！你能陪我同遊一次嗎？」

「自然可以，我去準備，後天如何？」他爽直地回答。

「好！」她隨口接着：「要文華公主參加嗎？」

「你認為要邀，就邀她好了——郊遊，應該多幾個人的，那會熱鬧一些。」

就在這時，文華公主同了進來，湘東王輕快地說出郊遊的計劃。同時，他說出多邀幾個人一起去。

「那末，我們後天見，我先走了。」徐昭佩以悅快的聲調向湘東王說；可是，她的眼眸卻看着文華公主。

文華公主淡雅地一笑，轉而命弟弟代表自己送客。

於是，她乘了湘東王的車，兜過烏衣巷王家，留了一封邀王芝承相見的短簡——這封短簡，是她在車上用徐俳的名義寫的。

自然，王芝承會曉得眞正的邀約者是誰。

後天，郊遊的日子——王芝承成為一個湊巧而來的客人，那是徐昭佩留簡的結果。不過，在那次郊遊中，王芝承碍着湘東王不便與她細談，直到歸來時，文華公主與弟弟在驛話，他獲得了一個私語的機會。悄悄地要求昭佩再給自己一個機會。

「我的嫡母不許我見你，所以，我沒法邀你來，見你一次，以後，我們不見了。」她抑低聲音說。她已經忘掉了那一次的故事了。

「那不行，我們非再相見不可的。」王芝承以男性的力量命令：「我要再見你，一定的。」

她側着頭，幽微地一笑，又徐徐搖頭。王芝承急了：

「昭佩，我約了你幾次，都不得要領——這樣，明天吧，明天，你設法出來，我們談談。」

「明天——」她又搖頭；雖然，她的內心是極想與他相見的。（七）

半靜寂地帶

丹尼

英雅麗珊郡主蒞港重遊，偕夫婿抵港，她說：她此次能夠對其夫婿指點一些有關香港之事物，更覺高興。

所有女人最高興的事，莫如對丈夫多一些指點了。

× × ×

中華巴士，中華電力等職工，先後要求加薪，大都以每日增加一元而獲得協議。

莫謂一元太少，每兩天就增加一個百萬富翁機會了。

× × ×

有一個三十六歲的男子，恐未婚女友嫌其年紀太高，竟改為三十歲。

答曰：「男人四十一枝花」！何用改爲？

× × ×

核數署指出，本港居民購置收音機而未領牌照者甚多，使庫收每年損失五十萬至一百五十萬港元。

這就是說明，本港有二萬五千家至七萬五千家不領牌照而大開其收音機了。

血·的·透·視

血液——是人體內一種奇妙的東西。它雖然像液體一樣流動，但是在顯微鏡的檢視下，它卻像是固體的碎片。

當你在一杯水裡放入一些沙粒，然後用匙來攪拌，經過一會兒之後，沙便隨水移動，跟着，杯中的水慢慢停下來的時候，那些沙便沉至杯底；粗大的沉得較快，細小的則較慢。

血液的情形也是差不多，液體的部分是成形液，而在其中流動的便是紅血球和其他的細胞。

醫生替人驗血，可以檢查出身體上一些不尋常的毛病。在驗血的時候，有時抽一滴便夠，有時則要抽多些。它被放在一條試管內，加入一些化學劑，防止它會凝結。數小時後，血球便會沉至管底，成形液則留在上端，佔了一大半。

在一個大熱天，發汗特多，成形液的成份較少；反之，如果你喝一些水，它的份量便會暫時增加。

它是一種似水的液體，因為，它的本身，有九成是水份。它的原料，多至百種以上，每一種都是人體所需的。不過，如果用顯微鏡察看，除了看見它是一種澄清的液體之外，便會一無所獲。其中的原因，就是因它們已溶化在成形液裡。即使是科學家，亦無法看得見它們，祇可以用種種實驗來證明它們的存在。

在血液之中，有各種維他命和消化了的食物，輸送至人體各處的細胞去，其次有些尿素和其他的廢物，輸送至腎臟排洩，此外還有些蛋質和賀爾蒙。

在人的一生中，血液的成形液可以輸送數以千磅計的食物至人體各處的細胞去。畢竟這麼多的食物，何以會變為無影無形的呢？

原來，這些食物溶化在成形液中，成為微小至難以看見的分子。這些分子，是可以透過細胞的膜的。食物的原料在細胞中藉氧氣而燃燒，產生了熱力，成為人體生存與活動的精力。這些分子遞透過了細胞的膜，返回血液裡。

血液為什麼會紅色的？據科學家發現，每顆紅血球中，有三分之一是血色素，含有鐵的成份，使血成為紅色。血色素是相當珍貴的，因為，它不但可以沾附氧氣，還可以將氧氣放在缺乏氧氣的細胞裡。

一個成人的身體內，紅血球的數目大約有廿五萬億。假如將它們一顆顆排列起來，有十萬哩長，等於地球圓周四倍！

在正常情形下，紅血球的數目不會有多大改變的。不過，有時它的血色素會減少，或者紅血球的數目降低得很厲害。這種情形就是貧血。

此種病人的血液，不能將充份的氧氣輸送至各細胞去，後者無法得到充足的食物燃燒，這個人的精力便減少。若果能夠有適當的食物和藥物治療，是可以復原的。（洛山）

十號風球

傑克著

十一、美夢

曾日三想不到偷了錢還有人大讚「好野」，而且有時還那條好漢陪襯，膽子為之一壯，但他所受的教育，可不容許他相信吳弓的話是眞理，懷疑地問：

「我偷人家的東西，別人遭受損失，怎算得好漢呢？」

「好漢就是這樣的，比如時遷當肚餓死了，有誰可憐他？他不怕犯罪，偸了鷄來，吃得飽飽的，才有氣力去打家刼舍。做好漢，就得先養活自己，養不活自己，怎能救得人？」

「這個道理也對，但假如時遷所偸的鷄，是個貧窮老太婆養的，她花了許多心血才把鷄養大了，賣了糴米養命的，那麼，時遷豈不把她害苦了？」

吳弓一時答不出來，話頭便轉到曾日三本人的安全問題上去，他說：

「我說的是比方，你說的也是比方，說來說去，盡是假的。眼前最要緊的，莫過你自己的事！我祇問你一句，明天你還走不走這條路，明天以後你是不是還得天天走這條路？」

「我要返學校，當然這是天天必經之路。」

「那你得留神，我今天救了你，明天救不了你！你的嫩骨頭，恐怕受不了幾頓拳打腳踢！」

這眞是眼前的問題！曾日三心想，吳弓所言，並非恐嚇他，那些飛仔，拳頭過日子，那裡有絲毫人性，被搶之後，還要吃打，即使鐵打的皮肉，也捱不住多少天，不由得不緊皺眉頭道：

「你說怎麼辦？」

「我說，你要免搶，就得入夥；你要免打，就得入夥；你想做好漢，更得入夥！」

曾日三猶豫移時，明知入夥不是一件好事，擺了飛仔，決不會再有前途，然而不入夥，天天挨打，誰也吃不消！茫然望望道路的兩旁，才發現不知何時，已經過了自己的大門口很遠，內心愈怯，意志愈覺動搖，陳然問道：

「入了夥，眞的不再發生那些麻煩嗎？」

「入了夥，便是自己人了，不但沒人敢欺負你，你自己就成為好漢，可以大模大樣的在這條路上走了！」

「入夥的手續怎樣呢？」曾日三撞着問。（四八）

歃血

亞巴燈

第二天，消息傳來，說是汗達將崔姬格瑪鞭打了，還將她綁縛在牛欄上，我甚為震驚，因為汗達一向溺愛女兒，何以能爲這件事失卻常性呢？

「媽，」我說：「我害了崔姬格瑪，我做了一件使我反悔的事。」

「這也怪不了你，那是乃依亞的錯。」

「說起來還是我的錯，我爲什麼要把這件事告訴人呢！」

「現在還有甚麼辦法呢？」

「我很想到汗達家裏去一趟。」

母親頗爲吃驚，說道：「你去幹什麼？你難道瘋了不成！」

「媽，我一想到崔姬格瑪被綁在牛欄上心裏就難過。」

「這有什麼辦法呢？」母親說：「如果你跑到他們的牧地裏去，好像羊子跑進狼窩裏去一樣。」

「不會的，媽，他們不會對我不客氣的。」

「你一定不能去，就算崔姬格瑪遭她父親打死，同我們也沒有干係。」

「可是，媽，崔姬格瑪受苦是爲了我呀！」

「我知道她的心地不錯，可是我們救不了她。」

「唉，我眞該死，我爲什麼要把崔姬格瑪到我們家裏來的事告訴乃依亞老爹呢！」我後悔不迭地說。

「還有一層，」母親說：「如果你告訴汗達，說崔姬格瑪並沒有到我們家裏來過，這樣乃依亞就會遭殃了。」

我在包裏走來走去，想不出一個妥善的辦法來。

妹妹進來了，說道：「哥，汗達家的富恩來找你。」

「富恩？」我說。

「不錯，他在外面等你，躲躲閃閃的。」

我正想出去，母親阻攔道：「富恩來找你，這是去得的嗎？」

「媽，你放心，汗達家裏祇有富恩這個人不會害人，我要出去看看。」

我來到牧地上，看見富恩垂着頭站在那裏，神情有點不安。

「哦，富恩，多年不見，你老得不多呀！」

「老了。」他說：「我從你的身上看出我自己老了。」

「你到我家裏來有甚麼事嗎？」

「不瞞你說，崔姬格瑪被綁在牛欄上，正在那裏受苦，你說我可以去嗎？」

「你可以去的。」他說：「祇要你在汗達面前否認一句，他就會釋放她。」

「汗達能相信我的話嗎？」

「他已經說過了，除非你去證明她沒有到你家裏來過，他才肯放她。」

「她沒有承認這件事？」

「她從頭到尾都沒有承認。」（四九）

日本針灸氣功療法

診斷準確　新法治療

風濕痺痛腫

余志文日本針灸氣功治療院

痛？？？

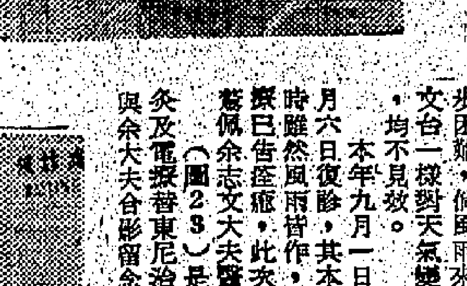
保証有滿意的答復

本院治病保証永不復發
治療奇難頑症中西揚名
每期刊出醫案眞人眞事
藥石不靈之症速來診理

本院主診　骨醫陳珊山　女醫余志文　謹啓

氣功針灸日本電療適應症

神經衰弱　失眠心跳　四肢麻軟　婦科經痛
口眼喎斜　胸鬱頭痛　腸胃脹痛　哮喘痰咳
風濕痠痛　皮膚瘙癢　瘰癧痔瘻　思想滯鈍
雙啞耳鳴　跌打傷症　憂慮善忘　關節腫痛
急慢性病　鼻炎羊癇　未老先衰　小兒麻痺
遺精近視　腎虧尿頻　高血壓病　半身不遂



治愈西人風濕五年雙腳痺痛

東尼（TONY PACKER）男，卅五歲，英國人，住新界青山八號，在英政府軍部當高射炮手。前因經常在森林地區及戰壕工作，日夜水浸雙腳，引至雙腳風濕走痛，已患五年，舉步困難，倘風雨來時更感劇痛，不能入睡，如天文台一樣對天氣變化有預知之感，應用西藥治療，均不見效。

本年九月一日到院治療一次，痛楚全消。九月六日復診，其本人報說當九月四日颱風姐來時雖然風雨皆作，雙腳亦不感痛，實際經已痊癒，此次復診乃務求切底而已。東尼在驚佩余志文大夫醫術高超之餘，特登報鳴謝。（圖2 3）是余志文大夫用日本氣功專科針灸及電療替東尼治療情況。（圖1）是東尼痊癒後與余大夫合影留念。

余志文大夫惠存

一針除病

東尼（TONY PACKER）敬贈

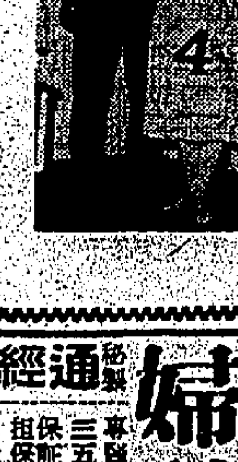
治癒外國人風濕腰背雙腳痺痛

陳成菲，男，廿四歲，印尼人，服務於商界，住香港麥當奴道六十八號A二樓B座。雙腳因患風濕，痺痛麻軟，行動屈伸困難，歷一年之久後，更蔓延至腰背亦痺痛，左膝關節特別腫痛，活動時劇痛，凡遇天氣轉變風雨欲來之際，雙腳及腰背必劇痛，故友人喻之為天文台。曾經中西藥治療均無效。

本年八月一號，來院醫治，一次好轉，兩次痛楚大減，三次治療後，天氣變化亦不感痛，一星期便痊。痼疾消除，為此，特登報鳴謝。

是余志文大夫用日本氣功專科針灸及電療情況。（圖4）是陳成菲痊癒後與余大夫合影留念。

鳴謝人陳成菲身份証（B026827）



余志文練功

氣功雙盤圖

（診症時間）上午十時至12時　下午二時至六時　夜診八時至九時　星期日照常至五時　（出診特約）

△本院地址▽（即旺角差館斜對面近百老匯戲院左便永安銀行右便）九龍旺角彌敦道六八七號至六八九號嘉禾大廈一樓（請由嘉禾大廈正門入內上一樓）

（本院電話）院長室電話：八〇四〇四三　掛號室電話：八〇〇二〇三　候診室電話：八〇四一五一

分類廣告　醫藥

男性寶

櫻井整容分院　隆胸・豐頰・斜形・鼻　痘疤・雀斑・暗瘡・狐臭

狐臭・疤・曲線　皮膚白嫩・減肥

康樂整容所　日本新法　隆鼻　面容

王秀珍醫生　婦科

鄧一鳴父子　耳鼻

是否有孕即診即知　月經不調一服通　婦科

陳玉梅婦科

洪冠洲　耳鼻喉科

皮膚風濕廣毒　癬

余玉芬　女醫（免費驗孕）

通經丹　婦科

黃標專科腰病丹　三代祖傳古方

謝秀芳醫生　婦科

謝仲生醫師　腦病

尿病

周有分類廣告刊在第十二頁

今日播音節目

本欄刊登節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲準。

香港電台

中文台波段：六四〇千週，波長四百六十八公尺。短波：三九四〇千週，波長七十六．一四公尺。超短波調頻：九十四兆週。

七時，時代曲。七時十五分，天氣報告。轉播倫敦粵語新聞及倫敦通訊。三十分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞。……

麗的銀台

商業第一台

麗的金台

商業第二台

中文電視

綠邨電台

[illegible]

工商日報分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段　大字四個　小字四十個　每天二元　三天六元　上期收費　不折不扣

每段位不得超過四段

凡涉及染色廣告，請攜同身份證來本報辦理刊登手續

洽刊處：
(一)中環新報利源東街八號地下　電話：二三五四九五、二二二二三八
(二)灣仔分域街十八號本報廣告部　電話：七二九三〇七、七三〇七〇八
(三)旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）
(四)九龍城衙前圍道……
(五)九龍城……
(六)青山道……
(七)油麻地……
(八)旺角周生生金行（上海街……）
(九)深水埗周生生金行（大埔道……）
(十)佐敦道周生生金行（佐敦道……）
(十一)紅磡周生生金行（蕪湖街九三號）
(十二)荃灣周生生金行（荃灣青山道）
(十三)元朗周生生金行（大馬路一號E）
(十四)元朗康莊市場……

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請攜帶廣告收據到本報廣告部領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

信箱：108　106　107　112　115　128　124　127　128　129　130　131　134　135　136　137　139　140

南風涼樓

章記

最好投資　翠雲大樓　嘉泰大樓　翠園二期

現貨唐樓

旺舖租售　金閣大廈

灣瓜土　租　售　中環怡和大廈86號　電話：230589

恒興建築公司新樓出售

住宅廉售

二萬九售

舖屋出售

洽購處

建福大廈

貨倉招租（香港）

招租

洋樓出售

石屋平賣

平賣

波斯富街

寶明大廈

西區旺舖

筲箕灣道

中式唐樓

商住特平

工廠廉租

遊客舖位

尖沙咀區

寫字樓（九龍）

洋樓招租

洋樓廉租

一房一廳

潤大洋樓

地下二樓

住宅招租

廉租

免頂舖位

新樓房租

吉舖平租

全層招租

田氏塑膠廠

工廠樓招租

出讓

旺舖平租

旺舖出租

宏安唐樓

旺舖廉讓

公寓

官涌旅店　冷氣調節

招生

鋼琴租綠

導正日文專校

冷氣教舞

功成月個六證保間一第龍九

校夜語日院書明展

會計

黑髮

黃探微句法研究

文法

假髮至尊

大道商科

航海三副

待聘

上門補升中

徵求

徵聘幹事

聘請職員

聘請

失業佳音

戲院什工

未婚女友

中醫

徵聘造女裝手袋設計師

聘製衣修車技工

看守花園

聘幼稚園

聘女教師

啟事

買店聲明

中醫學院同學會啟事

領長壽金

委託聲明

承頂啟事

敬告鄭美英

遺失

遺失聲明

遺失印鑑

尋訪

梁志萍

商業

市民秘書

精改西裝

大東南搬屋部　電話：844791　840526　專門搬屋

屋搬運記雄

柏雲牌時利　REX　品質第一，尺碼真實，分期付款利息低！

月曆總滙

綿海膠輕　Comfort

尼龍絲軟網

修收音機

會計詞目

物品名目

精修分量卡

本廠出品

天天搬運公司　633173　622287　712206　708029

聯合搬屋公司　240839　九856228

立勝搬屋公司　221264　九848810

立生搬運公司　640492　714561　專門搬屋

立志搬屋公司　電話：623628　623805

萬能角鋼

萬能角鋼

萬能角鐵

雞眼仔

日本原子

梁勝車身

非凡牌衣車

婦科　王碧華

婦科

醫務

中醫　林培生

口眼歪斜　北京中醫專治

免費檢驗　耳鼻喉　腦

女醫　戴美德　婦科

彭祖利

實驗中醫　藕高元

尿病專科

梁鳳鳴　婦科

特效藥

精醫　一服斷根　重尿病

針灸老醫　湯漢中

神經衰弱　症狀表現

張丞舜製　健力丸

發育粉

一次根治　治療價值

朱辰東　頸癧

歪口　腫症

邪風　譚石生

口眼歪斜

古井孝仁堂　父母親咳喘丸

黃向榮

核

蔡德芬　耳鼻喉

鄭達明　尿病專家

痔瘡　苗樂天

脫肛

腦暈虛弱

靜林氏

痔瘡　黃華湛

潘綺雲　婦科

月事靈

包醫八十元　愈後收費

黎德民　手吊

陳銳培　疑癬　白蝕

伍覺能　哮喘

頭暈心跳　彭錦棠

劉達材　氣

喉

女醫　陳月娥　婦科

避孕二元

尚有分類廣告刊十一頁